

 **AVERTISSEMENT:** Cancer et dommages au système reproductif - [www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov)

## Manuel d'utilisation

Traduction des instructions de manuel original

Révision	01
Date d'impression	06.2018
Langue	FR-CA
Numéro de série	KT478034
Numéro du document	A151645240
Index	2018-04

## Identification de la machine

Pour vous apporter rapidement toute l'assistance dont vous avez besoin, votre revendeur a besoin de certaines informations concernant votre machine. Veuillez reporter ici ces informations.

Désignation	DMC 6332T - 6332R - 6336T - 6336T Vario
Largeur de travail	6332T/R: 3,2m (126") 6336T / Vario: 3,6m (142")
Poids	6332T: 1397kg (3080lb) // 6332R: 1460kg (3220lb) 6336T: 1497kg (3300lb) // 6336T Vario: 1547kg (3410lb)
Numéro de série	
Accessoires	
Adresse du fournisseur	
Adresse du fabricant	Kverneland Group Kerteminde AS Taarupstrandvej 25 DK-5300 Kerteminde - Danemark Tél. / fax : +45 65 19 19 00 / +45 65 19 19 99 <a href="http://www.kvernelandgroup.com">www.kvernelandgroup.com</a>

<b>Préface</b> .....	<b>4</b>	<b>Entretien</b> .....	<b>86</b>
Groupe d'utilisateurs auquel s'adressent ces instructions de service	4	Pour votre sécurité	86
Signification des symboles	5	Consignes générales	87
<b>Sécurité</b> .....	<b>7</b>	Intervalles d'entretien	88
Pour votre sécurité	7	Contrôle de l'arbre de transmission PDF	89
Qui peut faire marcher cette machine?	12	Après 50 heures d'exploitation	90
Consignes générales de sécurité	12	Tous les jours	91
Attelage	14	Toutes les 200 heures de fonctionnement	99
Fonctions hydrauliques	16	Selon les besoins	118
Capacité de chargement	17	Arbre de transmission	133
Transport sur voie publique	18	Embrayage à friction	133
Mise en service	19	Batterie d'accumulateurs	133
Dételage	21	<b>Équipement optionnel</b> .....	<b>134</b>
Entretien	22	Patin	134
Consignes supplémentaires de sécurité	24	Chaîne	135
<b>La machine</b> .....	<b>25</b>	Équipement d'éparpillages	135
Domaines d'application de la machine	25	Ailettes	135
Caractéristiques de la machine	26	EXPRESS	136
Vue d'ensemble	27	Diviseur de brins	136
Données techniques	28	Garde protectrice	137
Exigences au tracteur	30	Commande électrique	137
Charge de poids autorisée du tracteur	31	<b>Guide de pannes</b> .....	<b>138</b>
<b>Préparation</b> .....	<b>36</b>	Système hydraulique	138
Préparation de la machine	36	Lamier	138
Longueur de l'arbre de transmission	37	Arbre de transmission PDF	140
Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF	37	<b>Garantie</b> .....	<b>141</b>
<b>Montage - attelage</b> .....	<b>40</b>	Directives de garantie	141
Attelage du tracteur	40	<b>Mise au rebut</b> .....	<b>142</b>
Fonctions hydrauliques	45	Pièces métalliques	142
Premier démarrage de la machine	48	Pièces en caoutchouc	142
Chevauchement	51	Matière plastique	142
Machine en position de transport	52	Huile hydraulique	142
<b>Transport sur voie publique</b> .....	<b>54</b>	Pièces électroniques	142
Sécurité	54	<b>Déclaration de conformité de l'U.E</b> .....	<b>143</b>
Avant de s'engager sur une voie publique	54	Directive de l'U.E.2006/42/CEE	143
Contrôle de la machine	55	<b>Notes</b> .....	<b>144</b>
Conduite sur la voie publique	55	<b>Données techniques</b> .....	<b>145</b>
<b>Opération</b> .....	<b>56</b>	Tableau de conversion	145
Sécurité	56	Lubrifiants	145
Avant l'usage	57	Couples de serrage	146
Machine en position de travail	58	<b>Index</b> .....	<b>147</b>
<b>Nettoyage</b> .....	<b>80</b>		
Avant nettoyage	80		
Nettoyage	81		
Après nettoyage	81		
<b>Stationnement et remisage</b> .....	<b>82</b>		
Avant remisage	82		
Stationnement/dételage de la machine	82		
Remisage	85		

# Préface

Groupe d'utilisateurs auquel s'adressent ces instructions de service



## NOTIFICATION

### Illustrations simplifiées pour une meilleure compréhension

Les illustrations de la machine dans ces instructions de service peuvent apparaître parfois sans garde protectrice ou avec dispositifs de protection ouverts pour une meilleure compréhension.

Assurez-vous de suivre toutes les règles de sécurité et les directives figurant dans les instructions de service.

L'omission de le faire peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Ces instructions de service s'adressent aux agriculteurs professionnels et aux personnes qualifiées pour le travail agricole et qui ont connaissance du montage de l'équipement.

Âge minimum

Les enfants de moins de 16 ne sont pas autorisés à utiliser la machine.

Pour votre sécurité

Lisez attentivement ces instructions de service avant de mettre en service cet équipement ou avant l'assemblage. De cette manière, vous aurez les meilleures conditions de travail et pourrez travailler en toute sûreté.

Pour l'employeur

Il faut que tout le personnel employé soit instruit régulièrement dans l'usage de la machine (une fois par an au minimum) pour suivre les directives de la société d'assurances de l'employeur. L'usage de cette machine n'est pas permis aux personnes non qualifiées ou non autorisées.

Instruction

Votre concessionnaire vous assistera avec des instructions dans l'usage et l'entretien de la machine.

## Signification des symboles

Pour rendre le texte plus précis, nous employons des symboles divers. En voici les explications :

- Un point indique une liste d'instructions ou d'informations.
- ▶ Un triangle marque une action à faire.
- Une flèche marque un renvoi à d'autres endroits dans le texte.

De plus, nous employons des pictogrammes vous renvoyant aux endroits utiles dans le texte.



Le mot « Astuces » indique des astuces ou des consignes concernant son emploi.



Informations nécessitant une attention particulière.



Un symbole de clé indique les conseils pour les travaux de montage et d'installation.



Ce pictogramme indique que vous pouvez démarrer le tracteur.



Ce pictogramme indique que vous devez arrêter le tracteur, actionner le frein de stationnement et retirer la clé de contact.

## Proposition 65 de Californie



### AVERTISSEMENT

L'utilisation, l'entretien et la maintenance des véhicules hors route peuvent vous exposer à l'inhalation ou au contact avec des produits chimiques tels que les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phtalates et le plomb connus dans l'état de Californie comme étant cancérigènes et provoquant des malformations congénitales.

pour minimiser l'exposition :

- Évitez l'inhalation des gaz d'échappement
- Démarrez et faites fonctionner toujours le moteur dans un endroit bien ventilé.
- Si vous êtes dans un endroit fermé, diriger les gaz d'échappement à l'extérieur.
- Vous ne devez jamais modifier ni reconstruire le système d'échappement.
- Ne laissez jamais le moteur tourner au ralenti, sauf si nécessaire.
- Entretenez votre équipement ou votre véhicule dans un endroit bien ventilé.
- Portez des gants de protection ou lavez-vous les mains fréquemment lors de l'entretien de votre équipement ou de votre véhicule.

Pour plus de renseignements, visitez le site [www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov)



### LA SÉCURITÉ D'ABORD

Ce symbole, « le symbole d'alerte de sécurité » du secteur, est utilisé dans ce manuel et sur les étiquettes apposées sur la machine elle-même pour avertir du risque de blessure. Lisez attentivement ces instructions.. Il est important que vous lisiez les instructions et les consignes de sécurité avant de tenter d'assembler ou d'utiliser cet appareil.



### DANGER :

Indique une situation extrêmement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### AVERTISSEMENT:

Indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION:

Indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures mineures ou modérées.



## Pour votre sécurité

**Apprenez à connaître votre matériel et ses limites. Lisez les instructions de service en entier avant de tenter de démarrer et de faire fonctionner l'appareil.**

Ce chapitre comporte des consignes générales de sécurité. Chacun des chapitres de ces instructions de service contient en outre des consignes de sécurité particulières absentes ici. Les consignes de sécurité doivent être strictement observées

- Pour votre propre sécurité.
- Pour la sécurité de vos collègues.
- Pour préserver celle de la machine.

Tout travail avec des machines d'agriculture peut, dans le cas de maniement inapproprié, créer des situations dangereuses. C'est pourquoi, il faut toujours travailler avec application et jamais dans la précipitation.

### **Les opérateurs doivent être régulièrement tenus informés**

Il faut rappeler, à intervalles réguliers, aux personnes travaillant sur la machine ces consignes de sécurité.

Ces consignes de sécurité doivent être observées dans la stricte conformité aux réglementations locales en vigueur relatives au travail sur des machines d'agriculture.





**⚠ DANGER**

**RESTER À DISTANCE - LAMES ROTATIVES**  
 POUR ÉVITER DES BLESSURE GRAVES OU LA MORT  
 PAR CONTACT AVEC LES LAMES OU ÉJECTION D'OBJET:

- TOUS DOIVENT RESTER BIEN À L'ÉCART DE LA TONDEUSE EN MARCHÉ ET DE LA ZONE DE COUPE.
- LE RIDEAU PROTECTEUR DOIT ÊTRE EN PLACE ET EN BON ÉTAT.
- SI LE RIDEAU PROTECTEUR EST ABSENT, NE PAS UTILISER LA TONDEUSE.

**⚠ DANGER**

**RESTER À DISTANCE!**  
**LAMES ROTATIVE ET PIÈCES D'ENTRAÎNEMENT EN ROTATION**  
 POUR ÉVITER DES BLESSURE GRAVES OU LA MORT  
 PAR CONTACT AVEC LES LAMES OU ÉJECTION D'OBJET  
 ET PIÈCES D'ENTRAÎNEMENT EN ROTATION:

- TOUS DOIVENT RESTER BIEN À L'ÉCART DE LA TONDEUSE EN MARCHÉ ET DE LA ZONE DE COUPE.
- LE RIDEAU PROTECTEUR DOIT ÊTRE EN PLACE ET EN BON ÉTAT.
- SI LE RIDEAU PROTECTEUR EST ABSENT, NE PAS UTILISER LA TONDEUSE.

**⚠ DANGER**

**ARBRE D'ENTRAÎNEMENT QUI TOURNE**  
 UN CONTACT PEUT ÊTRE MORTEL  
 RESTER À DISTANCE!

NE PAS UTILISER SANS :

- TOUS LES PROTECTEURS D'ARBRES D'ENTRAÎNEMENT, DU TRACTEUR ET DES ÉQUIPEMENTS EN PLACE.
- ARBRES D'ENTRAÎNEMENT SOLIDEMENT FIXÉS AUX DEUX BOUTS.
- PROTECTEURS D'ARBRES D'ENTRAÎNEMENT QUI TOURNENT LIBREMENT SUR L'ARBRE.

VF16601704

**⚠ DANGER**

**PROTECTEUR MANQUANT  
 NE PAS UTILISER**

VF16601705

**⚠ DANGER**

**PIÈCES D'ENTRAÎNEMENT ROTATIVES EN DESSOUS**  
 Accrochage de bras à l'intérieur.  
 Pour éviter une blessure grave ou mortelle:  
**Tenir à l'écart de la conditionneuse en marche.**

VF16601703

**⚠ DANGER**

**PIÈCES MOBILES**  
 • Grand risque de blessure par pièces pivotantes ou pliantes. Pour éviter une blessure grave ou mortelle:  
 Se tenir hors de portée de toute pièce pivotante

VF16601702

**⚠ DANGER**

**RISQUE ELECTRIC**  
 La machine n'est pas isolée  
 Afin d'éviter la mort ou des blessures graves:  
 Garder une distance de sécurité de toute ligne électrique

VF16601701



	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<p><b>ZONE DE RISQUE</b></p> <p>• Risque de blessure ou de décès au couplage, au désaccouplage ou pendant le fonctionnement. Pour éviter une blessure grave ou mortelle: <b>Restez à distance</b></p>

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<p><b>LIRE LE MANUEL D'ENTRETIEN</b></p> <p>La machine ne doit pas être utilisée avant d'avoir lu et compris le manuel de l'utilisateur Pour éviter des blessures graves voire mortelles: <b>Lire le manuel d'abord</b></p>

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<p><b>OPÉRATION INVOLONTAIRE</b></p> <p>Risque de mort ou blessure par opération involontaire Pour éviter des blessures graves voire mortelles: <b>Arrêter le moteur</b></p>

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<p><b>RISQUE D'ÉCRASEMENT</b></p> <p>Ne jamais mettre la main à un endroit où des pièces peuvent encore bouger. Pour éviter une blessure grave ou mortelle: <b>Garder les mains en dehors.</b></p>

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<p><b>PIÈCES D'ENTRAÎNEMENT ROTATIVES EN DESSOUS</b></p> <p>Tout contact avec une pièce d'entraînement rotative peut causer une blessure ou la mort. Ne pas utiliser sans ce protecteur et tous les autres en place et en bon état.</p>

<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>RISQUE D'ÉCRASEMENT</b></p> <p>Risque de mort ou blessure. Pour éviter une blessure grave ou mortelle: <b>Fixez le support avant le début de travaux d'entretien et de service.</b></p>

<p>max  <b>210 bar</b></p>	<b>ATTENTION</b>
	<p><b>PRESSIION HYDRAULIQUE MAXIMALE</b></p> <p>• La pression hydraulique du tracteur ne doit pas dépasser 210 bars (3045 psi). Pour éviter des dommages à la machine et les blessures: <b>Vérifier la pression hydraulique</b></p>

<b>ATTENTION</b>
<p>max </p>
<p><b>RÉGIME DE PDF 1000 TR/MIN</b></p> <p>Le régime de la pdf ne doit pas dépasser 1000 tr/min. Pour éviter des dommages à la machine et les blessures: <b>Maintenir l'arbre de pdf au régime permis.</b></p>



Marquage et réflexion- É.-U

L'éclairage et la réflexion sur le tracteur doivent en tout temps être en bon état sécuritaire.



### Réflexion pour véhicule lent - SMV

Ce panneau triangulaire est situé au centre à l'arrière du tracteur ou de la machine de telle sorte qu'il puisse être, à tout moment, visible de manière claire lorsque la machine est en mode de transport. Ce panneau est nécessaire pour les machines transportées à une vitesse inférieure à 40 km/h sur les voies publiques.

Transport sur la voie publique



Le transport sur les voies publiques à l'aide de cette machine **doit se faire à une vitesse inférieure à 40 km/h.**

→ »Vitesse de conduite sur la voie publique« Page 55



Qui peut faire marcher cette machine?

## **Opérateurs de machines qualifiés**

Les jeunes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la machine. La machine doit uniquement être entretenue, maintenue et réparée par des personnes possédant les qualifications requises et informées des risques liés à la manipulation de la machine.

Les connaissances nécessaires sont diffusées dans le cadre de l'éducation agricole, de la formation professionnelle ou d'une orientation intensive..

Consignes générales de sécurité

## **Les opérateurs doivent être régulièrement tenus informés**

Il faut rappeler, à intervalles réguliers, aux personnes travaillant sur la machine ces consignes de sécurité.

Ces consignes de sécurité doivent être observées dans la stricte conformité aux réglementations locales en vigueur relatives au travail sur des machines d'agriculture.



Arrêtez le tracteur et assurez-vous qu'il est sécurisé

Avant de sortir :

- Arrêtez le tracteur.
- Retirez la clé de contact.
- Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.

Un tracteur qui n'est pas sécurisé peut vous renverser ou vous pincer. Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles!

## **Pas de mise en service, sans conducteur dûment formé**

Avant que la machine soit mise en marche, il faut que le conducteur ait reçu une formation approfondie. Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité. Une formation insuffisante pourrait avoir pour conséquence une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.

## **La sécurité est de votre responsabilité**

Respectez les règles de sécurité. Vous devez insister pour que les règles de sécurité soient respectées. Évitez les accidents graves ou mortels en respectant les consignes de sécurité.

## **Le transport de personnes sur cette machine est interdit**

Il est interdit et mortellement dangereux de transporter des personnes sur la machine.

La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes. Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

## **Vêtements de travail recommandés**

Ne portez pas des vêtements larges ou amples. Les vêtements larges ou amples peuvent être attrapés par des pièces en rotation.

Portez le type de travail et les vêtements de protection prescrits par l'industrie et les syndicats.

Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles.

**Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine**

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat. Cela permet d'écartier le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine. L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

**Il faut se tenir à distance de la machine**

Aucun spectateur ne doit s'approcher de la machine en fonctionnement. Cela permet d'éviter toute situation dangereuse. La présence à proximité de la machine en fonctionnement comporte des dangers de blessures graves.

**N'effectuez jamais de travaux d'entretien et de maintenance sur la machine pendant son fonctionnement**

N'effectuez aucun travail de maintenance et d'entretien sur la machine pendant son fonctionnement. Des objets ou des personnes peuvent être attirés et entraînés dans la machine ou peuvent être coincés. Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles.

**Sécurité pour les enfants**

Ne croyez surtout pas que les enfants resteront tranquillement à l'endroit où vous les avez vus pour la dernière fois. Soyez vigilant et coupez le moteur si des enfants se trouvent dans votre espace de travail. Ne laissez jamais des enfants jouer sur la machine ou l'utiliser.

**Observez scrupuleusement les intervalles de soin et d'entretien**

Observez les intervalles prescrits de service et d'entretien. Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale dans son entourage. Une machine non entretenue constituera un danger pour son environnement immédiat.



## Attelage

### **Attelage correct de la machine**

L'attelage doit être correctement effectué en suivant les instructions. La machine risque d'être arrachée du tracteur si l'attelage n'est pas correctement effectué. Un attelage incorrect risque de provoquer un accident.

Respectez pour cette raison les consignes suivantes lors de l'attelage de la machine au tracteur :

- Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.
- Assurez-vous que le tracteur et la machine appartiennent à la même catégorie.
- Ne restez jamais entre le tracteur et la machine lors de l'attelage.
- Maniez le relevage trois points hydraulique lentement et prudemment.

La plus grande vigilance autour du point précédent garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. Toute distraction autour de ces points pourrait être à l'origine de blessures graves.

### **Procédez aux branchements électriques une fois l'attelage effectué**

Lors du branchement du dispositif d'éclairage, le tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et tous les feux éteints. Vous éviterez ainsi tout court-circuit et la détérioration du circuit électrique. Il peut y avoir un risque de court-circuit des circuits électriques.

#### Contrôle de l'arbre PDF

Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF. Vous trouverez ici des instructions sur l'utilisation correcte de l'arbre PDF. Le fait de ne pas tenir compte de ces informations peut endommager l'arbre PDF et la machine.

**Soyez vigilant lorsque vous travaillez avec l'arbre de transmission**

Lors du travail avec l'arbre de transmission PDF, la P.D.F du tracteur doit être interrompue, le tracteur arrêté, et la clé de contact retirée. Cela permet d'éviter que l'arbre de transmission ne se mette subitement à tourner. On risque des accidents graves (membres arrachés) si le tracteur et l'arbre de la PDF ne sont pas désaccouplés conformément aux instructions.

**Utilisez l'arbre de transmission PDF prescrit**

N'utiliser que les arbres de transmission PDF prescrits par le fabricant.

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation jointes. Le fait de les ignorer peut causer des dommages à la machine ou des blessures graves ou mortelles.
- Si nécessaire, réglez la longueur de l'arbre de transmission PDF. Une longueur incorrecte de l'arbre de transmission PDF peut endommager la machine et blesser les personnes.
- D'autres arbres de transmission PDF avec des couplages de désactivation peuvent permettre des moments de dételage plus élevés. Des moments de dételage plus élevés peuvent endommager la machine.

**Vérification et fixation des écrans de l'arbre de transmission PDF**

L'arbre de transmission PDF rotatif est protégé par des écrans. Assurez-vous que les écrans sont intacts. Sécurisez les écrans pour l'arbre de transmission PDF au tracteur et aux outils avec des chaînes. Un arbre de transmission PDF non protégé peut causer des blessures mortelles.



## Fonctions hydrauliques

### **Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif mis hors pression**

Quand le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est « mort », reliez en premier les conduits hydrauliques à l'hydraulique du tracteur. Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement. Un mouvement incontrôlé de la machine pourrait entraîner des blessures graves.

### **L'huile hydraulique sous pression peut causer de graves dommages**

Avant de connecter les connexions hydrauliques, toute pression excessive doit être libérée. L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer dans la peau et entraîner des blessures graves. Avant de raccorder le système hydraulique, assurez-vous que toutes les connexions sont bien serrées et que tous les tuyaux et flexibles ne sont pas endommagés.

### **Haute pression dans le système hydraulique**

Le système hydraulique est sous haute pression. Contrôlez tous les tuyaux et raccords à vis régulièrement pour déceler d'éventuels défauts visibles. Utilisez uniquement des aides appropriées lors de la recherche de fuites. Corrigez les dégâts immédiatement. L'huile épuisée peut causer des blessures ou un incendie. Consulter un médecin immédiatement en cas d'accident.

### **Ne jamais utiliser les doigts ou les mains pour vérifier les fuites**

N'utilisez jamais vos doigts ou vos mains pour contrôler le système hydraulique à la recherche de fuites ou de fuites. Utilisez un morceau de papier ou de carton pour vérifier le système hydraulique pour les fuites. Une huile sous pression exhaustive peut causer de graves dommages à la peau et provoquer un feu froid.

### **Remplacement des flexibles hydrauliques**

Remplacez les tuyaux hydrauliques de la machine au moins tous les 6 ans. Les tuyaux hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles. Utilisez uniquement des tuyaux hydrauliques avec les mêmes spécifications techniques. Les données requises sont imprimées sur le tuyau hydraulique. Des tuyaux hydrauliques défectueux peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

### **Évitez le contact physique avec de l'huile hydraulique**

L'huile hydraulique contient des additifs, et peut occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand vous avez affaire à de l'huile hydraulique, alors il faut porter son attention sur :

- Le contact physique avec l'huile hydraulique à éviter. Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
- Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
- Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
- Il faut se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
- Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
- Consulter un médecin en cas de blessures cutanées après contact avec de l'huile hydraulique sous pression; de telles blessures peuvent entraîner la gangrène.



## Capacité de chargement

### **Respectez le poids total, la charge par essieu, la capacité de charge et la charge minimale des pneus au niveau du tracteur**

Pour les machines à montage avant ou arrière, les limites autorisées de poids total, de charge par essieu et de capacité de charge des pneus du tracteur ne doivent pas être dépassées. L'essieu avant doit être chargé d'au moins 20 % du poids à vide du tracteur pour garantir la capacité de manœuvre. Tout dépassement est dangereux et susceptible de provoquer des accidents.

→ »Charge de poids autorisée du tracteur« Page 31

### **Rapport puissance/poids entre la machine et le tracteur**

La machine ne doit être attelée qu'à un tracteur de taille et de capacité convenables.

La taille du tracteur et l'arbre de transmission doivent correspondre au poids et à la force motrice de la machine. Un déséquilibre dans le rapport poids/puissance pourrait entraîner des dégâts tant sur la machine que sur le tracteur.



## Transport sur voie publique

Assurez-vous que la machine répond à toutes les exigences gouvernementales et locales en matière de transport sur voie publique

Pendant de la conduite sur la voie publique, la machine doit respecter les exigences applicables du code de la route. Vous assurez ainsi votre propre sécurité sur la route et celle des autres usagers de la route. Vous risquez de provoquer des accidents si vous ne respectez pas la réglementation en vigueur.

Le code de la route exige notamment ce qui suit :

- la machine doit être équipée d'équipements d'éclairage, d'avertissement et de sécurité.
- les limites autorisées de largeur de transport, de poids de transport, de charge par essieu, de capacité de charge des pneus et de poids total doivent être respectées.
- Respectez la vitesse de transport maximale autorisée.
- Sécurisez la machine.

Le propre poids du tracteur doit être supérieur au poids de la machine. En cas d'infraction, le conducteur et le propriétaire du véhicule peuvent être tenus responsables.

### **Le transport de personnes sur cette machine est interdit**

Il est interdit et mortellement dangereux de transporter des personnes sur la machine. La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes. Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

### **L'attelage des machines au tracteur peut modifier sa tenue de route et son freinage**

Restez conscient des changements impliqués par l'équipement du tracteur en machines, en ce qui concerne sa tenue de route et sa capacité de freinage. Tout particulièrement en conduite dans les courbes et les virages, la vigilance s'impose envers les masses oscillantes et mise en lacet de la machine. L'inattention pourrait causer une conduite dangereuse et provoquer des accidents graves.

### **Adaptez la vitesse aux conditions de circulation**

Adaptez votre vitesse aux conditions de circulation. De mauvaises conditions de circulation et une trop grande vitesse peuvent entraîner la surcharge de certaines parties du tracteur et de la machine. Conduire trop vite peut provoquer des accidents et endommager aussi bien la machine que le tracteur.



## Mise en service

### **Assurez-vous que la machine est dans un parfait état de marche**

Ne mettez la machine en marche que si vous êtes sûr de son parfait état de marche. C'est la garantie que la machine fonctionnera correctement et ce en toute sécurité. Il serait irresponsable et dangereux de mettre une machine en marche alors qu'elle manifesterait des défauts et un état défectueux.

### **Contrôlez les dispositifs de protection**

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place. C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité. Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

### **Le transport de personnes sur cette machine est interdit**

Il est interdit et mortellement dangereux de transporter des personnes sur la machine. La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes. Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

### **Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine**

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat. Cela permet d'écarter le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine. L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

### **N'effectuez jamais de travaux d'entretien et de maintenance sur la machine pendant son fonctionnement**

N'effectuez aucun travail de maintenance et d'entretien sur la machine pendant son fonctionnement. Des objets ou des personnes peuvent être attirés et entraînés dans la machine ou peuvent être coincés. Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles.

### **Il faut se tenir à distance de la machine**

Aucun spectateur ne doit s'approcher de la machine en fonctionnement. Cela permet d'éviter toute situation dangereuse. La présence à proximité de la machine en fonctionnement comporte des dangers de blessures graves.

### **Sécurité pour les enfants**

Ne croyez surtout pas que les enfants resteront tranquillement à l'endroit où vous les avez vus pour la dernière fois. Soyez vigilant et coupez le moteur si des enfants se trouvent dans votre espace de travail. Ne laissez jamais des enfants jouer sur la machine ou l'utiliser.



## **Contrôle des boulons sur les pièces rotatives**

Assurez-vous que tous les boulons des pièces rotatives sont fermement serrés. Les pièces solidement fixées évitent les dissonances venant des pièces mobiles. Des pièces mal serrées peuvent se détacher et provoquer des dommages à la machine.

## **Contrôlez le régime de l'arbre de transmission du tracteur**

Les révolutions requises de l'arbre PDF ne doit pas être dépassé. Des dégâts sur la machine pourraient en résulter ainsi que des risques pour les personnes se trouvant à proximité.

## **Contrôlez régulièrement le niveau d'huile de la transmission**

Contrôlez que le plein d'huile de la transmission est fait et qu'il est au niveau. Un niveau d'huile correct assure à la transmission une longévité et une fiabilité souhaitée. Au contraire, un manque d'huile risque de détériorer la transmission.

## **Arrêtez aussitôt la machine en cas de défaut de fonctionnement**

Si un défaut apparaît, la machine doit être immédiatement arrêtée. Un défaut de fonctionnement peut constituer un danger pour les personnes ou les animaux se trouvant à proximité. Une machine avec un défaut de fonctionnement peut entraîner de dangereuses situations.

## **Assurez-vous que le tracteur et la machine sont sur une surface horizontale**

Assurez-vous que la machine est de niveau avant de passer de la position de transport à la position de travail (et vice versa). Il y a un risque particulier que la machine tombe sur les pentes. Sinon, des dommages sérieux à la machine et des blessures mortelles de l'opérateur peuvent se produire.

Vérifiez la pression des pneus régulièrement

Vérifiez la pression des pneus sur le tracteur et la machine à intervalles réguliers. Cela garantit des performances de conduite optimales et empêche le levage involontaire du tracteur et de la machine. L'inclinaison anormale et incontrôlable du tracteur et de la machine peut entraîner un accident.



## Dételage

### **Risque élevé de blessures lors du dételage**

Lors du dételage de la machine du tracteur, le risque de blessures corporelles est élevé. La plus grande vigilance autour du point précédent garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. Toute distraction autour de ces points pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi, lors du dételage, il faut :

- Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.
- Ne jamais rester entre le tracteur et la machine lors du dételage.
- Maniez le relevage trois points hydraulique lentement et prudemment.
- s'assurer que la machine repose sur une surface stable et plane.
- le flexible hydraulique ne doit être débranché qu'après la mise hors pression du système hydraulique sur le tracteur comme sur la machine.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



## Entretien

### **Observez scrupuleusement les intervalles de soin et d'entretien**

Observez les intervalles prescrits de service et d'entretien. Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale dans son entourage. Une machine non entretenue constituera un danger pour son environnement immédiat.

### **Entretien de l'arbre de transmission PDF**

Respectez les intervalles requis pour l'entretien et la maintenance de l'arbre de transmission PDF. Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF. Vous y trouverez les instructions pour un bon entretien de l'arbre de transmission PDF. Le fait de ne pas tenir compte de ces informations peut endommager l'arbre PDF et la machine.

### **Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine pour la machine**

Utilisez toujours les pièces de rechange originales. Les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour des raisons de sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

### **N'effectuez jamais de travaux d'entretien et de maintenance sur la machine pendant son fonctionnement**

N'effectuez aucun travail de maintenance et d'entretien sur la machine pendant son fonctionnement. Des objets ou des personnes peuvent être attirés et entraînés dans la machine ou peuvent être coincés. Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles.

### **Danger accru lors d'interventions d'entretien et de nettoyage**

Lors des interventions d'entretien et de nettoyage, il y a un risque accru de blessures. La plus grande vigilance autour du point précédent garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. La distraction relative au point précédent pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi, lors de l'entretien, il faut :

- Déconnecter l'arbre de transmission.
- Décompresser le circuit hydraulique.
- Arrêter ou décaler le tracteur.
- S'assurer que la machine est solidement installée, disposer un tuteur si nécessaire.
- Ne pas utiliser certains éléments de la machine pour grimper dessus mais uniquement les dispositifs réservés à cet effet.
- Faire en sorte que la machine ne puisse pas se renverser.

### **Couper le courant quand on travaille sur les circuits électriques**

Débranchez toujours la borne négative de la batterie avant de travailler avec le système électrique. Vous éviterez ainsi tout court-circuit et la détérioration du circuit électrique.

**Attention au nettoyage au nettoyeur haute-pression**

Ne nettoyez les paliers, les tuyaux hydrauliques, les pièces en plastiques, le boîtier de commande et l'équipement électrique de la machine qu'avec une basse pression. Le nettoyage à basse pression ménagera les équipements fragiles de la machine. Le nettoyage à haute pression peut endommager des parties vitales de cette machine.

**Pas de nettoyants agressifs**

N'utilisez pas de nettoyants agressifs lors du nettoyage. Les surfaces métalliques blanches peuvent être endommagées.

**Coupez la batterie, l'unité de commande du moteur et l'alternateur avant tous travaux de soudage**

La batterie et l'alternateur sur le tracteur doivent être déconnectés avant le soudage électrique sur la machine. Cela protégera l'alternateur du tracteur lors de soudage électrique. L'alternateur du tracteur risque d'être endommagé ou même totalement détruit si vous ne le déconnectez pas avant une soudure électrique.

**Serrez tout le boulonnage des pièces rotatives**

Assurez-vous que tous les boulons des pièces rotatives sont fermement (re)serrés après l'intervention d'entretien. Les pièces solidement fixées évitent les dissonances venant des pièces mobiles. Des pièces mal serrées peuvent se détacher et provoquer des dommages à la machine.

**La construction de la machine ne doit pas être modifiée**

La configuration technique de la machine ne doit pas être modifiée et la machine doit être entretenue. Une machine bien entretenue offrira une protection optimale.

Une machine mal entretenue n'offrira pas de protection optimale et peut être dangereuse.



## Consignes supplémentaires de sécurité

### **Observez les consignes en travaillant avec la machine**

Les consignes de sécurité concernant la machine doivent toujours être observées. Cela garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

Outre les consignes de sécurité, les éléments suivants doivent aussi être observés

- Règles sur la protection au travail.
- Principales normes régissant la législation relative aux aspects techniques, médicaux et routiers de la sécurité du travail.
- Instructions contenues dans les présentes instructions de service.
- Consignes relatives au fonctionnement, à l'entretien et au nettoyage.

Ce chapitre comporte des informations générales concernant votre machine. De plus, seront également abordés :

- Les domaines d'application de la machine.
- Les caractéristiques de la machine.
- L'aperçu de la machine.
- Les données techniques.

## Domaines d'application de la machine

6332T/R - 6336T - 6336T Vario est une andaineuse destinée à l'andainage des cultures communes de graminées et de céréales. La partie utilisation est abordée dans les chapitres descriptifs suivants :

## Utilisation convenable de la machine

Cette machine ne s'utilise que dans les champs pour les récoltes suivantes :

- Toutes sortes d'herbages
- Toutes les espèces de trèfles
- Plante entière
- Luzerne
- Sorgho

## Mauvaise utilisation de la machine

Voici des usages catégoriquement déconseillés :

- Fauchage de pelouse et parcs publics
- Fauchage de bords de routes
- Récolte de maïs
- Déblaiement de sols forestiers et autres végétations touffues

De tels emplois sont en contradiction totale avec les applications de cette machine.

Le fabricant décline toute responsabilité envers d'éventuels dommages occasionnés par un emploi inapproprié de la machine. Seul l'utilisateur de la machine en sera responsable.

## Caractéristiques de la machine

### Description de la machine

6332T/R - 6336T - 6336T Vario est une andaineuse fonctionnant sur le côté droit du tracteur et est reliée au bras inférieur du tracteur.

L'unité de coupe de la machine est connectée à un bras puissant qui peut être levé et abaissé en utilisant le système hydraulique du tracteur. Sur certains modèles, le bras de la machine peut être déplacé de 400 mm\* à l'aide du système hydraulique du tracteur, et peut donc être utilisé avec des andaineuses montées à l'avant avec différentes largeurs de coupe.

L'unité de coupe est équilibrée hydrauliquement au moyen d'un vérin hydraulique puissant relié aux accumulateurs pour s'assurer que le lamier de la machine suit avec précision le sol et fournit une coupe uniforme de la récolte.

Les disques de coupe sont équipés de couteaux tranchants et réversibles qui peuvent, à haut régime, apporter une puissance de coupe ayant raison des plantes les plus récalcitrantes.

Même à grande vitesse, la machine est à même d'offrir une coupe impeccable de la fauche. Pour des raisons de sécurité, il est vivement conseillé de ne pas dépasser la vitesse de 15 km/h.

Le modèle R est équipé d'un puissant rouleau procurant la coupe des tiges de la récolte.

Le modèle T est équipé d'un puissant rotor procurant la coupe des tiges de la récolte.

L'unité de coupe est équipée d'une protection contre les projections dangereuses. Tout ou partie des protections de la machine ne doit jamais être escamotée et nécessite un entretien régulier.

\* Seulement Vario

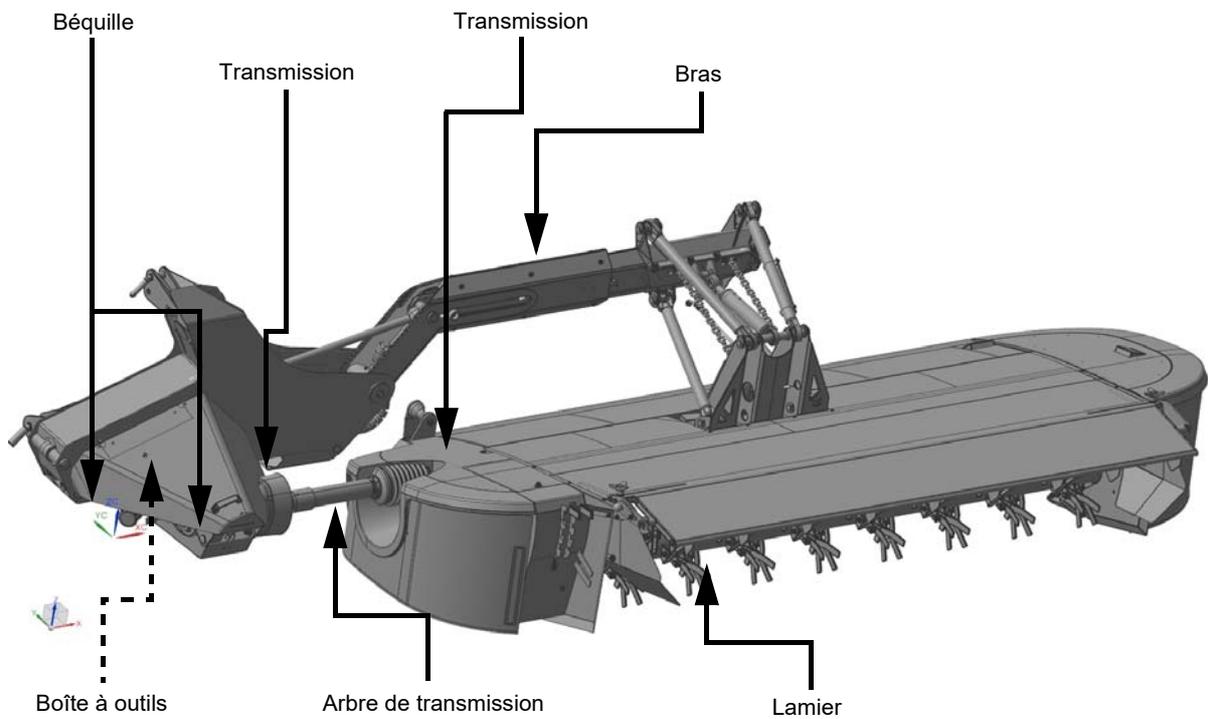
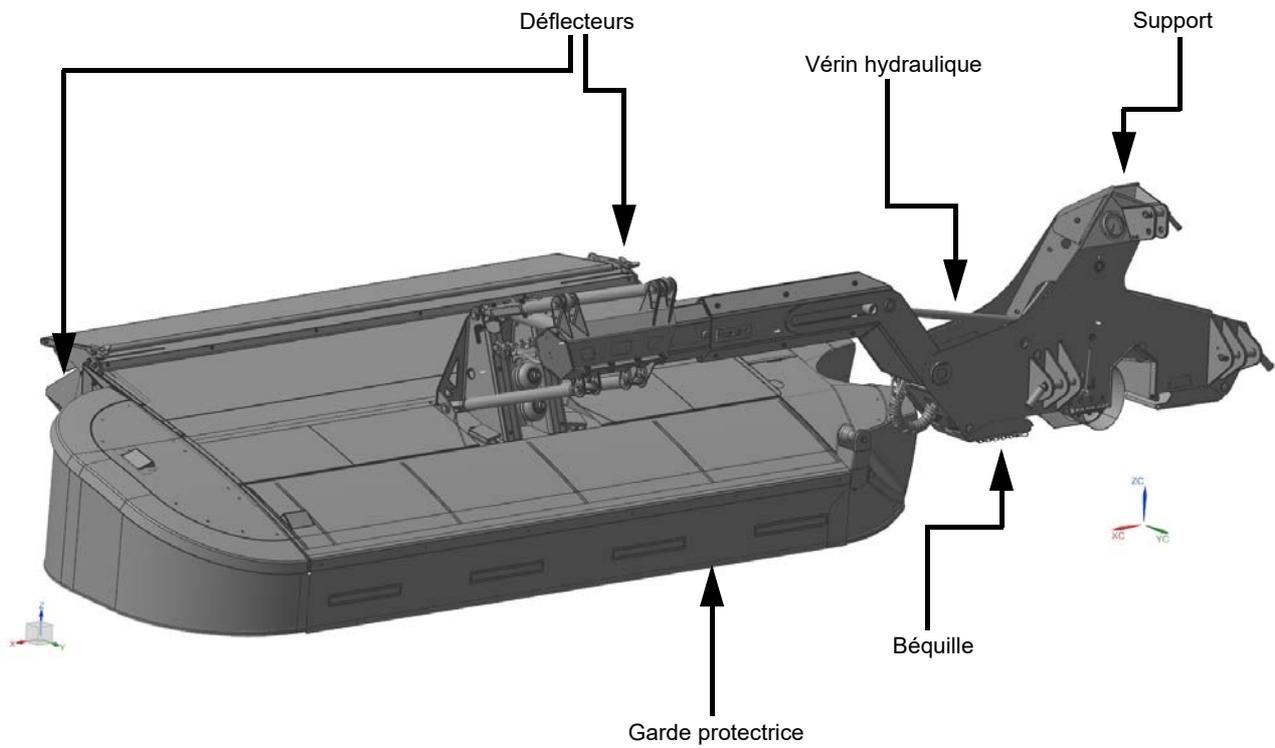
### Construction solide

Grâce à sa solide construction et à la souplesse de sa constitution, cette machine est tout aussi robuste que fiable.

### Votre sécurité pendant l'usage de votre machine

Pour rendre le travail avec la machine le plus sûr possible, sa construction satisfait aux exigences de l'U.E. La machine répond au marquage CE.

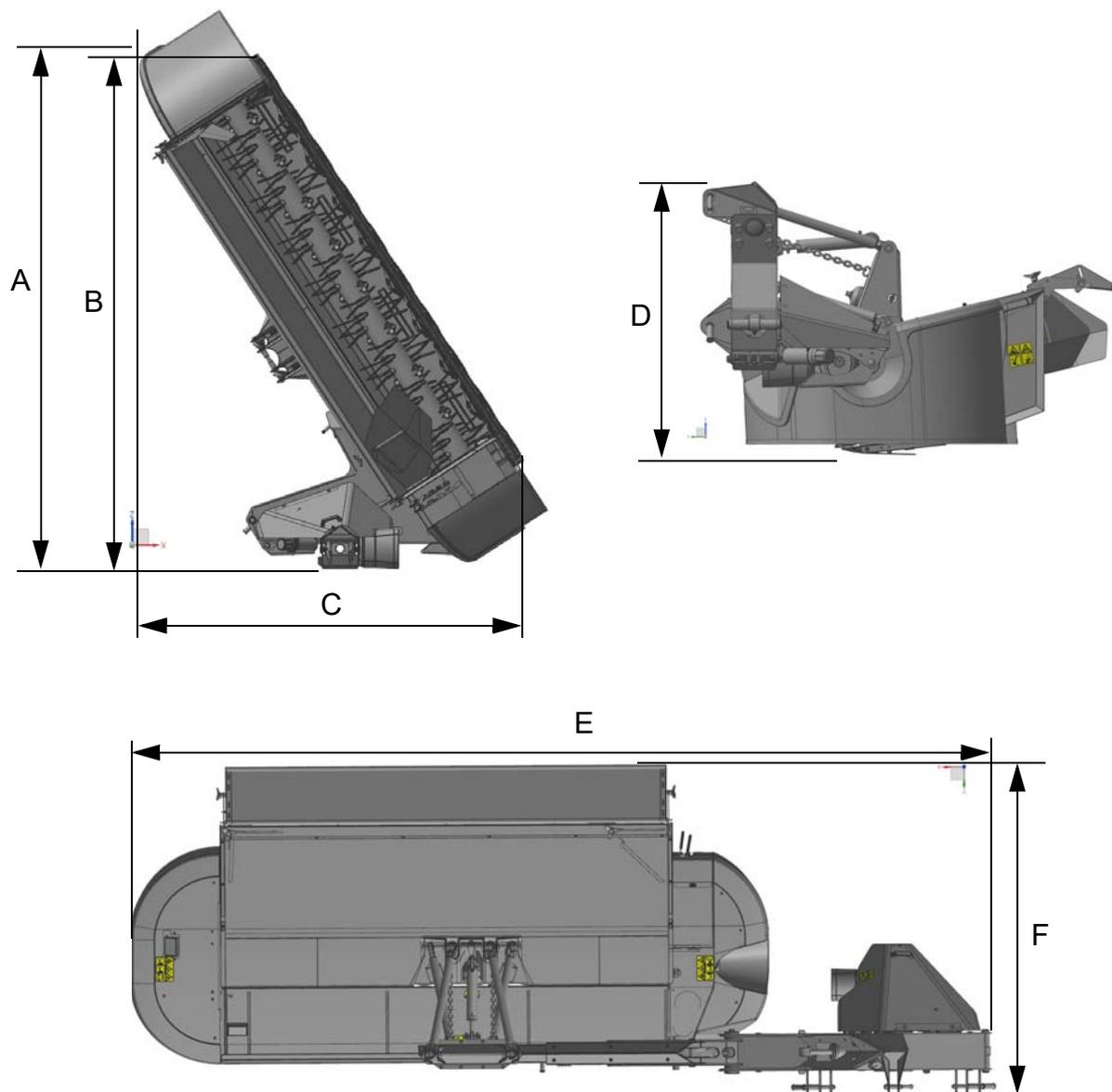
Vue d'ensemble



# La machine

## Données techniques

### Dimensions de la machine



<b>Dimensions</b>	<b>Unité</b>	<b>6332T 6332R</b>	<b>6336T 6336T Vario</b>
<b>A</b>	mm	3500/3565*	3600/3665*
	pouce	138/140*	142/144*
<b>B</b>	mm	3450/3515*	3525/3590*
	pouce	136/138*	139/141*
<b>C</b>	mm	2280	2530
	pouce	90	99,5
<b>D</b>	mm	1450	
	pouce	57	
<b>E</b>	mm	5250	5600
	pouce	207	220
<b>F</b>	mm	2160	
	pouce	85	

\* Y compris la béquille

# La machine

## Spécifications de la machine

	Unité	6332T	6332R	6336T	6336T Vario
Poids à vide	kg	1397	1460	1497	1547
	lb	3080	3220	3300	3410
PDF (prise de force)	tr/min	1000			
Puissance demandée, minimum	kW	66		74	
	HK	90		100	
Nombre de disques de coupe	unités	8		10	
Nombre de couteaux	unités	24		30	
Régime, disque de coupe	tr/min	3000			
Régime, rotor	tr/min	550 / 1000			
Vitesse, rouleaux	tr/min	-	1000	-	
Hauteur de coupe	mm	35 - 50			
	pouce	1,4 - 2			
Largeur de récolte	m	3.2		3,6	
	pouce	126		142	
Pression hydraulique min.-max.	bar	180 - 220			
	Psi	2610 - 3190			
Niveau de bruit	dB(A)	85			
Vitesse de récolte	km/h	6 - 15			
	mi/h	4 - 9			

## Exigences au tracteur



### AVERTISSEMENT

#### Poids et dimensions du tracteur

Le tracteur doit avoir le poids convenable. Conformez-vous aux réglementations locales en vigueur.

Un rapport correct entre le tracteur et la machine assure des capacités de freinage et de manœuvre convenables.

Un mauvais rapport entre le tracteur et la machine peut conduire à des situations dangereuses.

## Charge de poids autorisée du tracteur



### AVERTISSEMENT

**Respectez le poids total, la charge par essieu, la capacité de charge et la charge minimale des pneus**

Pour les machines à montage avant ou arrière, les limites autorisées de poids total, de charge par essieu et de capacité de charge des pneus du tracteur ne doivent pas être dépassées.

L'essieu avant doit être chargé d'au moins 20 % du poids à vide du tracteur pour garantir la capacité de manœuvre.

Tout dépassement est dangereux et susceptible de provoquer des accidents.

Le poids à vide maximal admissible du tracteur et la pression sur l'essieu statique et les pneus doivent être vérifiés avant d'utiliser la machine.

Lors de l'attelage de la machine aux bras du tracteur, vous devez vérifier que :

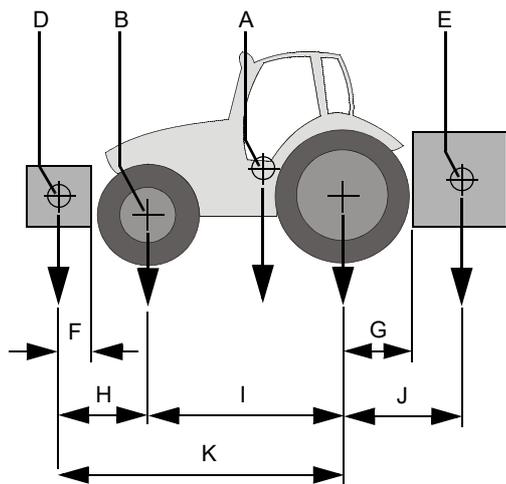
- le poids maximal autorisé du tracteur n'est pas dépassé.
- les charges admissibles sur l'essieu avant ou arrière ne sont pas dépassées.
- la pression de gonflage admissible n'est pas dépassée.
- la capacité de charge admissible des pneus n'est pas dépassée.
- la charge minimale sur l'essieu avant ne doit pas être inférieure à celle indiquée par le constructeur du tracteur.
- la charge minimale sur l'essieu arrière ne doit pas être inférieure à celle indiquée par le constructeur du tracteur.



Prenez également en compte le poids de l'eau dans les pneus, les accessoires, etc.

Avant d'utiliser un tracteur, la machine doit être vérifiée par rapport aux conditions ci-dessus.

# La machine



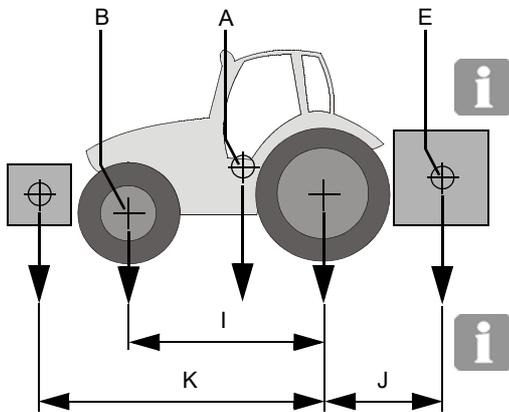
La plupart des mesures et spécifications de poids dans l'esquisse se trouvent dans les instructions de service du tracteur. Si, contre toute attente, tel n'est pas le cas, communiquez avec le concessionnaire de tracteur correspondant pour obtenir les informations manquantes.

	Spécification	Unité
<b>A</b>	Poids à vide du tracteur (voir instructions de service du tracteur)	kg / lb
<b>B</b>	Poids, essieu avant (voir instructions de service du tracteur)	kg / lb
<b>C</b>	Poids, essieu arrière (voir instructions de service du tracteur)	kg / lb
<b>D</b>	Poids à vide de la machine montée à l'avant (voir « Spécifications de la machine »)	kg / lb
<b>E</b>	Poids à vide de la machine montée à l'arrière (voir « Spécifications de la machine »)	kg / lb
<b>F</b>	Distance des anneaux de levage au centre de la machine montée à l'avant	cm / pouce
<b>G</b>	Distance du centre de l'essieu arrière aux anneaux de levage/attelage sur le tracteur	cm / pouce
<b>H</b>	Distance du centre de l'essieu avant au centre de la machine montée à l'avant	cm / pouce
<b>I</b>	Distance entre essieux avant et arrière	cm / pouce
<b>J</b>	Distance du centre de l'essieu arrière au centre de la machine montée à l'arrière	cm / pouce
<b>K</b>	Distance du centre de l'essieu arrière au centre de la machine montée à l'avant	cm / pouce

## Calcul

Les valeurs « A » à « K » peuvent être insérées dans les formules.

### Ballast avant pour machine montée à l'arrière



Calcul du ballast avant de machine montée à l'arrière.

Ballast avant [kg/lb]:

$$\frac{(E \times J) - (B \times I) + ((A \times 0,2) \times I)}{K}$$

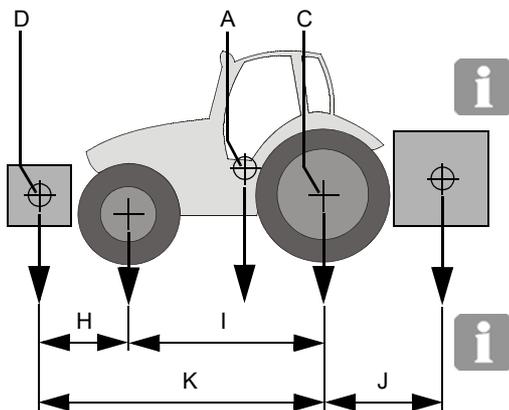
Il est recommandé que la charge admissible minimale [kg/lb] sur l'essieu avant soit d'au moins 20% du poids à vide du tracteur [A]. Les renseignements figurent dans les instructions de service du tracteur.

→ »Évaluation« Page 35

→ »Capacité de charge du pneu« Page 35

Le calcul est à titre indicatif seulement.

### Ballast arrière pour machine montée à l'avant



Calcul du ballast arrière pour machine montée à l'avant.

Ballast arrière [kg/lb]:

$$\frac{(D \times H) - (C \times I) + ((A \times 0,45) \times I)}{I + J}$$

Il est recommandé que la charge admissible minimale [kg/lb] sur l'essieu arrière soit d'au moins 45% du poids à vide du tracteur [A]. Les renseignements figurent dans les instructions de service du tracteur.

→ »Évaluation« Page 35

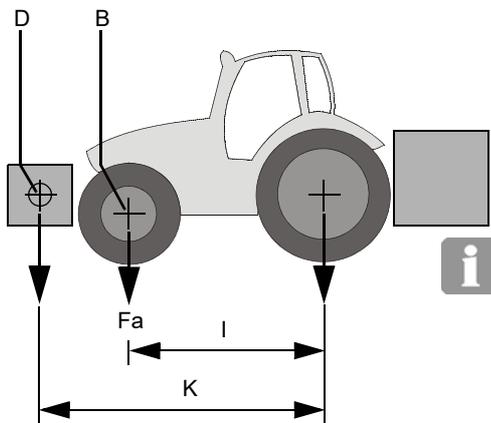
→ »Capacité de charge du pneu« Page 35

Le calcul est à titre indicatif seulement.

# La machine

## Charge sur essieu avant

Calcul de la charge réelle sur l'essieu avant (Fa).



Charge réelle sur essieu avant (Fa) [kg/lb]:

$$F_a = \frac{B + D \times K}{I} - \frac{D \times K}{I}$$

→ »Évaluation« Page 35

→ »Capacité de charge du pneu« Page 35



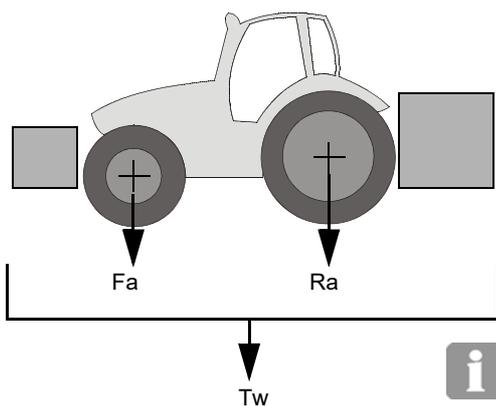
Le calcul est à titre indicatif seulement.

## Charge sur essieu arrière

Calcul de la charge réelle sur l'essieu arrière (Fa).

Charge réelle sur essieu arrière (Rwra) [kg/lb]:

$$R_a = T_w - F_a$$



→ »Évaluation« Page 35

→ »Capacité de charge du pneu« Page 35



Le calcul est à titre indicatif seulement.

## Poids total

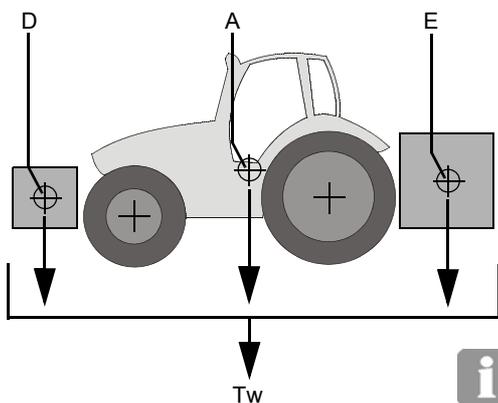
Calcul du poids total brut du véhicule (Tw).

Poids total brut (Tw) [kg/lbs]:

$$T_w = D + A + E$$

→ »Évaluation« Page 35

→ »Capacité de charge du pneu« Page 35



Le calcul est à titre indicatif seulement.

## Capacité de charge du pneu

Pour les renseignements sur la capacité de charge des pneus avant et arrière, consultez la documentation du fabricant des pneus.



- La capacité de charge des pneus avant indique la charge maximale autorisée pour un pneu avant.
  - Dans un montage de roue normal (2 roues au total) sur l'essieu avant, la capacité de charge maximale autorisée des pneus doit être multipliée par 2.
  - Si deux roues jumelées sont montées (quatre roues au total) sur l'essieu avant du tracteur, la capacité de charge maximale autorisée des pneus doit être multipliée par 4.



- La capacité de charge des pneus arrière la charge maximale autorisée pour un pneu arrière.
  - Dans un montage de roue normal (2 roues au total) sur l'essieu arrière du tracteur, la capacité de charge maximale autorisée des pneus doit être multipliée par 2.
  - Si deux roues jumelées sont montées (quatre roues au total) sur l'essieu arrière du tracteur, la capacité de charge maximale autorisée des pneus doit être multipliée par 4.

## Évaluation

- Les charges réelles [kg/lb] sur les essieux avant et arrière ne doivent pas dépasser les charges maximales indiquées dans les instructions de service du tracteur.
- La capacité de charge des pneus [kg/lb] (avant et arrière) doit être supérieure à la charge maximale admissible des essieux avant et arrière indiquée dans les instructions de service du tracteur.
- Le poids total réel [kg/lb] ne doit pas dépasser le poids maximal autorisé spécifié dans les instructions de service du tracteur.



Si ces exigences ne sont pas remplies, la machine ne doit pas être montée sur le tracteur.

## Préparation de la machine

Pour le transport vers l'acquéreur, la machine a été démontée dans ses composants essentiels. La machine est assemblée selon les instructions d'assemblage accompagnant chaque livraison de machine.



### ATTENTION

#### **Ne tentez pas de monter vous-même la machine**

Le montage de la machine exige un personnel qualifié à cet effet. N'effectuez pas vous-même le montage. Les points suivants doivent être observés pour que la machine soit en bon état :

- Respect des séquences des étapes de travail.
- Respect des tolérances et des couples des boulons, des vis et des pièces de la machine.
- Connaissance de la sécurité au travail lors du montage de la machine.

**Un mauvais montage peut entraîner des dommages à la machine ou des accidents.**



Si des pièces sont manquantes et/ou endommagées pendant le transport, veuillez en informer le distributeur, l'importateur ou le fabricant immédiatement.

Liste de contrôle des pièces	Nombre
Arbre de transmission	2
Instructions de service	1
Manuel des pièces de rechange	1
Pièces supplémentaires	Voir bordereau

## Instructions de service

Les instructions de service font partie de la machine et doivent être conservées dans ou près de la machine.

## Longueur de l'arbre de transmission



### AVERTISSEMENT

#### Arrêtez le tracteur et immobilisez-le bien

Avant de débrancher :

- ▶ Débranchez la sortie de l'arbre de transmission du tracteur.
- ▶ Abaissez l'outil au sol.
- ▶ Tout le système hydraulique est neutralisé.
- ▶ Arrêtez le tracteur.
- ▶ Retirez la clé de contact.
- ▶ Appliquez le frein à main.
- ▶ Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.

**Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.**



#### Vérifiez l'angle de braquage

L'arbre de transmission a un large joint d'articulation qui lui donne un angle de braquage allant jusqu'à 80°. Assurez-vous que l'arbre de transmission n'est pas endommagé en cas de virage. Cela risque d'entraîner des dommages à la machine.

#### Bonne longueur

Un arbre de transmission trop long ne doit pas être utilisé. Cela risque d'entraîner des dommages au tracteur et à la machine.



La longueur de l'arbre de transmission est réglée en usine pour répondre à presque n'importe quel type de tracteur. Dans quelques cas exceptionnels, la correction de l'arbre de transmission est nécessaire pour obtenir la bonne longueur pour chaque tracteur. Vérifiez la longueur de l'arbre de transmission sur chaque tracteur pendant la première utilisation.

## Contrôle de la longueur de l'arbre de transmission



- ▶ Accouplage de la machine au tracteur sans arbre de transmission.
- ▶ Arrêtez le tracteur, retirez la clé de contact et assurez-vous que le tracteur est bien immobilisé.

Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF

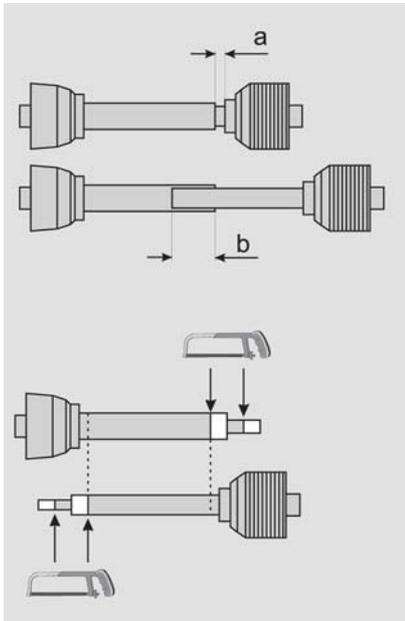
## Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF

Des instructions de service sont attachées à l'arbre de transmission du fabricant. Les instructions de service fournissent des informations détaillées sur la version de l'arbre de transmission et une description de la manière dont la longueur de l'arbre de transmission peut être adaptée pour le tracteur.

La description et les informations figurant dans les instructions de service doivent être respectées.

# Préparation

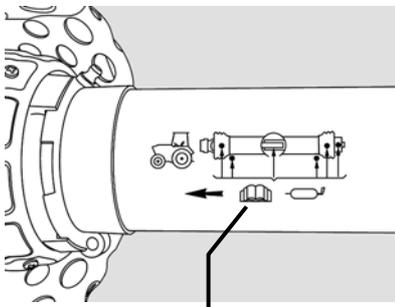
## Raccourcissement de l'arbre de transmission



Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF  
→ »Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF« Page 37

<b>a</b>	Minimum 20 mm (0,8")
<b>b</b>	Minimum 200 mm (8")

## Montez l'arbre p.d.f



Sélection du tube protecteur

### **AVERTISSEMENT**

#### **La machine est attelée pour la première fois**

Faites très attention lors du premier attelage de la machine. Assurez-vous que toutes les conditions générales de sécurité sont remplies.

La vigilance autour des consignes de sécurité garantit votre sécurité personnelle.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures et des accidents graves .

Veillez à monter l'arbre de transmission dans la bonne position. Un repère est indiqué sur le tube de protection de l'arbre PDF

- ▶ Montez l'arbre p.d.f. sur l'arbre de sortie p.d.f. de la machine.
- ▶ Montez l'arbre p.d.f. sur l'arbre de sortie p.d.f. du tracteur.
- ▶ Sécurisez l'arbre PDF avec une goupille de verrouillage et une chaîne de sécurité.

## Sécurité lors du levage de grue

### **AVERTISSEMENT**

#### **N'utilisez qu'un équipement de levage homologué**

N'utilisez qu'un équipement de levage homologué bien fixé à la machine.

Cela améliore votre sécurité personnelle.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves ou d'accident.

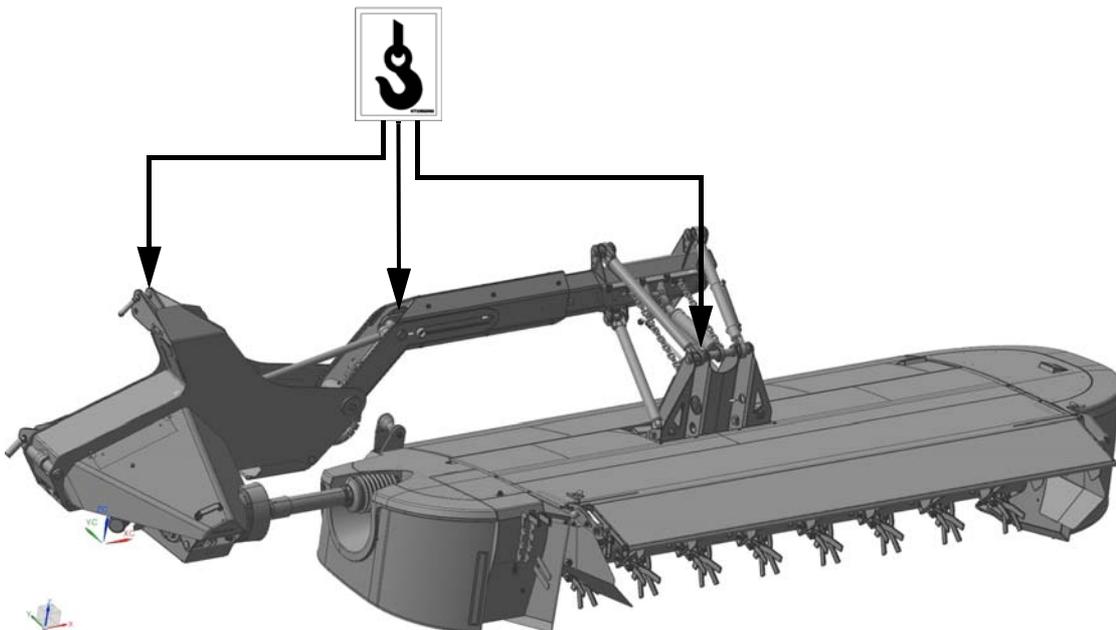
Si vous voulez déplacer la machine, utilisez un équipement de grue. Le levage de la machine se fait comme suit :

La machine doit être en position de travail comme indiqué.

- ▶ Montez l'équipement de levage/élingues approuvés aux 3 endroits désignés sur la machine.
- ▶ Soulevez la machine prudemment du sol et déplacez-la à l'endroit désiré.

Poids net de la machine :

→ »Spécifications de la machine« Page 30



## Attelage du tracteur



### **AVERTISSEMENT**

#### **Attelage de la machine et du tracteur**

Lors de l'attelage de la machine au tracteur, le risque de blessures est élevé.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

Lors de l'attelage de la machine au tracteur :

- Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.
- Assurez-vous que le tracteur et la machine appartiennent à la même catégorie.
- Ne restez jamais entre le tracteur et la machine lors de l'attelage.
- Maniez le relevage trois points hydraulique lentement et prudemment.

#### **Attelage de la machine**

Lors de l'attelage de la machine au tracteur, le risque de blessures est élevé.

Une grande attention garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

Lors de l'attelage, il faudra que :

- La machine soit placée sur une surface plane.
- La sécurité de la machine soit garantie à l'aide d'un support fixe.



## AVERTISSEMENT

### Attelage de la machine

Lors de l'attelage de la machine, le risque de blessures est élevé. La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

### Verrouillez les bras inférieurs du tracteur

Verrouillez les bras inférieurs à une bonne hauteur.

Une bonne hauteur des bras inférieurs permet d'éviter d'endommager l'arbre de transmission ou de blesser des personnes se trouvant à proximité.

Le relèvement ou l'abaissement des bras inférieurs risque de blesser des personnes ou d'endommager l'arbre de transmission.

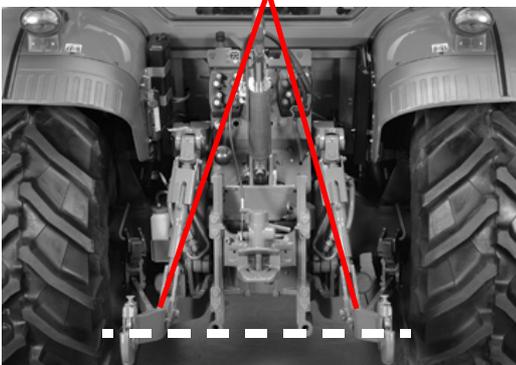
### Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif mis hors pression

Quand le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est « mort », reliez en premier les conduits hydrauliques au tracteur.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement incontrôlé de la machine pourrait entraîner des blessures graves.

Bras inférieurs



- ▶ Vérifiez que la pression des pneus sur la roue arrière du tracteur est correcte.

→ »Vérifiez la pression des pneus régulièrement« Page 20

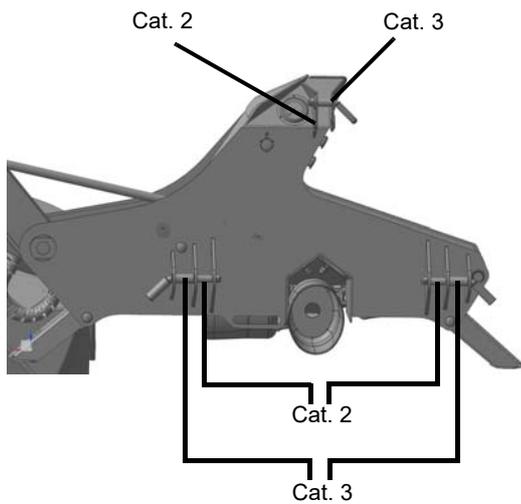
→ »Charge de poids autorisée du tracteur« Page 31

- Comme point de départ:
  - ▶ Ajustez les bras inférieurs droit et gauche à la même hauteur.

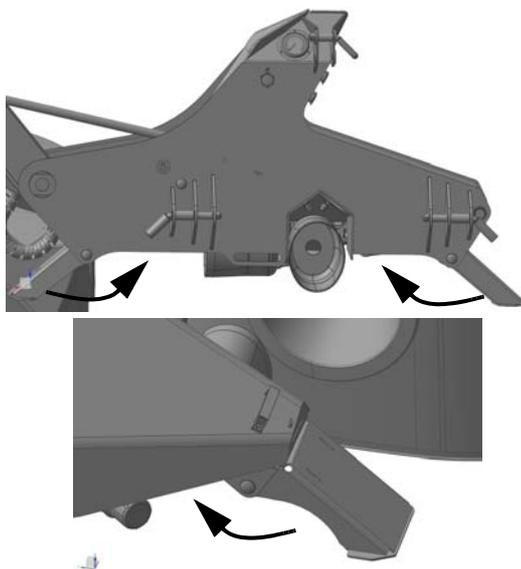
Si le timon pivotant est monté sur le tracteur :

- ▶ Faites pivoter la barre d'attelage sur le côté ou retirez la barre d'attelage.
- ▶ Remontez ou rabaissez les bras inférieurs du tracteur jusqu'à ce que la broches d'attelage de la machine puisse être montée sur les bras inférieurs du tracteur.

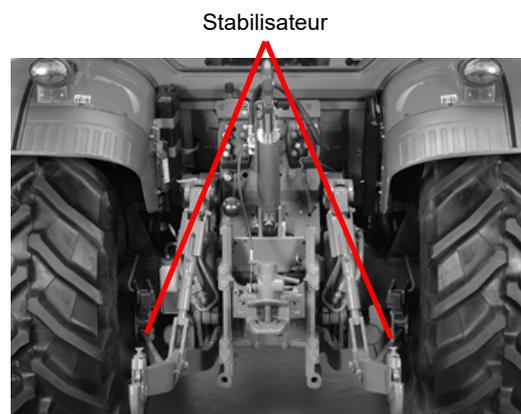
# Montage - attelage



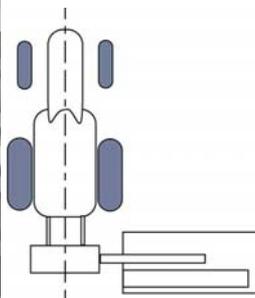
- ▶ La machine est équipée de points d'attelage pour les catégories 2 et 3.
- ▶ Montez la machine sur les bras inférieurs du tracteur.
- ▶ Soulevez la suspension de la machine du sol.
- ▶ Vérifiez que les bras inférieurs du tracteur sont à la même hauteur.
- Si non, abaissez le support de la machine au sol et les bras inférieurs du tracteur sont alors réglés.



- ▶ Tournez la béquille en haut comme indiqué.

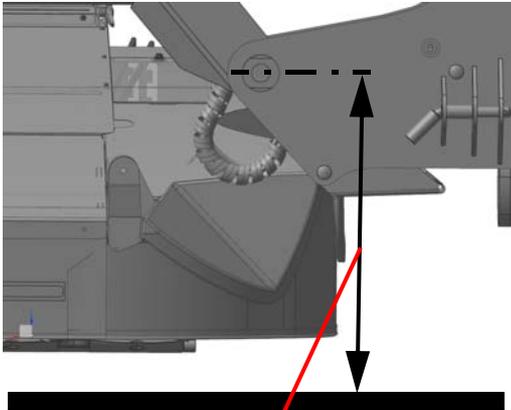


- ▶ Soulevez la machine du sol.
- ▶ Serrez le stabilisateur du tracteur de sorte que la barre supérieure de la machine suive la ligne centrale du tracteur.



## Réglage de suspension

### Hauteur de travail de la machine



Env. 800 mm (31,5")

Il est important que la suspension de la machine ait la bonne hauteur au-dessus du sol. Le réglage de la bonne hauteur est effectué comme suit :

- ▶ Activez l'hydraulique du tracteur.
- ▶ Soulevez ou abaissez la suspension de la machine jusqu'à ce que la hauteur affichée soit comme indiqué.



Chaîne

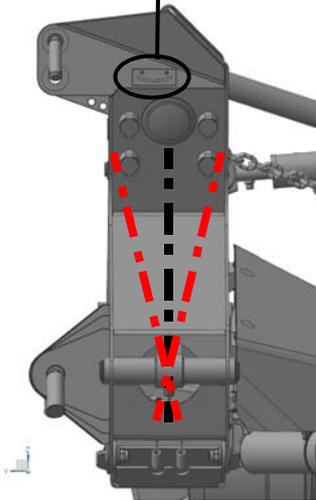
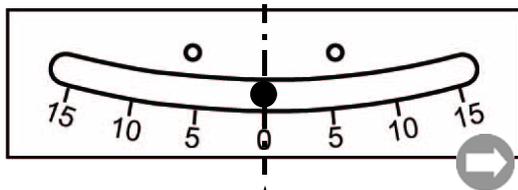
- ▶ Verrouillez si nécessaire les bras de levage avec la chaîne\* entre le bras de levage et le sommet.

\* Équipement en option.

→ »Équipement optionnel« Page 134

# Montage - attelage

## Pente de la machine



Ensuite, vérifiez la pente de la machine. Le réglage est donc effectué :

- ▶ Placez la machine à la bonne hauteur de travail
- »Hauteur de travail de la machine« Page 43

Comme point de départ, la suspension doit être en position verticale.

- ▶ Réglez la barre supérieure de sorte que la suspension soit à la position indiquée.

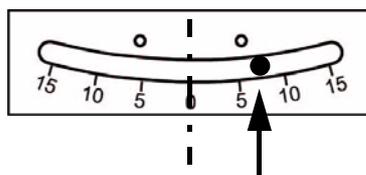
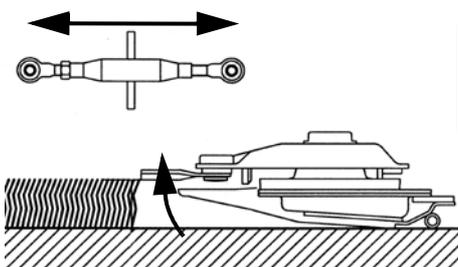
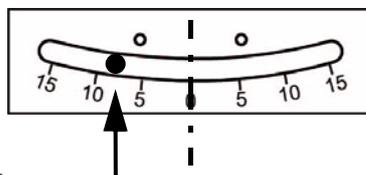
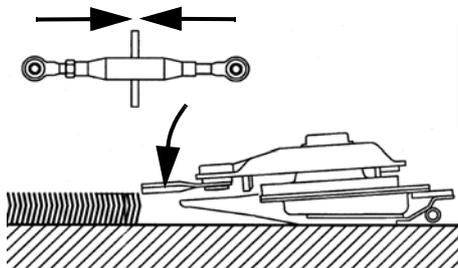
## Hauteur de coupe

Le réglage de la hauteur de coupe se fait ainsi :

- ▶ Réglez la tige supérieure de la hauteur de coupe souhaitée.



- Plus la barre supérieure est courte, plus la hauteur de coupe est réduite
- ▶ Plus la barre supérieure est longue, plus la hauteur de coupe est augmentée.



## Fonctions hydrauliques

### Sécurité



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif mis hors pression**

Quand le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est « mort », reliez en premier les conduits hydrauliques à l'hydraulique du tracteur.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement incontrôlé de la machine pourrait entraîner des blessures graves.

##### **Évitez le mélange d'huile**

Évitez l'usage de différents tracteurs avec la même machine.

Cela pourrait entraîner un mélange illégal de différents types d'huile.

Le mélange illégal de différents types d'huile peut endommager le dispositif hydraulique du tracteur.

##### **Un contrôle régulier du circuit hydraulique s'impose**

Tous les tuyaux et raccords à vis doivent être régulièrement examinés pour déceler d'éventuels défauts visibles.

Les tuyaux hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles.

Les tuyaux hydrauliques défectueux peuvent entraîner des blessures et des brûlures.

##### **Repérage en couleur des raccords hydrauliques**

Les jonctions hydrauliques entre le tracteur et la machine doivent être repérées en couleur.

Les repères en couleur sur les jonctions hydrauliques évitent l'usage erroné de la machine.

Une mauvaise manœuvre ou un mouvement inopiné de la machine peut provoquer des blessures graves.

##### **Attelage hydraulique**

Lors de l'attelage de la machine, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du point précédent garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

La distraction relative au point précédent pourrait être à l'origine de blessures graves.

##### **Verrouiller l'hydraulique en mode transport**

L'hydraulique du tracteur ne doit pas être inopinément activée en mode transport.

Le déclenchement inopiné de l'hydraulique du tracteur pourrait entraîner des mouvements imprévisibles.

Ces mouvements imprévus pourraient entraîner des blessures.

# Montage - attelage

## Branchements hydrauliques



### AVERTISSEMENT

**Vérifiez que le système hydraulique est bien raccordé**

Assurez-vous que le système hydraulique est bien raccordé. Sinon, cela peut causer des blessures et des dommages à la machine.



▶ Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.



Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.

Le tracteur doit être équipé de deux jeux de sortie double effet :

Prise hydraulique sur tracteur			Fonction
Prise hydraulique 1 double effet	A	Rouge	Montée / descente (inversion à l'avant-pays)
			Position de travail / transport*
Prise hydraulique 2 double effet	B	Bleu	Réglage de la pression d'équilibrage

\* Combiné avec pour tirer une chaîne/activer le contact électrique\*\*.  
→ Voir page 48

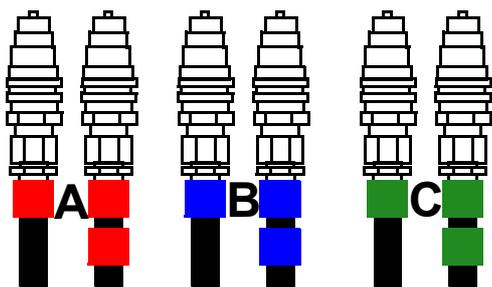
## Seulement Vario

Prise hydraulique sur tracteur			Fonction
Prise hydraulique 1 double effet	A	Rouge	Montée / descente (inversion à l'avant-pays)
			Position de travail / transport*
Prise hydraulique 2 double effet	B	Bleu	Réglage de la pression d'équilibrage
Prise hydraulique 3 double effet	C	Vert	Déplacement latéral

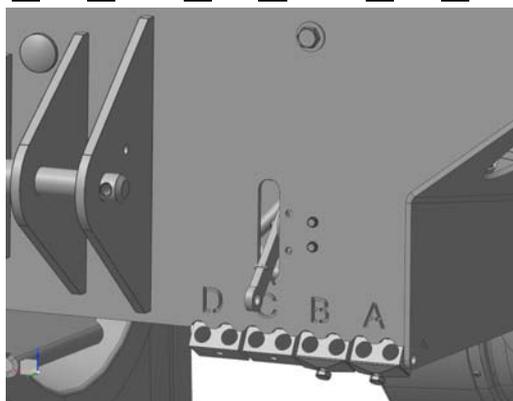
\* Combiné avec pour tirer une chaîne/activer le contact électrique\*\*  
→ Voir page 48

\*\* Équipement en option  
→ »Équipement optionnel« voir page 134

► Branchez le système hydraulique de la machine au tracteur.



N°	Couleur	Prise hydraulique Tracteur
A	Rouge	Sortie double effet 1
B	Bleu	Sortie double effet 2
C*	Vert	Sortie double effet 3*



\* Seulement Vario

## Premier démarrage de la machine



### AVERTISSEMENT

#### Le premier essai de la machine est important

Lorsque la machine est attelée au tracteur pour la première fois, il convient de tester la machine et son équipement.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

#### Ne retirez pas les éléments de protection

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

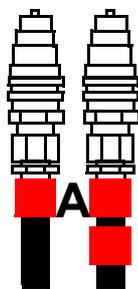
Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

#### La protection de l'unité de coupe doit être correctement positionnée avant le départ

Le dispositif de protection de l'unité de coupe doit être rabattu et correctement positionné avant de démarrer la machine.

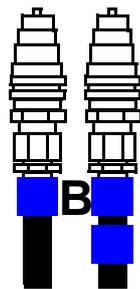
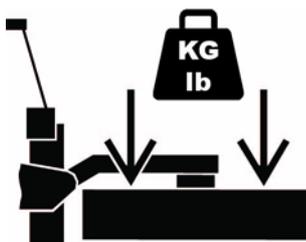
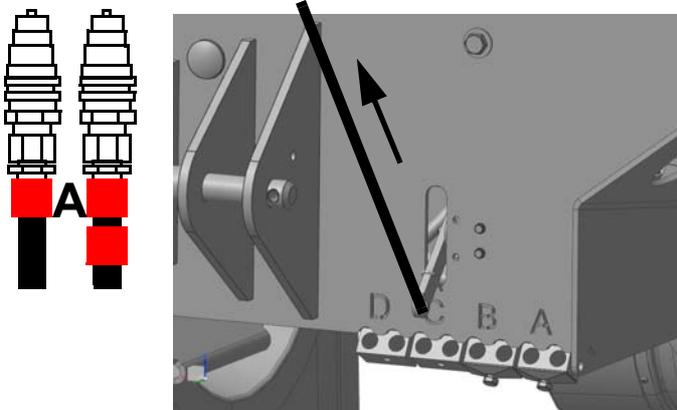
Cela assure que la machine offre une sécurité optimale à l'opérateur contre la projection d'objets.

La projection d'éléments peut causer des blessures et des accidents graves.

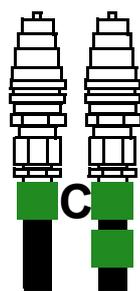
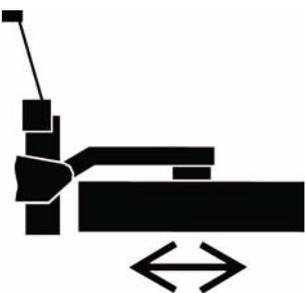


- ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur.
- La machine est levée / abaissée pour tourner à l'avant-pays.
- ▶ Enclenchez prudemment l'arbre de transmission du tracteur.
- ▶ Augmentez doucement le régime de l'arbre de transmission jusqu'à 1 000 tr/min.
- ▶ Assurez-vous que la machine tourne régulièrement sans vibrations.
- ▶ Diminuez le régime de l'arbre de transmission jusqu'à ce qu'il soit au ralenti.
- ▶ Débrayez l'arbre de transmission PDF du tracteur.
- ▶ Assurez-vous que l'arbre de transmission du tracteur s'est arrêté de tourner.

- ▶ Tirez sur la chaîne.
  - ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur.
  - La machine est soulevée jusqu'à la position de transport.
- »Machine en position de transport« Page 52



- ▶ Activez la prise hydraulique B (bleue) sur le tracteur.
- La pression d'équilibrage de l'unité de coupe est augmentée/ diminuée.



- ▶ Activez la prise hydraulique C (verte) sur le tracteur.
- L'unité de coupe de la machine est déplacée de 400 mm vers la droite/la gauche.

# Montage - attelage

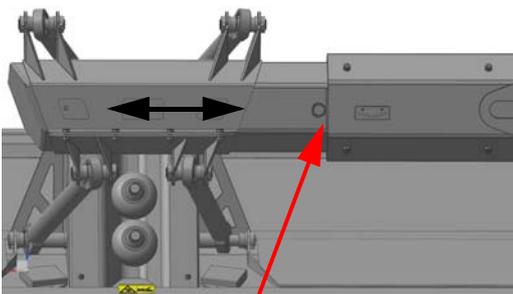
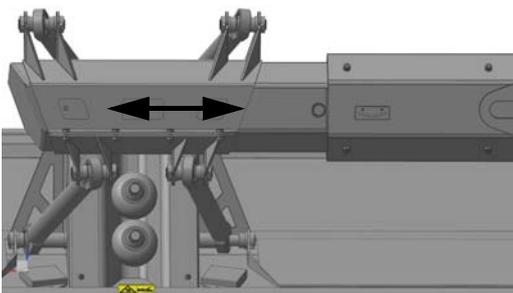
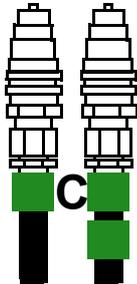
Applicable seulement à Vario

L'unité de coupe de la machine peut être déplacée jusqu'à 400 mm (157") par rapport au tracteur en utilisant le système hydraulique du tracteur.

Cela permet une meilleure adaptation à une tondeuse étroite montée sur l'avant du tracteur.

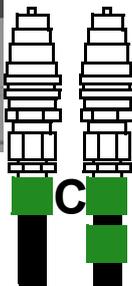
La modification de la largeur de coupe se fait comme suit :

- ▶ Activez la prise hydraulique C (verte) du tracteur.
- ▶ Faites glisser le bras jusqu'à la position souhaitée.



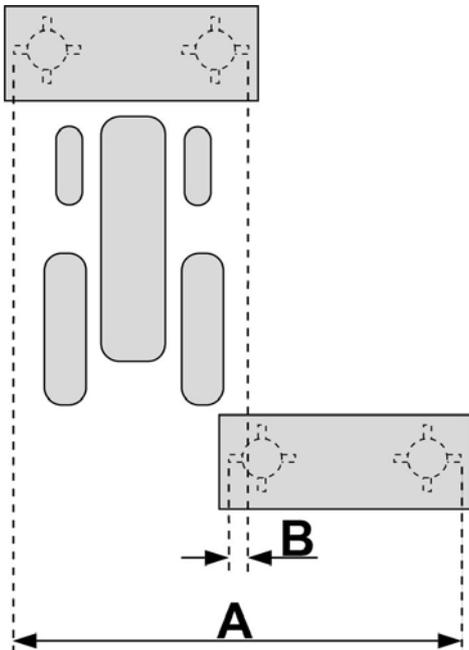
Il y a sur le bras une échelle indiquant à quelle distance le bras est déplacé.

L'échelle est lisible depuis la cabine du tracteur.



## Chevauchement

Lorsque vous conduisez une machine montée à l'avant, vous pouvez ajuster le chevauchement de la machine en utilisant le tableau ci-dessous, en utilisant ainsi de manière optimale la largeur de récolte globale.



				Unité avant		
				2,8 m 110"	3,2 m 126"	3,6 m 142"
l'unité arrière	3,2 m 126"	A	cm	580*-595	595*-610	615*-630
			"	228*-274	234*-240	242*-248
		B	cm	20*-5	38*-23	55*-40
			"	8*-2	15*-9	22*-16
	3,6 m 142"	A	cm	615*-630	630*-645	650*-665
			"	242*-248	248*-254	256*-262
		B	cm	20*-5	38*-23	55*-40
			"	8*-2	15*-9	22*-16
	3,6 m Vario 142" Vario	A	cm	615-655	630-670	650-690
			"	242-258	248-264	256-272
		B	cm	20-0	38-0	50-10
			"	8-0	15-0	20-4

\* Réglage d'usine.

## Machine en position de transport

### **AVERTISSEMENT**

#### **Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine**

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat.

Cela permet d'écarter le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

#### **Désaccouplement de la PDF du tracteur**

La PDF du tracteur doit être découplée lorsque la machine est soulevée jusqu'à la position de transport.

Les joints de cardan sur l'arbre de la p.d.f de la machine sont poussés au delà de leur angle de travail maximal.

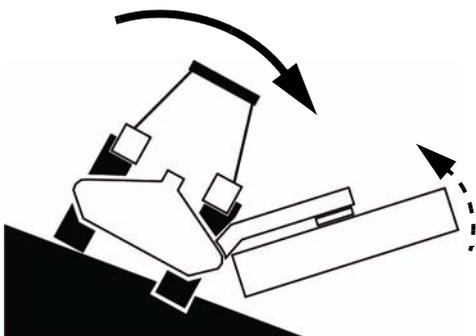
Cela peut causer des dégâts très importants à l'engrenage principal de la machine et à l'arbre de la PDF

#### **Faites attention à la hauteur totale de la machine pendant le transport**

La hauteur totale de la machine ne doit pas dépasser 4 mètres (13' 1,5") pendant le transport sur la voie publique.

Cela permet d'assurer que la machine puisse passer sous les viaducs, les lignes électriques suspendues, etc.

Si la hauteur totale est dépassée, cela peut entraîner de graves dommages à la fois à la machine et à l'opérateur du tracteur.



### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger de renversement du tracteur**

Ne jamais faire de repli jusqu'à la position de transport / la position de travail de la machine sur des surfaces inclinées et / ou molles.

Il y a un grand danger que le tracteur puisse basculer.

Cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

#### **Danger de renversement du tracteur**

Ne conduisez jamais dans des virages prononcés avec des machines de récolte à grande vitesse sur des surfaces inclinées et/ou molles.

Il y a un grand danger que le tracteur puisse basculer.

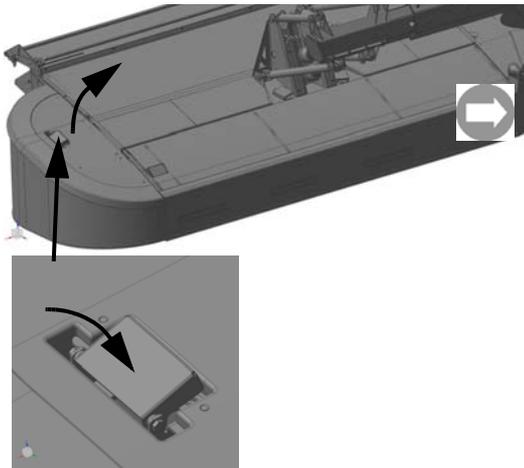
Cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

→ »Exigences au tracteur« Page 30

→ »Charge de poids autorisée du tracteur« Page 31

La machine est mise en position de transport de la façon suivante :

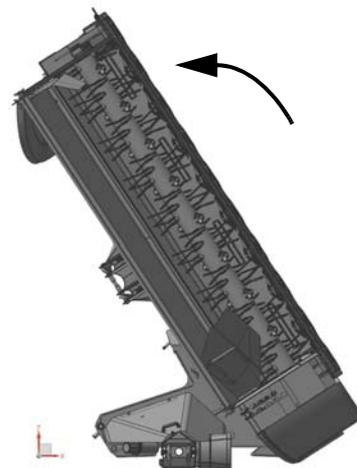
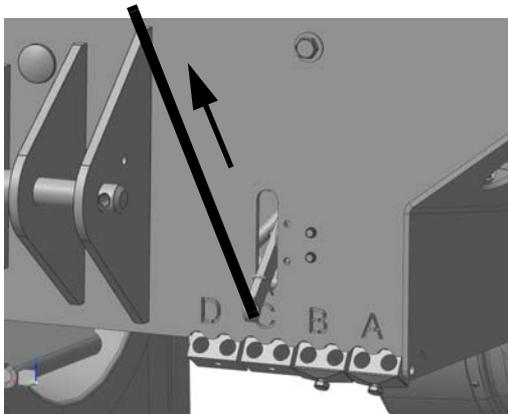
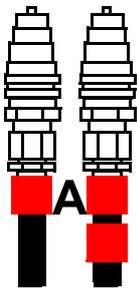
- ▶ Assurez-vous que la PDF du tracteur est désaccouplée et que la machine s'est arrêtée de tourner.
- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.



Pour réduire la hauteur de la machine pendant le transport, il est recommandé que le garde gauche protectrice soit ouverte.

- ▶ Tirez sur la chaîne.
- ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur.
- La machine est soulevée jusqu'à la position de transport.

Si les bras inférieurs du tracteur sont équipés de rembourrage absorbant les chocs pendant le transport, ils doivent être utilisés; consultez les instructions de service du tracteur.



## Sécurité



### AVERTISSEMENT

**Veillez lire attentivement les consignes de sécurité avant de vous lancer sur une voie publique**

Avant de vous lancer sur la voie publique, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité.

C'est la garantie de vous éviter des situations dangereuses et des accidents.

Le manque d'information peut finir par un accident.

**Faites attention à la hauteur totale de la machine pendant le transport**

La hauteur totale de la machine ne doit pas dépasser 4 mètres (13' 1,5") pendant le transport sur la voie publique.

Cela permet d'assurer que la machine puisse passer sous les viaducs, les lignes électriques suspendues, etc.

Si la hauteur totale est dépassée, cela peut entraîner de graves dommages à la fois la machine et au conducteur du tracteur.

## Généralités



### AVERTISSEMENT

- Veillez à respecter la réglementation locale portant sur l'équipement d'éclairage, d'avertissement et de sécurité.
- Le conducteur et/ou le propriétaire de la machine est responsable de la conformité aux exigences locales pour l'utilisation sur la voie publique.
- La maniabilité du tracteur doit rester intacte. L'essieu de direction du tracteur doit être chargé avec au moins 20% du poids du tracteur.
- La capacité de freinage du tracteur doit rester intacte. Au moins 50% du poids total du véhicule s'exerce sur les roues freinées.
- Le transport de personnes sur la machine est strictement interdit.

Avant de  
s'engager sur une  
voie publique

- La fonction hydraulique de la machine doit être au point mort et verrouillée.
- Contrôlez le voisinage immédiat avant de mettre la machine en marche.

## Contrôle de la machine

Contrôlez la machine avant le transport routier grâce à cette liste :

Est-ce que la protection extérieure sur l'unité de coupe est ouverte afin de minimiser la hauteur de transport de la machine?

→ »Machine en position de transport« Page 52

La machine est-elle en position de transport?

Est-ce que les dispositifs de sécurité de transport de la machine sont verrouillés?

Les points d'attelage de la machine sont-ils sécurisés au moyen d'une goupille?

L'équipement d'éclairage de la machine fonctionne-t-il?

## Conduite sur la voie publique



### AVERTISSEMENT

- Examinez l'entourage immédiat de la machine avant de démarrer. Portez une attention particulière aux enfants et aux personnes non autorisées dans la zone dangereuse de la machine.
- Ne dépassez pas la vitesse maximale autorisée.
- Adaptez votre vitesse aux conditions de la circulation.
- Évitez des mouvements latéraux brusques avec la machine.
- Disposez toujours d'une marge dans la capacité de freinage et de direction.

## Vitesse de conduite sur la voie publique



**La conduite sur les voies publiques à l'aide de cette machine doit se faire à une vitesse inférieure à 40 km/h.**



### **AVERTISSEMENT**

#### **Pas de mise en service, sans conducteur dûment formé**

Avant que la machine soit mise en marche, il faut que le conducteur ait reçu une formation approfondie.

Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité.

Une formation insuffisante pourrait avoir pour conséquence une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.

#### **Lisez soigneusement ces règles de sécurité avant de mettre la machine en service**

Avant que la machine soit chargée et utilisée, l'utilisateur doit avoir lu attentivement les consignes de sécurité.

→ »Sécurité« Page 7

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves.

#### **Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être correctement positionné avant le départ**

Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être déployé et correctement positionné avant de démarrer la machine.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

La projection d'objets peut causer des blessures et des accidents graves.

#### **Ne retirez pas les éléments de protection**

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

#### **Limitation du débit hydraulique du tracteur**

Limitez le débit hydraulique du tracteur.

Vous aurez ainsi évité la surchauffe et la surcharge inutiles du système hydraulique.

La surcharge du système hydraulique peut entraîner des blessures graves.

## Avant l'usage

**AVERTISSEMENT****Prendre soin d'un démarrage de la machine sans obstacles**

Veillez à ce que la zone autour de la machine soit examinée et nettoyée avant le démarrage.

Cette vigilance autour de la machine peut écarter le danger pour les personnes ou le bétail.

Une attention insuffisante sur l'entourage de la machine peut entraîner de graves dommages.

**Sécurité pour les enfants**

Ne croyez surtout pas que les enfants resteront tranquillement à l'endroit où vous les avez vus pour la dernière fois.

Soyez vigilant et coupez le moteur si des enfants se trouvent dans votre espace de travail.

Ne laissez jamais des enfants jouer sur la machine ou l'utiliser.

**AVERTISSEMENT**

Les points suivants doivent être observés :

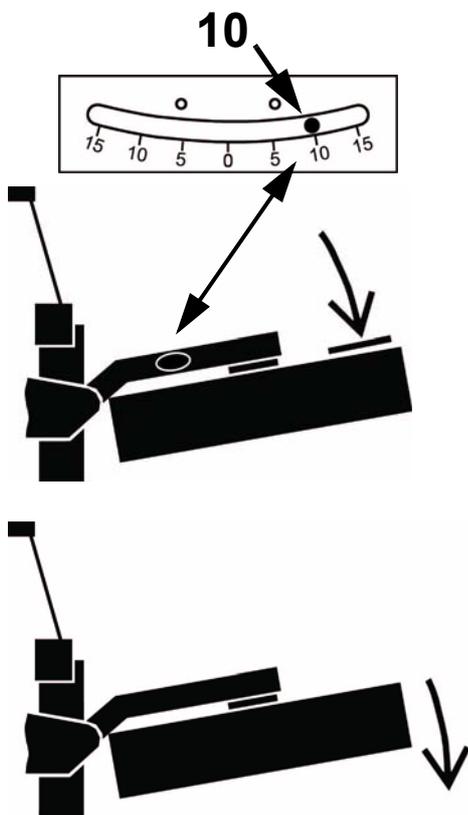
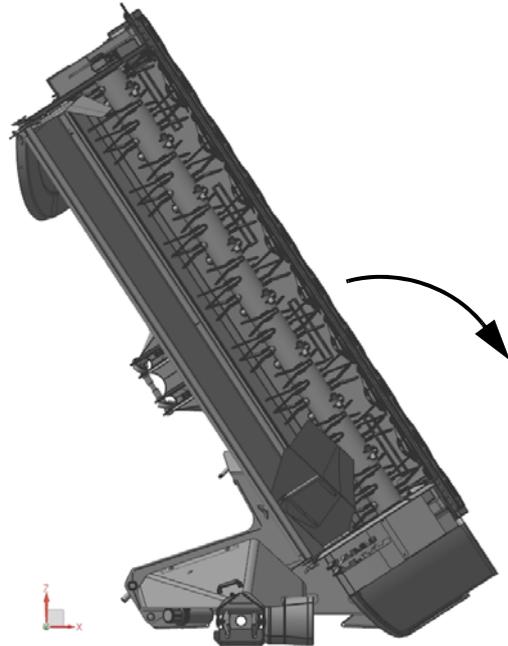
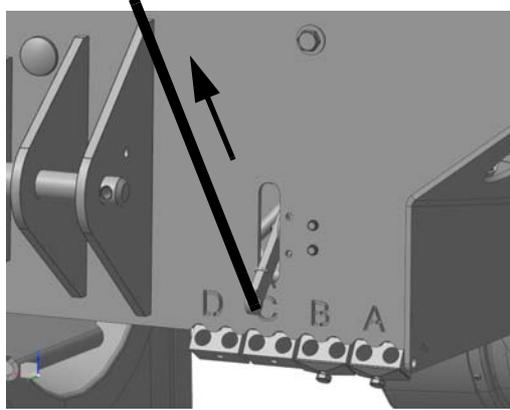
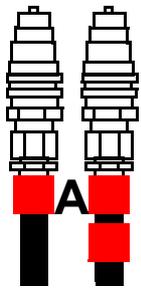
- Vérifiez tous les points abordés dans le paragraphe « Entretien ».
- »Informations particulières concernant la sécurité« Page 86
- »Votre sécurité pendant la lubrification et l'usage de l'huile« Page 86
- Contrôlez l'usure des couteaux. Les couteaux peuvent être inversés, afin d'être à nouveau tranchants car ils peuvent être utilisés des deux côtés.
- »Couteaux« Page 92

# Opération

## Machine en position de travail

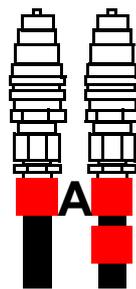
La machine se commande de la manière suivante :

- ▶ Le tracteur doit être placé sur un plan horizontal.
- ▶ Assurez-vous qu'aucune personne de passage n'est à proximité.
- ▶ Tirez sur la chaîne.
- ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur.
- L'unité de coupe de la machine bascule en bas.

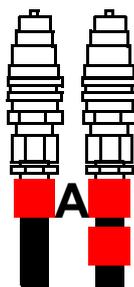


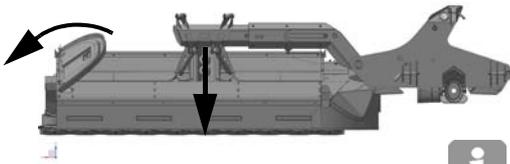
Une fois le compteur des degrés est dans la position affichée ;

- ▶ Arrêter l'activation de la prise hydraulique!
- ▶ Relâchez le cordon.



- ▶ Activez de nouveau la prise hydraulique A (rouge) et faire basculer l'unité de coupe de la machine en position de travail.





- ▶ Fermez la garde protectrice gauche.
- ▶ Assurez-vous que toutes les gardes protectrices de la machine sont fermées et en place.
- ▶ Enclenchez prudemment l'arbre de transmission du tracteur.
- ▶ Augmentez doucement le régime de l'arbre de transmission jusqu'à 1000 tr/min .



En cas d'absence de fonction sur la machine :

- ▶ Arrêtez la marche en avant du tracteur.
- ▶ Débrayez l'arbre de transmission PDF du tracteur immédiatement.
- ▶ Arrêtez le tracteur.



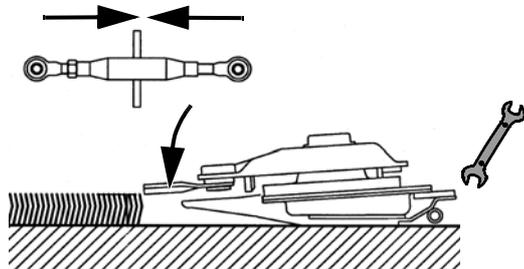
Si la machine fait du bruit ou vibre beaucoup, il faut l'arrêter immédiatement.

→ »Guide de pannes« Page 138.

# Opération

## Réglage

### Hauteur de coupe

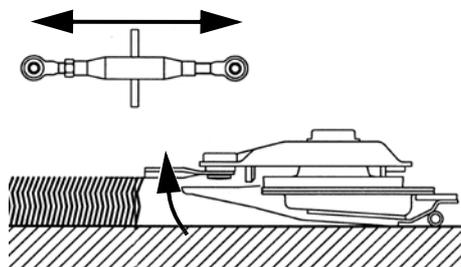


Le réglage de la hauteur de coupe se fait ainsi :

- ▶ Abaissez l'unité de coupe au sol.
- ▶ Réglez la hauteur de coupe en ajustant la barre supérieure.

- Plus la barre supérieure est courte, plus la hauteur de coupe est réduite
- Plus la barre supérieure est longue, plus la hauteur de coupe est augmentée.

→ »Hauteur de coupe« Page 44



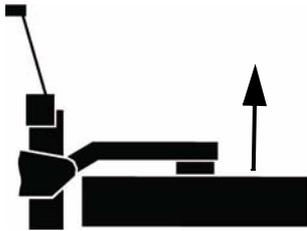
La hauteur de coupe peut se combiner avec le montage de patins\* réhausseurs qui permettent d'ajuster la hauteur de coupe comme suit :

Hauteur de coupe	Remarque
20-45 mm (0,8-1,8")	Aucun patin monté
35-65 mm (1,4-2,6")	Patin de 20 mm (0,8") monté
45-80 mm (1,8-3,1")	Patin de 40 mm (1,6") monté
65-105 mm (2,6-4,1")	Patin de 60 mm (2,4") monté
85-130 mm (3,3-5,1")	Patin de 80 mm (3,1") monté

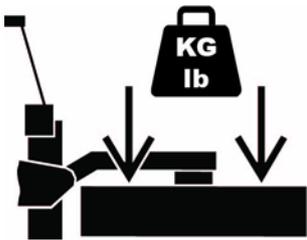
\* Équipement en option

→ »Équipement optionnel« Page 134

## Pression d'équilibrage

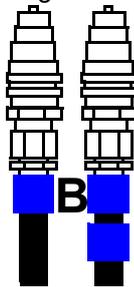


- ▶ Assurez-vous que la suspension de la machine est à la bonne hauteur.
- »Réglage de suspension« Page 43
- ▶ Vérifiez que le vérin hydraulique de l'unité de coupe de la machine est dans la position la plus externe.

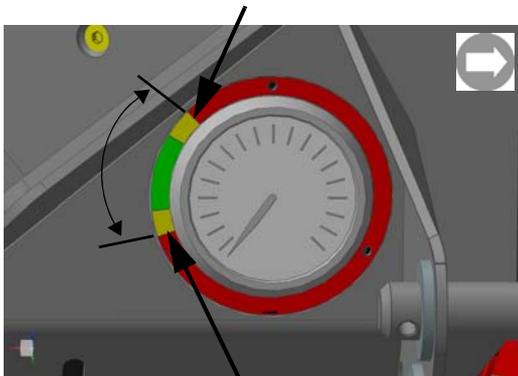


Le réglage de la pression d'équilibrage s'effectue ainsi :

- ▶ Activez la prise hydraulique B (bleue) sur le tracteur.
- La pression de l'unité de coupe contre le sol peut maintenant être réglée.



Pression d'équilibrage basee

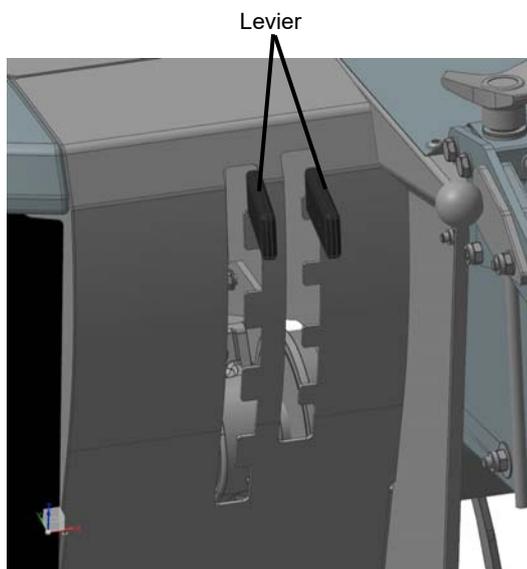


Pression d'équilibrage élevée

Il est recommandé que la pression hydraulique soit dans le champ spécifié.

# Opération

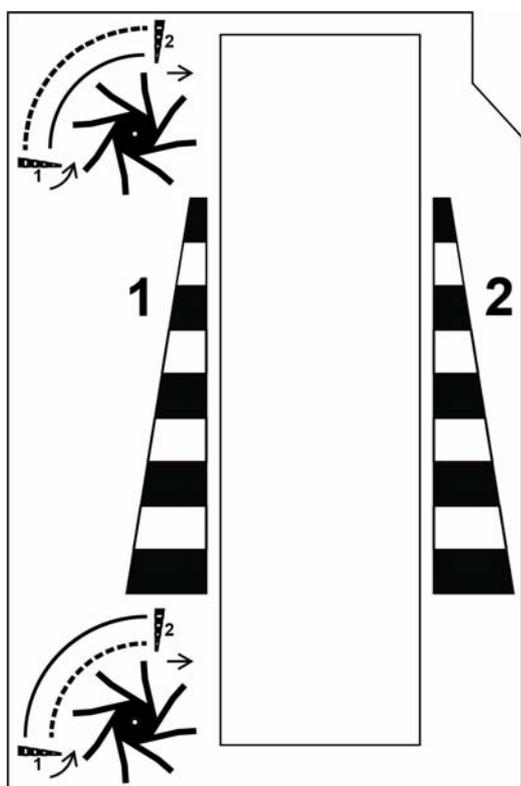
Tôle de conditionnement  
modèle T seulement



La distance de la tôle de conditionnement au rotor peut être réglée avec deux leviers.

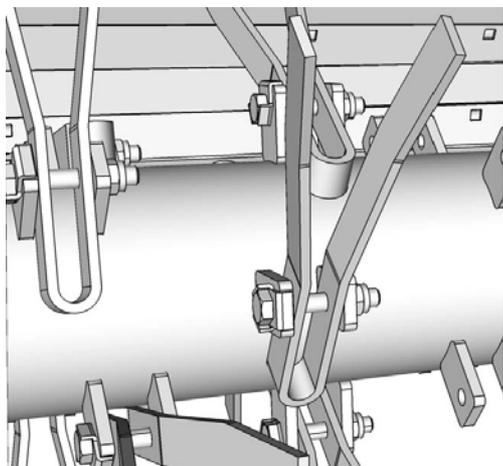
Le réglage de la tôle de conditionnement se fait ainsi :

- ▶ Tirez le levier pour le libérer du verrou.
- ▶ Réglez le levier à la position souhaitée.
- ▶ Relâchez le levier
- ▶ Vérifiez que le levier est bien verrouillé.



- Le levier 1 règle la partie avant de la tôle de conditionnement.
  - Levier 1 en haut : partie avant de la tôle de conditionnement complètement fermée.
  - Levier 1 en bas : partie avant de la tôle de conditionnement complètement ouverte.
- Le levier 2 règle la partie arrière de la tôle de conditionnement.
  - Levier 2 en haut : partie arrière de la tôle de conditionnement complètement fermée.
  - Levier 2 en bas : partie arrière de la tôle de conditionnement complètement ouverte.

Rotor  
modèle T seulement



le rotor peut être réglé sur 2 vitesses : 1000 tr/min ou 550 tr/min.  
Le régime recommandé pour le rotor devrait être le suivant :

Type de récolte	Rotor Tr/min.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cultures céréalières normales</li> <li>• Cultures à teneur modérée en feuilles</li> <li>• Plante entière</li> </ul>	1000
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cultures de printemps délicates</li> <li>• Luzerne</li> <li>• Trèfle</li> </ul>	550

Pour une coupe correcte des tiges et une bonne projection de la récolte, il est recommandé de contrôler le réglage de la tôle de conditionnement.

→ »Tôle de conditionnement« Page 62



Grâce aux bonnes options de réglage sur les tôles de conditionnement, les différents types de cultures peuvent être réglés sans changer la régime du rotor.

→ »Tôle de conditionnement« Page 62

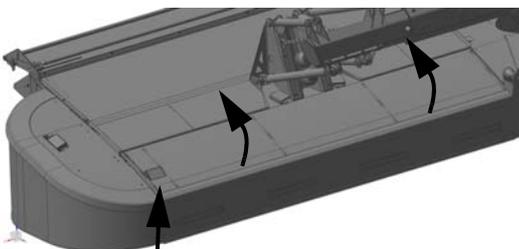
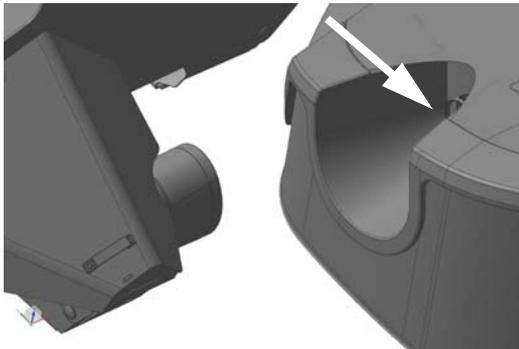
# Opération

Régime du rotor

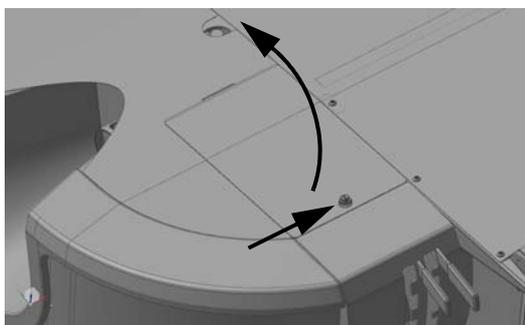
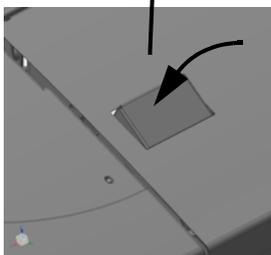
**De 1 000 tr/min à 550 tr/min.**

Voici comment procéder pour modifier le régime du rotor :

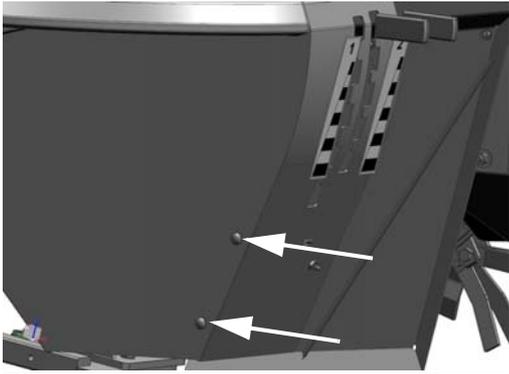
- ▶ Démontez l'arbre de transmission.



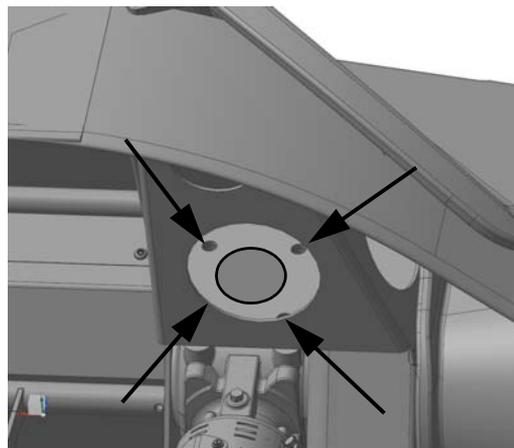
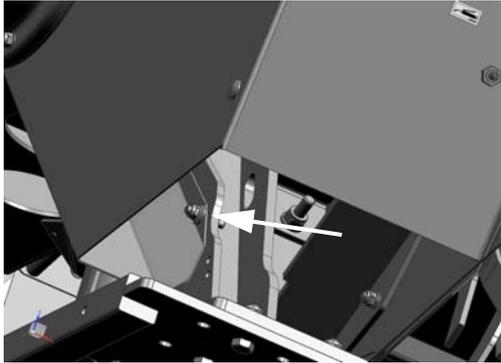
- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.



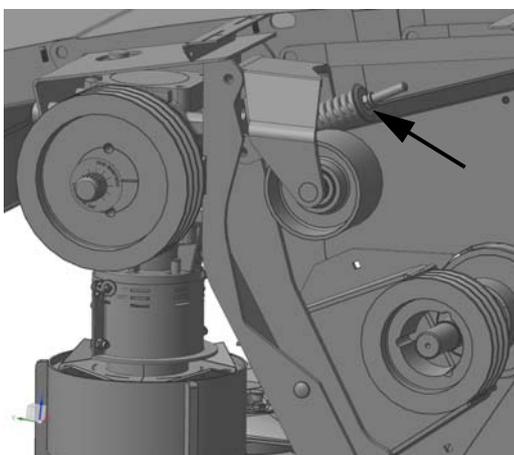
- ▶ Ouvrez le couvercle.



- ▶ Démontez le dispositif de protection latéral.

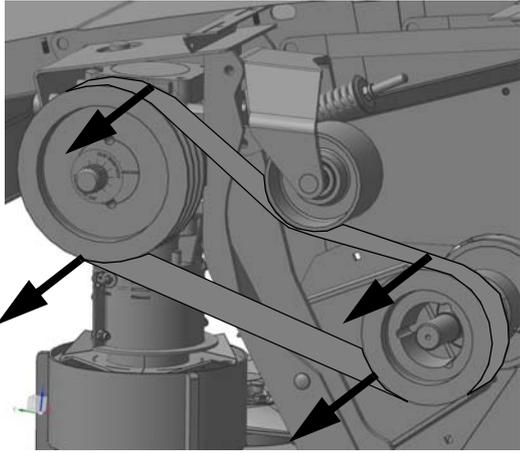


- ▶ Démontez les boulons.
- ▶ Démontez la protection.

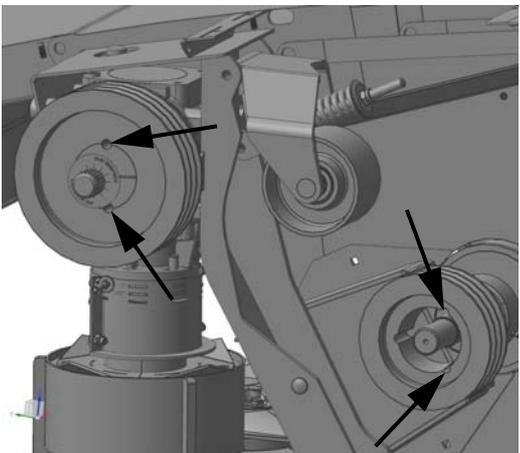


- ▶ Desserrez l'écrou du ressort jusqu'à ce que toutes les courroies trapézoïdales soient dégagées.

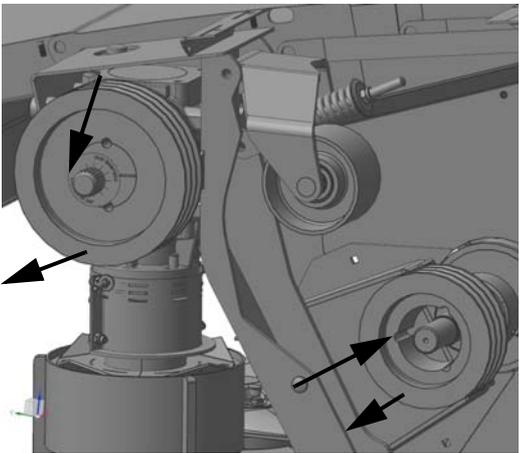
# Opération



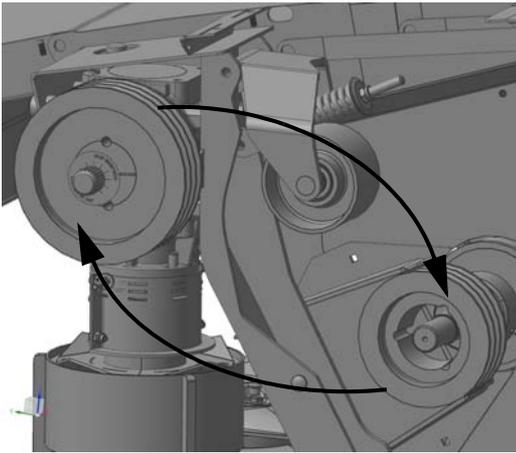
- ▶ Démontez les courroies trapézoïdales.



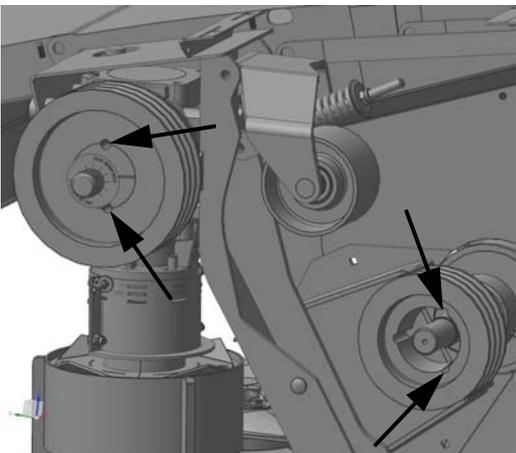
- ▶ Démontez tous les boulons des disques à courroies trapézoïdales.



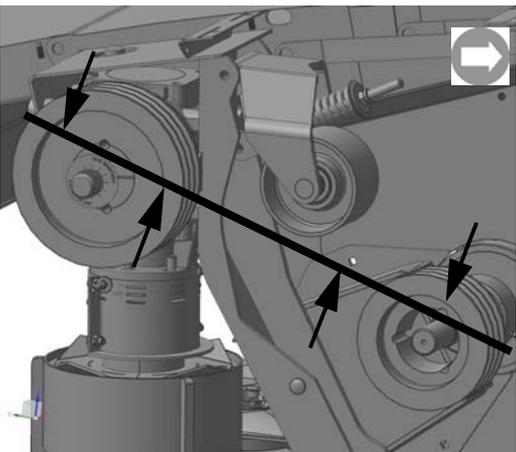
- ▶ Montez un boulon dans le disque de courroie trapézoïdale comme indiqué et serrez le boulon jusqu'à ce que le disque de courroie trapézoïdale se détache du moyeu.
- ▶ Desserrez et retirez le boulon.
- Cette procédure est effectuée sur les deux disques de courroies trapézoïdales.



- ▶ Remplacez les deux disques de courroie trapézoïdale comme indiqué.
- ▶ Montez les disques de courroie trapézoïdale sur le moyeu.



- ▶ Monter les boulons dans le disque de courroie trapézoïdale comme indiqué.
- ▶ Cette procédure est effectuée sur les deux disques de courroies trapézoïdales.

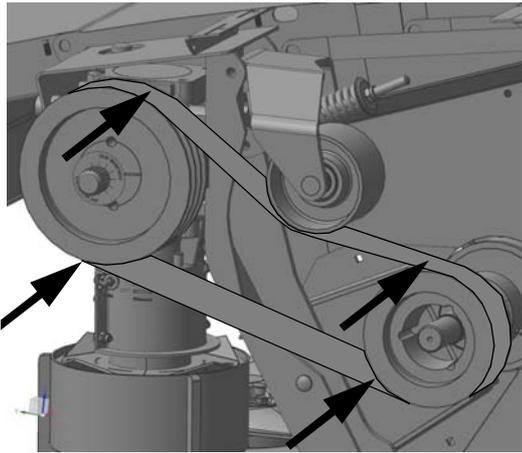


- ▶ Assurez-vous que les deux poulies sont alignées l'une sur l'autre. Utilisez une règle droite.

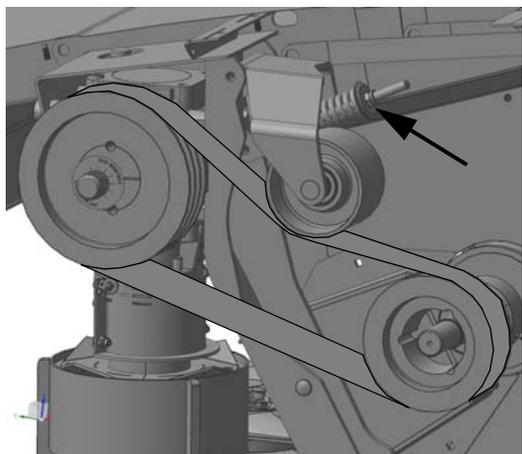
- ▶ Serrez alternativement les boulons sur une poulie et assurez-vous que les deux poulies sont attachées.
- ▶ Serrez alternativement les boulons sur l'autre poulie et assurez-vous que les deux poulies sont attachées.
- ▶ Vérifiez que tous les boulons de la poulie sont serrés au couple spécifié.

50 Nm  
37 pi lb

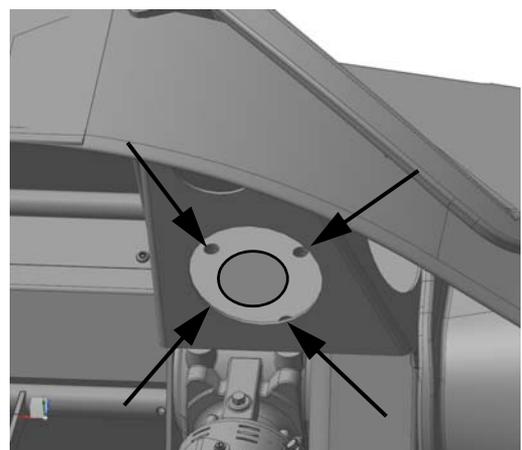
# Opération



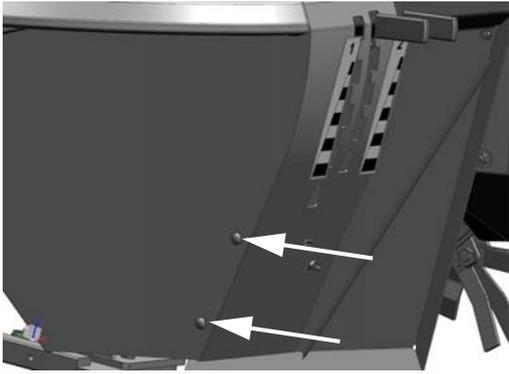
- ▶ Montez la courroie trapézoïdale.



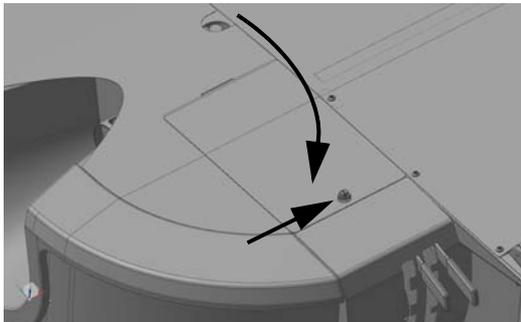
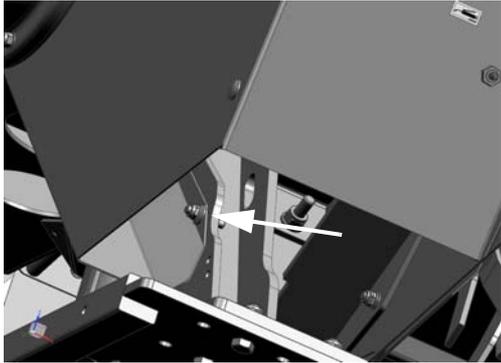
- ▶ Vissez le boulon jusqu'à ce que le ressort soit serré jusqu'à la butée.



- ▶ Montez la garde protectrice.
- ▶ Montez les boulons.

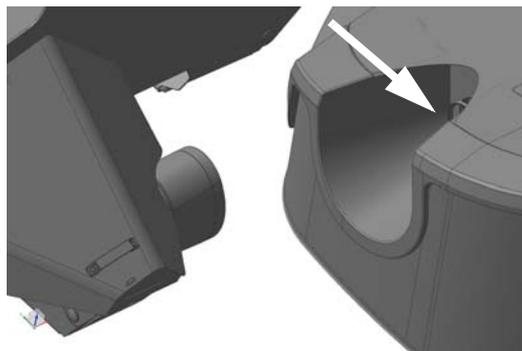


► Montrez le dispositif de protection latéral.

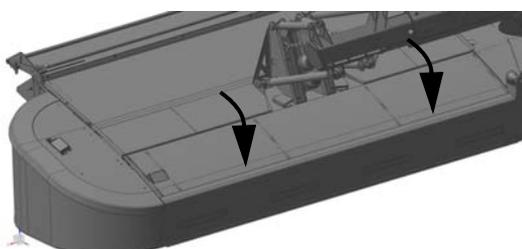


► Fermez le couvercle.

# Opération



▶ Montez l'arbre PDF



- ▶ Refermez la garde protectrice.
- ▶ Vérifiez que la garde protectrice est en place et verrouillée.

## Rouleaux Modèle R uniquement

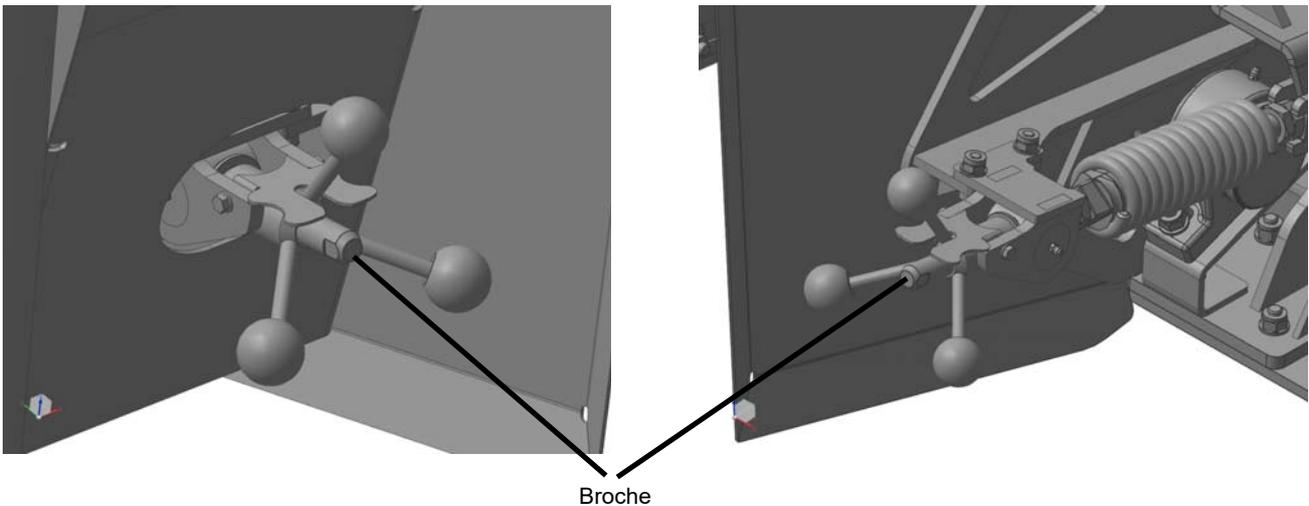
La vitesse des rouleaux est de 1000 tr/min.

### Pression de rouleau

La pression des rouleaux contre la culture dépend du type et de la qualité de la culture :

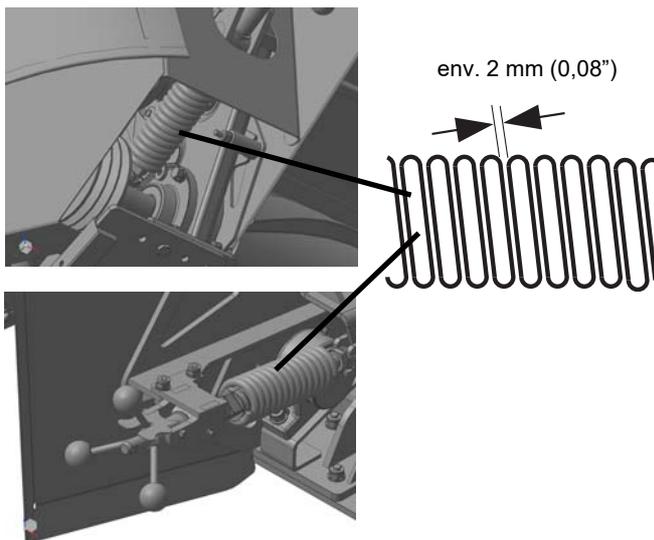
- Pour la récolte dans les cultures herbeuses, il faut augmenter la pression des rouleaux.
- Pour la récolte du trèfle et d'autres plantes à feuilles, il faut diminuer la pression des rouleaux.

La pression des rouleaux contre la culture est ajustée par un levier sur les deux côtés de la machine.



Broche

Les ressorts ont un réglage usine par défaut entre les spires du ressort comme indiqué.



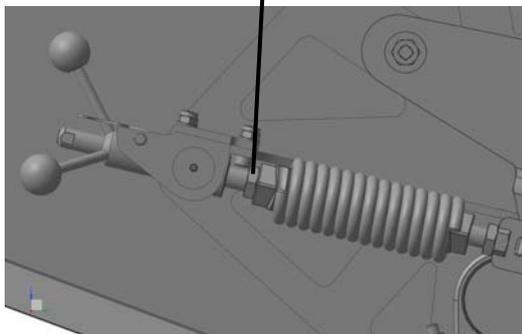
env. 2 mm (0,08")



## Modification de la pression du rouleau

La tension du ressort doit être identique des deux côtés de la machine.

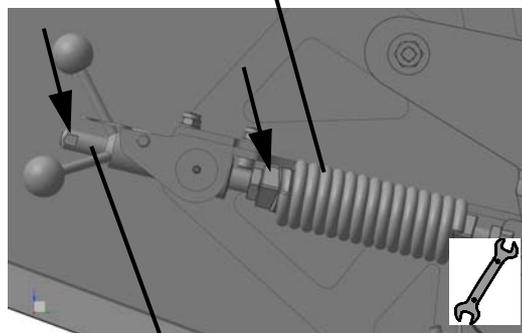
Contre-écrou



Le réglage de la pression du rouleau est effectué comme suit :

- ▶ Desserrez le contre-écrou.

Ressort



- ▶ Placez un outil sur le ressort comme indiqué.
- ▶ Placez un outil sur la broche comme indiqué.
- ▶ Tournez la broche à l'aide de l'outil.

- La rotation de la broche dans le sens horaire augmente la pression des rouleaux contre la culture.
- La rotation de la broche dans le sens antihoraire diminue la pression des rouleaux contre la culture.

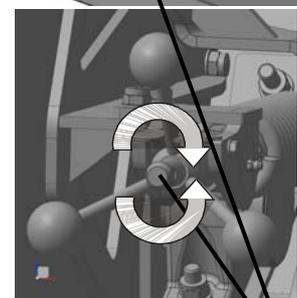


Il est recommandé d'ajuster les ressorts d'environ 5 mm (0,2") à la fois, puis de tester la pression des rouleaux contre la culture.

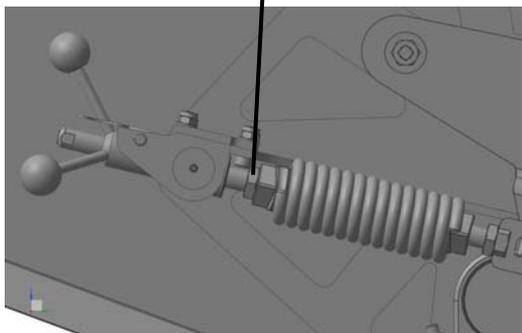


La tension du ressort doit être identique des deux côtés de la machine.

Broche



Contre-écrou

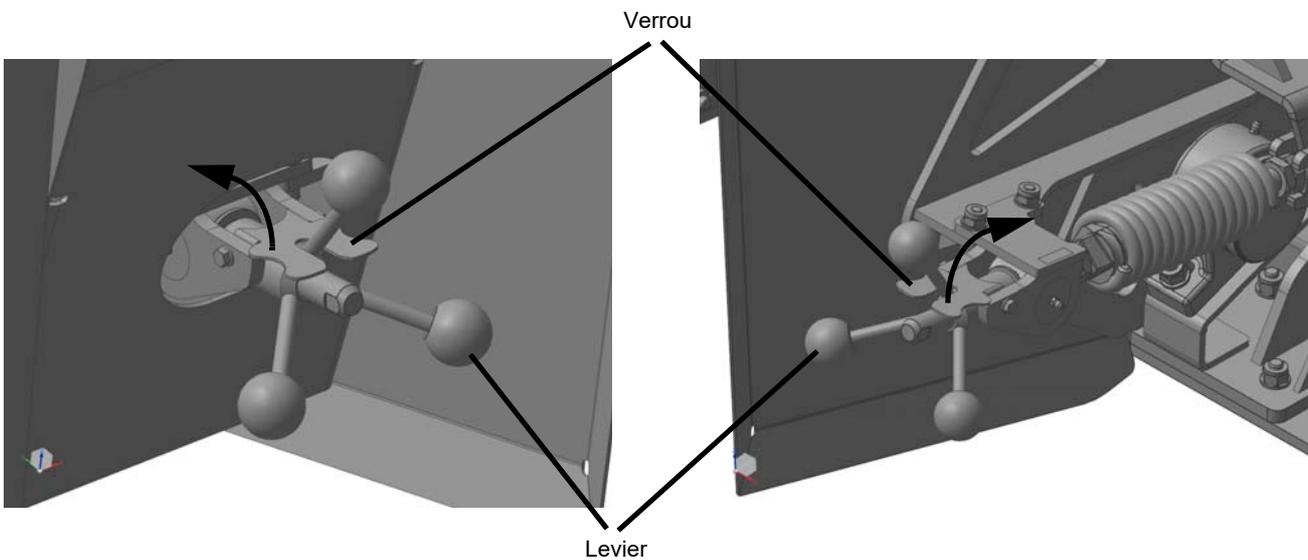


- ▶ Serrez le contre-écrou.

## Distance entre les rouleaux

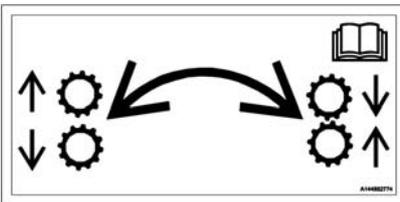
Le réglage de la distance entre les rouleaux se fait ainsi :

- ▶ Tournez le verrou en haut.

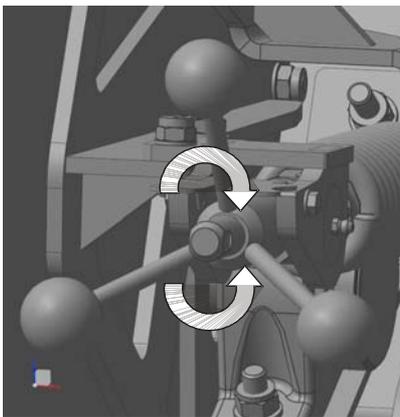


- ▶ Tournez le levier.

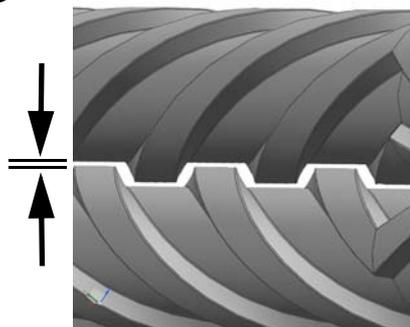
- La rotation du levier dans le sens des aiguilles d'une montre réduit la distance entre les rouleaux.
- La rotation du levier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre augmente la distance entre les rouleaux.



Lorsque le levier est tourné d'un tour, la distance entre les rouleaux est modifiée de 3 mm (0,1").

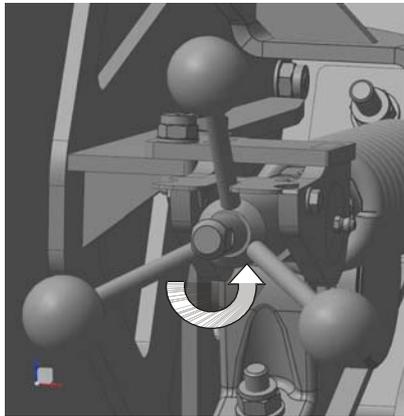
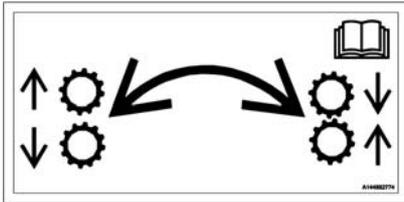


$$\text{Rotation} \times 1 = 3 \text{ mm} / 0,1''$$



- ▶ Tournez le verrou en bas après avoir terminé le réglage.

# Opération



La distance recommandée entre les rouleaux doit être de 5 à 6 mm (0,2 à 0,24").

- ▶ Tournez les deux leviers dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir une résistance.
- ▶ Tournez ensuite les deux leviers dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la distance désirée.

Exemple :

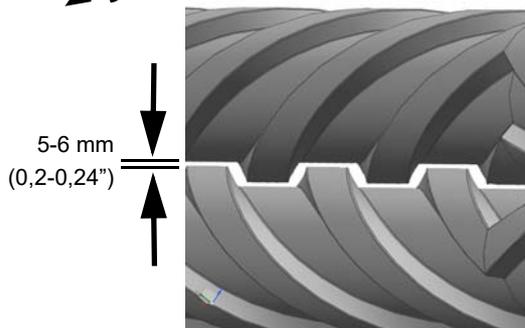
Si une distance de 6 mm entre les rouleaux est souhaitée :

- ▶ Tournez les deux leviers de 2 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

En cas de distance incorrecte entre les rouleaux :

- ▶ Répétez la procédure.

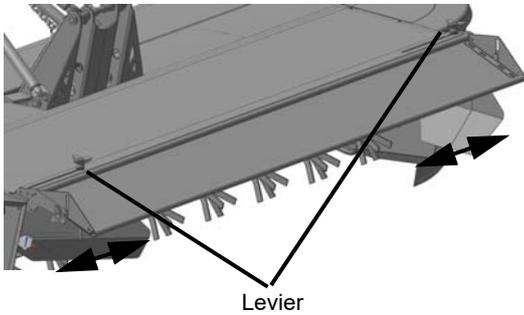
 x 2 = 6 mm / 0,24"



## Défecteurs

La machine est équipée de 2 déflecteurs de façon à pouvoir adapter l'andain au ramassage des résidus.  
La largeur de l'andain doit être aussi régulière que possible.  
Les déflecteurs sont équipés de plaques réglables comme indiqué.

- ▶ Desserrez le levier.
- ▶ Réglez les déflecteurs à la largeur d'andain désirée.
- ▶ Serrez le levier.



# Opération

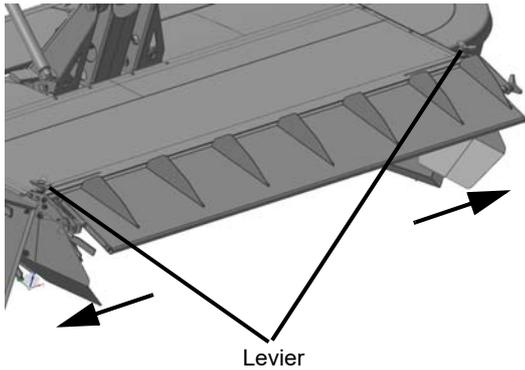
## Équipement d'éparpillage Seulement T Vario

La machine est équipée d'un équipement d'éparpillage qui assure une répartition parfaite de la récolte.

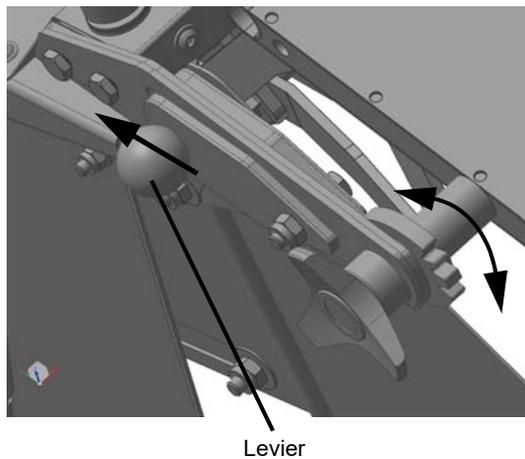
L'équipement d'éparpillage est facile à utiliser et peut être balancé à souhait autour si l'équipement d'éparpillage doit être utilisé ou non.



Lorsque l'équipement d'éparpillage est utilisé, les déflecteurs doivent être réglés comme indiqué.

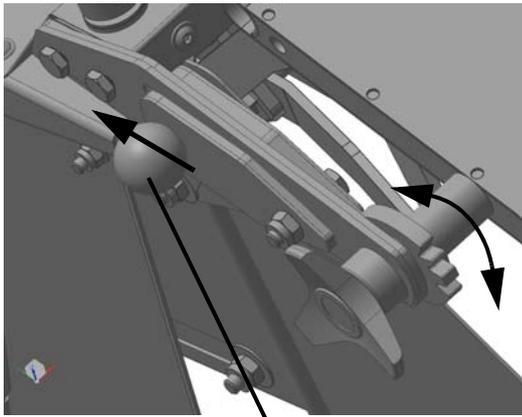


- ▶ Desserrez le levier.
- ▶ Déplacez les déflecteurs dans la position la plus large possible.
- ▶ Serrez le levier.



- ▶ Faites glisser le levier comme indiqué.
- ▶ Tournez l'équipement comme indiqué.
- ▶ Relâchez le levier.

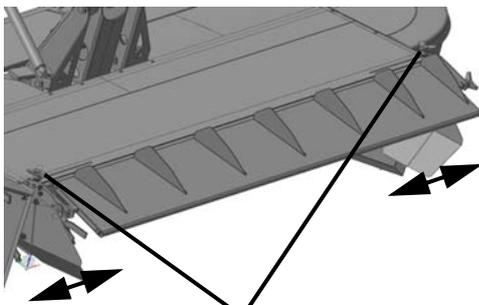
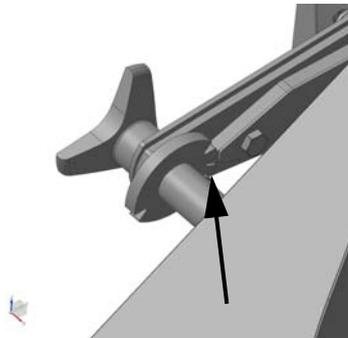
Lorsque l'équipement d'éparpillage ne doit pas être utilisé, procédez comme suit :



Lever

- ▶ Faites glisser le levier comme indiqué.
- ▶ Tournez l'équipement comme indiqué.
- ▶ Relâchez le levier.

L'extrémité arrière peut être réglée dans 3 positions différentes.



Lever

- ▶ Desserrez le levier.
- ▶ Réglez les déflecteurs à la largeur d'andain désirée.
- ▶ Serrez le levier.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine**

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat.

Cela permet d'écartier le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

#### **Il faut se tenir à distance de la machine**

Aucune personne étrangère à l'utilisation de la machine ne doit l'approcher en fonctionnement.

Cela permet d'éviter toute situation dangereuse .

La présence à proximité de la machine en fonctionnement comporte des dangers de blessures graves.

#### **Ne retirez pas les éléments de protection**

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

Cela garantit que la machine offre une protection maximale pour l'opérateur contre les projections d'objets et les couteaux de coupe de la machine.

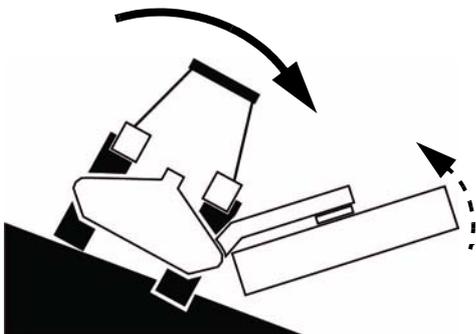
Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

#### **Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être correctement positionné avant le départ**

Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être déployé et correctement positionné avant de démarrer la machine.

Cela assure que la machine offre une sécurité optimale à l'opérateur contre la projection d'objets.

La projection d'objets peut causer des blessures et des accidents graves.



### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger de renversement du tracteur**

Ne jamais faire de repli jusqu'à la position de transport / la position de travail de la machine sur des surfaces inclinées et / ou molles.

Il y a un grand danger que le tracteur puisse basculer.

Cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

#### **Danger de renversement du tracteur**

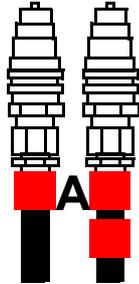
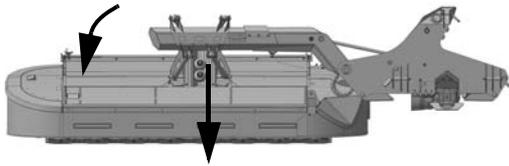
Ne conduisez jamais dans des virages prononcés avec des machines de récolte à grande vitesse sur des surfaces inclinées et/ou molles.

Il y a un grand danger que le tracteur puisse basculer.

Cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

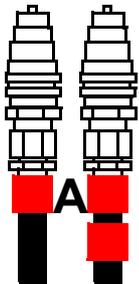
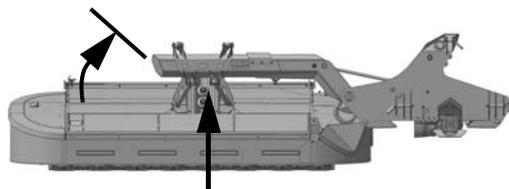
→ »Exigences au tracteur« Page 30

→ »Charge de poids autorisée du tracteur« Page 31



L'exploitation de la machine se fait comme suit :

- ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur et abaissez l'unité de coupe de la machine en position de travail.
- ▶ Contrôlez le déploiement et l'installation des gardes protectrices de la machine.
- ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur et relevez l'unité de coupe de la machine jusqu'à l'arrêt.
- ▶ Accouplez l'arbre PDF du tracteur.
- ▶ Augmentez doucement le régime de l'arbre de transmission du tracteur jusqu'à 1000 tr/min.
- ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur et abaissez l'unité de coupe de la machine en position de travail.
- ▶ Trouvez une vitesse appropriée sur le tracteur et commencez couper.



- ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur et relevez l'unité de coupe de la machine jusqu'à l'arrêt et faites demi-tour à l'avant-pays.
- ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur et abaissez l'unité de coupe de la machine en position de travail.

## Avant nettoyage



### AVERTISSEMENT

#### Risques accrus pendant le nettoyage

Lors du travail de nettoyage, il y a un risque accru de blessures. La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait entraîner des blessures graves.

C'est pourquoi, lors du nettoyage, il faut faire de qui suit :

- ▶ Débranchez la sortie de l'arbre de transmission du tracteur.
- ▶ Abaissez l'outil au sol.
- ▶ Neutralisez tout le système hydraulique.
- ▶ Arrêtez le tracteur.
- ▶ Retirez la clé de contact.
- ▶ Appliquez le frein à main.
- ▶ Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.

**Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.**

#### Coupez l'alimentation en courant lors du nettoyage de la machine

Coupez toujours le courant avant d'entamer le nettoyage de la machine.

Vous éviterez ainsi tout court-circuit et la détérioration du circuit électrique.

Des brûlures et autres blessures graves peuvent être causées cas de court-circuit au niveau du circuit électrique.

#### Protégez-vous le corps et le visage lors du nettoyage

Veillez porter les protections adéquates pour le corps et le visage lors du nettoyage.

Cela vous protégera le corps et le visage contre les projections de salissures et de résidus d'huiles.

Une protection insuffisante du corps et du visage peut entraîner de graves dommages sur la peau et les yeux.

Avant d'entamer le nettoyage de la machine :

- Ouvrez la garde protectrice autour de l'unité de coupe.
- Retirez les éléments mal attachés de la machine.

## Nettoyage



### Utilisation des détergents adaptés

Pour le nettoyage de la machine, utilisez exclusivement des produits d'entretien à PH neutre.

Les produits de nettoyage à PH neutre donneront à votre machine la meilleure protection.

Les produits d'entretien soit à PH élevé ou faible peuvent avoir un effet corrosif sur les surfaces en plastique, en caoutchouc et laquées.

- Le nettoyage peut, par exemple, s'effectuer avec un nettoyeur haute-pression, sauf les zones autour de tous les paliers, ne tolérant qu'un jet doux.
- De même, pour les composants ne supportant qu'un nettoyage à jet doux pour protéger les joints.

## Après nettoyage

- Laissez le reste de l'eau s'égoutter pendant environ 1 heure.
- Veillez à bien chasser l'eau accumulée dans les recoins et derrière toutes les protections.

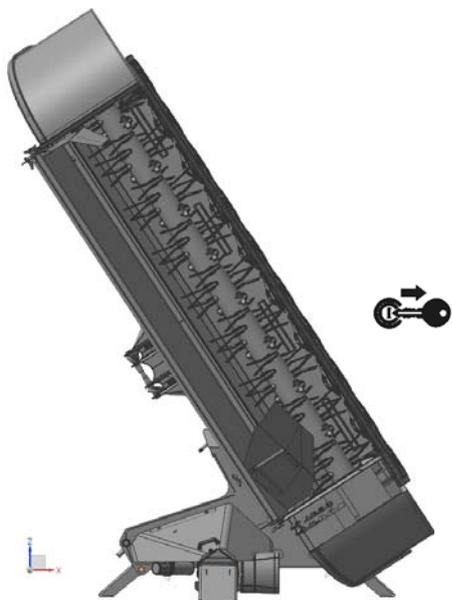
# Stationnement et remisage

## Avant remisage

Une fois la saison passée, la machine est préparée à un remisage de longue durée

- ▶ Examinez et resserrez tous les boulons.
- »Couples de serrage« Page 146
- ▶ Tous les composants abîmés seront réparés.
- ▶ Tous les composants défectueux seront remplacés.
- ▶ Les défauts de la laque seront rectifiés.
- ▶ La machine est lubrifiée selon le tableau de lubrification.
- »Intervalles d'entretien« Page 88

## Stationnement/ dételage de la machine



### **AVERTISSEMENT**

#### **Dételage de la machine et du tracteur**

Lors du dételage de la machine du tracteur, le risque de blessures corporelles par écrasement est élevé.

Une attention soutenue concernant le dételage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi, lors de ce dételage, il faut vous assurer que :

- La machine est positionnée sur une surface stable et horizontale.
- La sortie de l'arbre de transmission du tracteur est débranchée.
- toutes les béquilles sont tournées en bas.
- L'outil est abaissé au sol.
- Tout le système hydraulique est neutralisé.
- Le tracteur est à l'arrêt.
- La clé de contact est retirée.
- Le frein à main est tiré.
- Le tracteur est bien calé.
- Les enfants et les personnes non autorisées ne sont pas présents à proximité de la machine.

**Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.**

## Fonctions hydrauliques

### **AVERTISSEMENT**

#### **Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif mis hors pression**

Une fois que le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est « hors pression », désaccouplez, en premier, les tuyaux hydrauliques du tracteur.

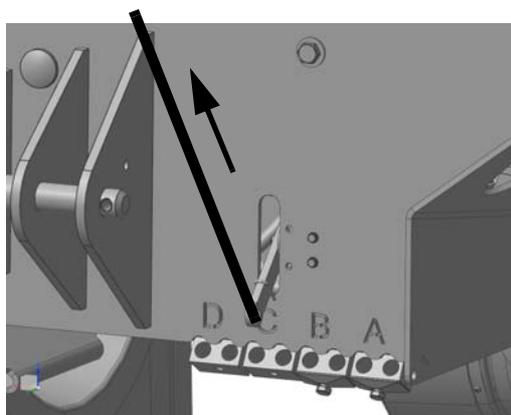
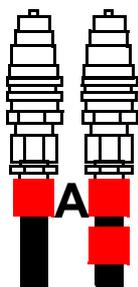
Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement incontrôlé de la machine pourrait entraîner des blessures graves.

#### **Évitez le contact physique avec de l'huile hydraulique**

L'huile hydraulique contient des additifs, et peut occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand vous avez affaire à de l'huile hydraulique, alors il faut porter son attention sur :

- Le contact physique avec l'huile hydraulique à éviter. Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
  - Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
  - Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
  - Il faut se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
  - Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
  - Consulter un médecin en cas de blessures cutanées après contact avec de l'huile hydraulique sous pression; de telles blessures peuvent entraîner la gangrène.
- Tirez sur la chaîne.
- Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur.
- La machine est élevée jusqu'à la position de transport / abaissée jusqu'à la position de travail.



# Stationnement et remisage



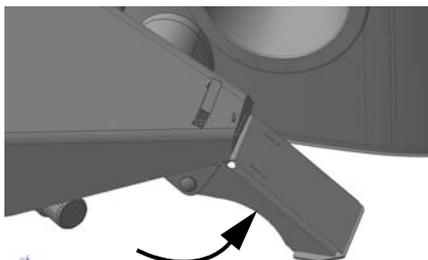
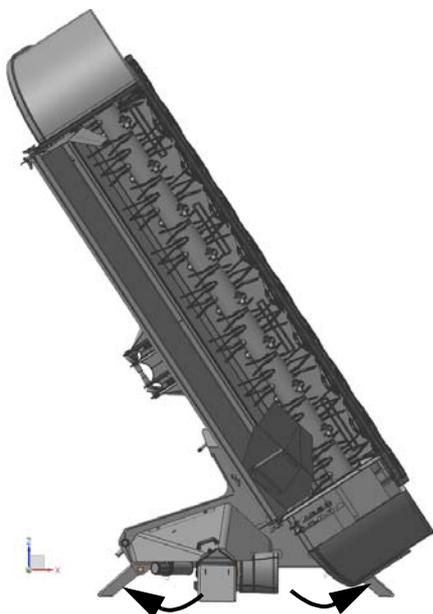
Chaîne

- ▶ Soulevez le bras inférieur du tracteur légèrement et démontez la chaîne\* entre le point haut et le bras inférieur.

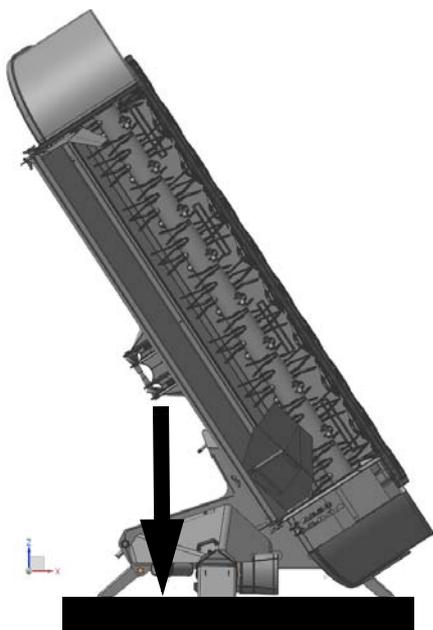
\* Équipement en option.

→ »Équipement optionnel« Page 134

- ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'extérieur.



- ▶ Activez l'hydraulique du tracteur et descendez la machine au sol.
- ▶ Assurez-vous que le système hydraulique de la machine est dépressurisé.
- ▶ Débranchez les connexions hydrauliques.
- ▶ Dételez la barre supérieure et les deux bras inférieurs..



## Remisage

Lorsque la saison est terminée, préparez la machine à un remisage d'hiver. Procédez ainsi :

- Nettoyez la machine à fond.  
→ »Nettoyage« Page 80
- Changez l'huile dans la transmission.  
→ »Lubrifiants« Page 145
- Les raccords hydrauliques express doivent être montés avec manchons anti-poussière ou bien mis dans des sacs en plastique.
- L'arbre de transmission est nettoyé, lubrifié et entreposé dans un endroit sec pour éviter les dommages et la dégradation..
- Veillez à ce que l'équipement de sécurité ne soit pas usé ni endommagé.
- Évacuez autant que possible les restes de pression hydraulique dans les cylindres, l'accumulateur et les tubes flexibles.
- Mettez la machine dans une halle de stockage bien aérée.

## Sécurité



### AVERTISSEMENT

#### Sécurisez la machine en stationnement

Lors du remisage, le stationnement de la machine doit être convenablement sécurisé.

Une machine correctement sécurisée évite aux gens de se faire écraser et empêche d'autres accidents graves.

Une mauvaise sécurisation de la machine peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

C'est pourquoi, lors de ce dételage, il faut vous assurer que :

- La machine est positionnée sur une surface stable et horizontale.
- La machine est positionnée sur une surface stable et horizontale.
- La sortie de l'arbre de transmission du tracteur est débranchée.
- L'outil est abaissé au sol.
- Tout le système hydraulique est neutralisé.
- Le tracteur est à l'arrêt.
- La clé de contact est retirée.
- Le frein à main est tiré.
- Le tracteur est bien calé.
- Les enfants et les personnes non autorisées ne sont pas présents à proximité de la machine.



**Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.**

## Pour votre sécurité

## Informations particulières concernant la sécurité

## Votre sécurité pendant la lubrification et l'usage de l'huile



### AVERTISSEMENT

#### Observez scrupuleusement les intervalles de soin et d'entretien

Observez les intervalles prescrits de service et d'entretien.

Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale pour les personnes et dans son entourage.

Une machine mal disposée posera un danger pour les personnes et les environs.



### AVERTISSEMENT

- Les interventions de réparation et d'entretien ne peuvent être entreprises qu'à condition de disposer des compétences nécessaires et des outils adéquats.
- L'arbre de transmission doit être débranché et le moteur du tracteur doit être arrêté.
- Veillez à ce que la clé de contact soit retirée et le frein à main serré.
- Assurez-vous que la machine est sécurisée par un support solide avant de commencer le travail.
- Au cas où cette sécurité ne serait pas accomplie, nul ne peut demeurer entre le tracteur et la machine.
- Utilisez toujours pour la machine les pièces de rechange d'origine.
- N'utilisez jamais de graisseur électropneumatique pour la lubrification des paliers de la machine.



### AVERTISSEMENT

Les huiles et lubrifiants contiennent des additifs, et peuvent occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand vous avez affaire aux huiles et lubrifiants, il faut être attentif à ce qui suit :

- Le contact direct avec ces produits est à éviter. Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
- Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
- Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
- Il faut se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
- Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
- L'huile vidangée doit être livrée à un centre de destruction où elle doit être traitée selon les prescriptions en vigueur.
- En cas d'altération de la peau après usage d'huile ou lubrifiants, consultez un médecin.



## Consignes générales

Ces consignes générales concernent l'ensemble du travail d'entretien. L'entretien spécifique concernant chaque machine en particulier sera décrit ultérieurement. Toute forme d'entretien ne peut s'effectuer qu'à condition que la machine soit en mode transport. Si l'entretien nécessite une posture de travail, vous trouverez la consigne correspondante pour ce travail.



### Travail avec le pistolet graisseur

La lubrification se réalise par l'effet d'une ou deux projections du pistolet graisseur. Si vous sentez déjà une résistance à la première injection, il vaut mieux éviter de projeter plus de graisse dans les paliers. En effet, un trop-plein de graisse écartèlerait les paliers les uns des autres. Cela pourrait favoriser l'introduction de salissures et de poussières dans les paliers, entraînant une usure prématurée.

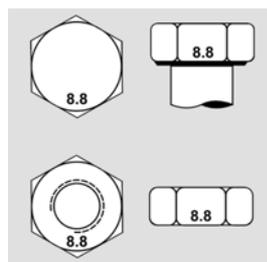
## Concepts fondamentaux

Ce tableau comporte des explications courtes portant sur les concepts principaux relevant de l'entretien.

Travaux	Réalisation
Lubrification à la burette	Appliquez l'huile à la burette sur les surfaces à glissement. Utilisez uniquement des produits approuvés. → »Données techniques« Page 145
Lubrification au pistolet à graisse	Utilisez uniquement des produits approuvés. → »Données techniques« Page 145
Vidange d'huile	Utilisez uniquement des huiles approuvées. L'usage d'huile usée est dangereux pour la santé et est strictement interdit. → »Données techniques« Page 145
Remplacement	Remplacez la pièce concernée selon les instructions.
Contrôle	Contrôlez la pièce concernée selon les instructions. Le contrôle est parfois lié au remplacement de ladite pièce
Respect des intervalles d'entretien	Toutes les préconisations sont basées sur une utilisation moyenne de la machine. En cas d'exploitation intensive, par ex. par les locations de machine, les intervalles d'entretien sont à observer plus fréquemment. Dans des conditions de travail en environnement extrêmement poussiéreux, les intervalles d'entretien doivent également être raccourcis.

## Couple de serrage pour le raccordement de vis

→ »Couples de serrage« Page 146



# Entretien

## Intervalles d'entretien

		Tous les jours	Toutes les 200 heures de fonctionnement / 1 fois par an	Selon les besoins	Vidange d'huile	Lubrification	Contrôle	Remplacement	Page
Conduits hydrauliques de l'équipement, au moins tous les 6 ans								•	16
Unité de coupe	Couteaux	•					•		92
				•				•	119
	Disque de coupe	•					•		93
				•				•	121
	Pare-pierre et contre-couteau	•					•		96
				•				•	123
Jupe		•					•		98
				•				•	132
Transmission Lamier	Après 50 heures d'exploitation				•				90
	Lamier		•		•				101
	Engrenage principal		•		•				103
	Engrenage d'angle		•		•				105
	Engrenage à rouleau		•		•				107
Lubrification	Arbre de sortie		•			•			115
	Paliers		•			•			116
	Pièce mobile		•			•			117
Cône	À l'extérieur	•					•		94
	À l'intérieur		•				•		110
Rotor / rouleau	Doigts Y	•					•		95
				•				•	125
	Rouleaux	•					•		96
	Courroies trapézoïdales	•					•		97
				•			•	126	
Autre	Arbre de sortie		•				•		112
				•				•	129



## AVERTISSEMENT

### Mesures de sécurité lors de l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Cela permet d'éviter que l'arbre de transmission ne se mette subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- Tout le système hydraulique soit neutralisé.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



**Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.**

### Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine pour la machine

Utilisez toujours les pièces de rechange originales.

Les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour des raisons de sécurité.

Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

### Veillez à ce que toutes les gardes protectrices soient en place

Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

## Contrôle de l'arbre de transmission

PDF



Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF  
→ »Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF« Page 37

## Après 50 heures d'exploitation



### AVERTISSEMENT

#### Mesures de sécurité lors de l'entretien du lamier

Pour travailler sur le lamier, le tracteur doit être arrêté et bien calé. Cela permet d'éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- Tout le système hydraulique soit neutralisé.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

**Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.**

#### Soyez prudents lors de la manipulation de l'huile

Utilisez une crème de protection ou portez des gants protecteurs lors de la manipulation de l'huile.

Cela protégera vos mains et votre peau.

Le contact direct avec l'huile peut entraîner de graves lésions de la peau

#### Utilisez le bon type d'huile

Utilisez en permanence le bon type d'huile pour la transmission.

Cela assure la longévité de la transmission.

L'utilisation d'un mauvais type d'huile peut entraîner des dommages ou une détérioration au niveau de la transmission.

#### Maintenez un niveau d'huile correct

Ne dépassez pas les niveaux d'huile maximaux et minimaux dans la transmission.

Un bon niveau d'huile dans la transmission assure la longévité de celle-ci.

Un niveau d'huile incorrect peut provoquer un fort dégagement de chaleur entraînant des dégâts importants.

Après 50 heures de fonctionnement, l'huile doit être vidangée de la machine :

- Lamier  
→ »Lamier« Page 101
- Engrenage principal  
→ »Engrenage principal« Page 103
- Engrenage d'angle  
→ »Engrenage d'angle« Page 105
- Engrenage à rouleau  
→ »Engrenage à rouleau« Page 107

Tous les jours



## AVERTISSEMENT

### Mesures de sécurité lors de l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Cela permet d'éviter que l'arbre de transmission ne se mette subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



**Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.**

## Couteaux



### ATTENTION

**Contrôlez les couteaux de la machine à intervalles réguliers**  
Les couteaux de la machine doivent être régulièrement contrôlés. Des couteaux usés ou abîmés peuvent causer des déséquilibres dans les parties rotatives. Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

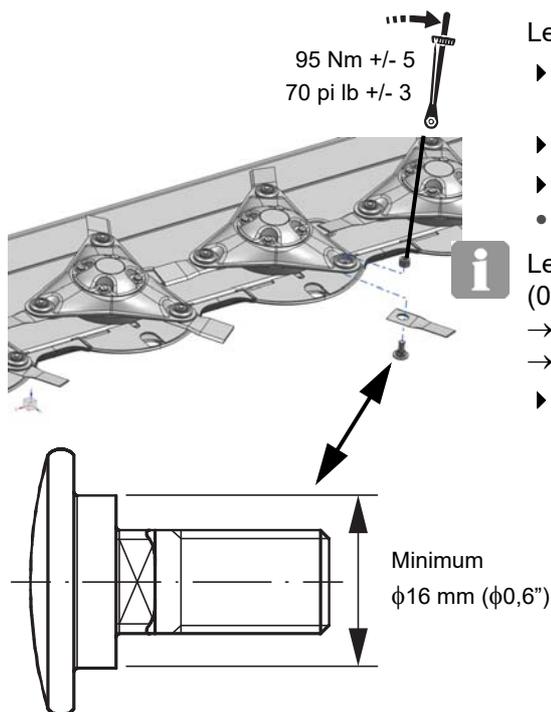
Le contrôle des couteaux se fait comme suit :

- ▶ Tournez les disques de coupe à la main de façon à ce que le couteau endommagé soit positionné comme indiqué.
- ▶ Contrôlez l'état d'usure du couteau et du boulon.
- ▶ Vérifiez l'état d'usure et d'endommagement des boulons.
- Si les boulons sont abîmés ou usés, ils doivent être remplacés.

Le diamètre minimum des boulons ne doit pas être inférieur à  $\phi 16$  mm (0,6").

→ »Couteaux« Page 119  
→ »Vue d'ensemble« Page 27

- ▶ Serrez la vis au couple spécifié.

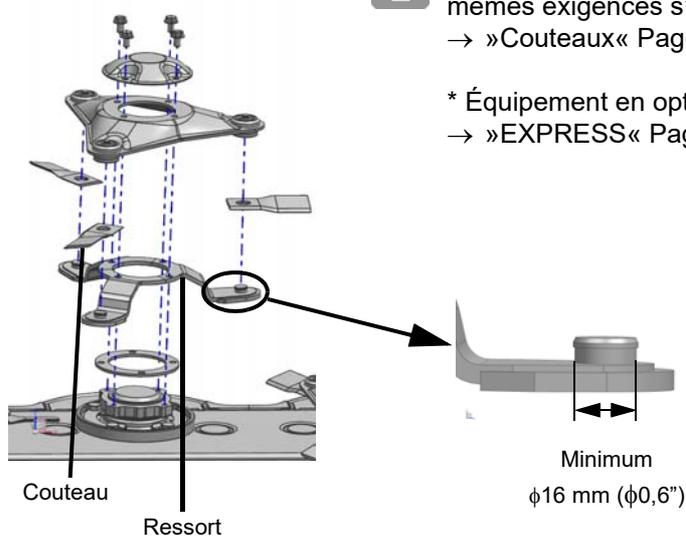


Si la machine est équipée d'un changement rapide de couteaux\*, les mêmes exigences s'appliquent à l'usure du boulon.

→ »Couteaux« Page 119

\* Équipement en option

→ »EXPRESS« Page 136



## Disque de coupe

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

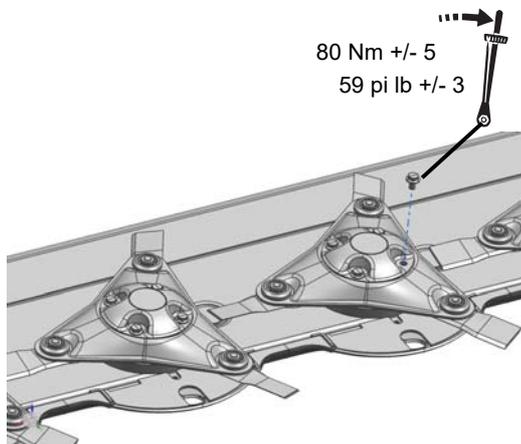
- ▶ Inspectez l'état du disque de coupe pour repérer d'éventuelles déformations ou fissures.



Les disques de coupe endommagés et / ou déformés doivent être remplacés immédiatement.

→ »Disque de coupe« Page 121

80 Nm +/- 5  
59 pi lb +/- 3



- ▶ Serrez le disque de coupe au couple spécifié.

## Cônes



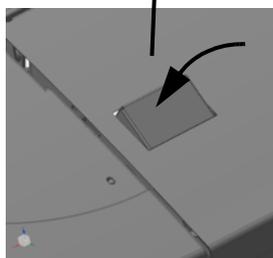
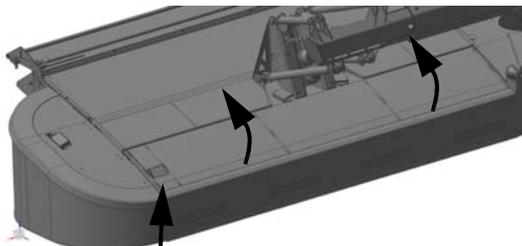
### ATTENTION

#### Contrôlez les cônes de la machine à intervalles réguliers

Les cônes de la machine doivent être inspectés et nettoyés régulièrement.

L'empilement des résidus de récolte peut entraîner un déséquilibre dans les pièces en rotation.

Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.



Le contrôle externe des cônes se fait comme suit :

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

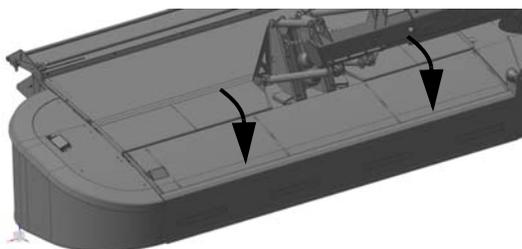
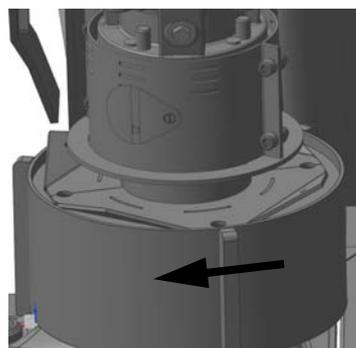
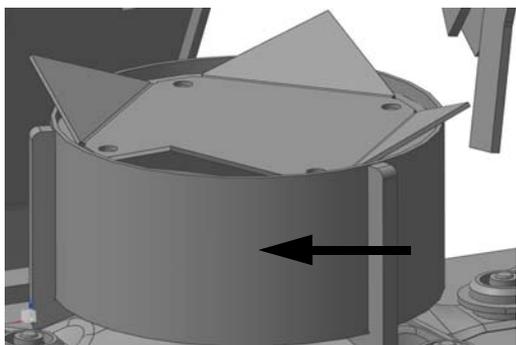
- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.

- ▶ Faites une inspection extérieure des cônes dans les côtés droit et gauche afin de détecter la présence éventuelle de saleté.



Les cônes endommagés et / ou déformés doivent être remplacés immédiatement.

- ▶ Nettoyez les cônes si nécessaire.

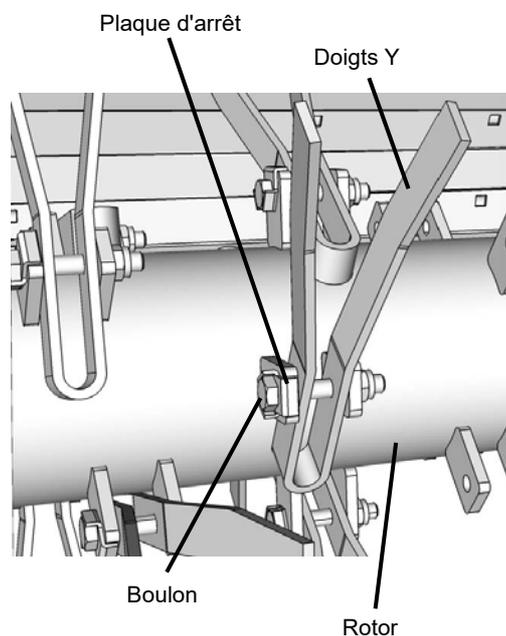


- ▶ Refermez la garde protectrice.

## Doigts Y

modèle T seulement

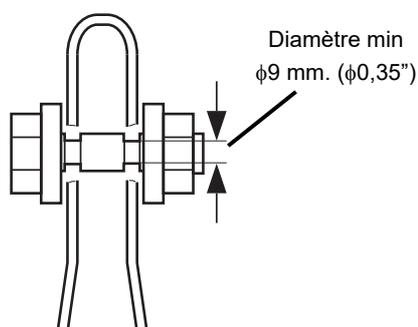
→ »Intervalles d'entretien« Page 88



La vérification des Y-doigts en nylon se fait ainsi :

- ▶ Vérifiez si le rotor ne comporte pas de doigts desserrés.
- ▶ Vérifiez la platine près du boulon.
- Si la plaque d'arrêt est endommagée ou fissurée, il faut la remplacer.

→ »Doigts Y« Page 125



- ▶ Vérifiez l'état d'usure et d'endommagement des boulons.
- Si les boulons sont abîmés ou usés, ils doivent être remplacés.



Le diamètre minimum des boulons ne doit pas être inférieur à  $\phi 9$  mm ( $\phi 0,35$ ").

→ »Doigts Y« Page 125

- ▶ Vérifiez que les boulons sont solidement fixés.
- ▶ Sinon, resserrez-les.



- ▶ Les doigts Y doivent pouvoir bouger librement.

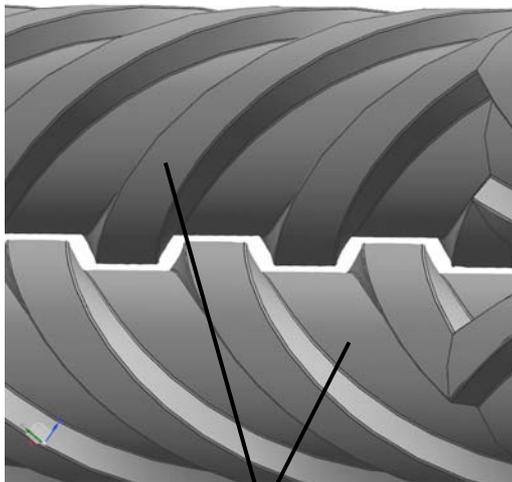
## Rouleaux

Modèle R uniquement

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

La vérification des rouleaux est effectuée comme suit :

- ▶ Vérifiez les rouleaux pour détecter la présence éventuelle de corps étrangers coincés.



Rouleaux

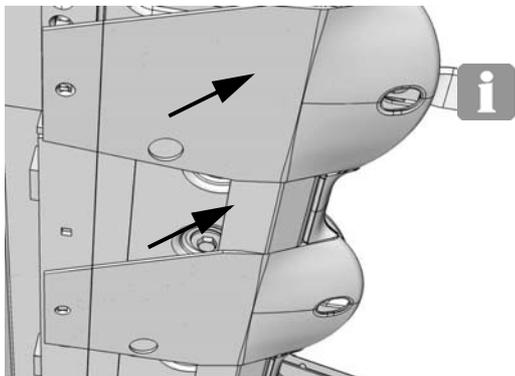
## Pare-pierre et contre-couteau

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

- ▶ Examinez visuellement l'usure des pare-pierres et contre-couteaux.

Les pare-pierres et contre-couteaux comportant des brèches visibles doivent être immédiatement remplacés.

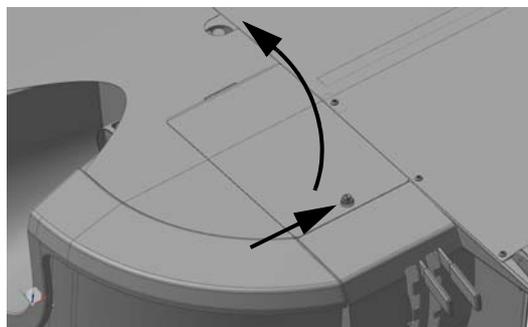
→ »Pare-pierre et contre-couteau« Page 123



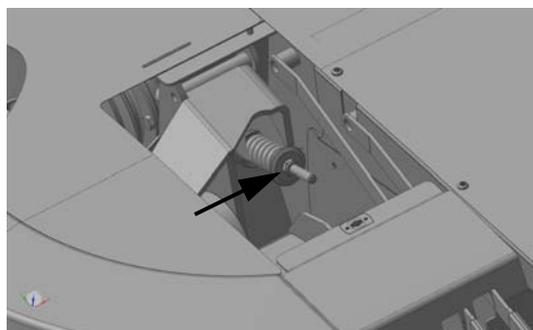
## Courroies trapézoïdales

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

Le contrôle des courroies se fait comme suit :



- ▶ Ouvrez le couvercle.



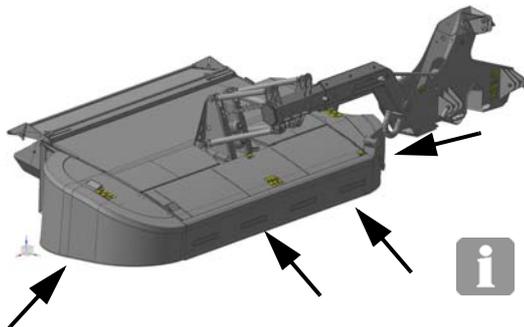
- ▶ Vérifiez le ressort au niveau de la transmission des courroies.
- ▶ Assurez-vous que l'écrou est serré jusqu'à la butée.

## Jupe

La jupe et la deuxième garde protectrice autour du lamier doivent être vérifiées régulièrement.

Le contrôle de la jupe et de la deuxième garde protectrice se fait comme suit :

- ▶ Faites une inspection visuelle de la garde protectrice afin de détecter la présence éventuelle de trous et autres dommages.



Toute garde protectrice présentant des trous visibles et autres dommages doit être remplacée immédiatement.

→ »Jupe« Page 132

Toutes les 200  
heures de  
fonctionnement

ou 1 fois par an



## AVERTISSEMENT

### Mesures de sécurité lors de l'entretien du lamier

Pour travailler sur le lamier, le tracteur doit être arrêté et bien calé. Cela permet d'éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- Tout le système hydraulique soit neutralisé.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

**Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.**

### Soyez prudents lors de la manipulation de l'huile

Utilisez une crème de protection ou portez des gants protecteurs lors de la manipulation de l'huile.

Cela protégera vos mains et votre peau.

Le contact direct avec l'huile peut entraîner de graves lésions de la peau

### Utilisez le bon type d'huile

Utilisez en permanence le bon type d'huile pour la transmission.

Cela assure la longévité de la transmission.

L'utilisation d'un mauvais type d'huile peut entraîner des dommages ou une détérioration au niveau de la transmission.

### Maintenez un niveau d'huile correct

Ne dépassez pas les niveaux d'huile maximaux et minimaux dans la transmission.

Un bon niveau d'huile dans la transmission assure la longévité de celle-ci.

Un niveau d'huile incorrect peut provoquer un fort dégagement de chaleur entraînant des dégâts importants.



## **AVERTISSEMENT**

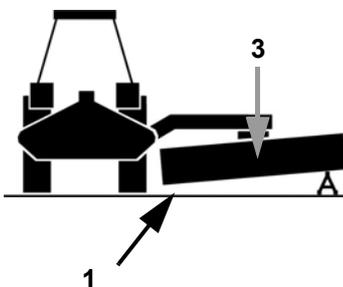
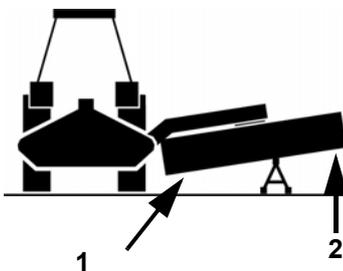
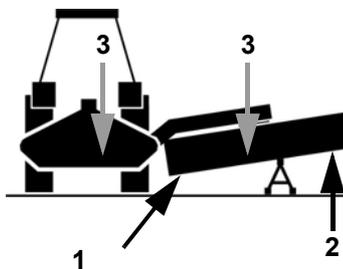
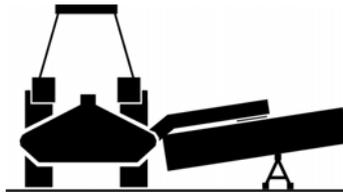
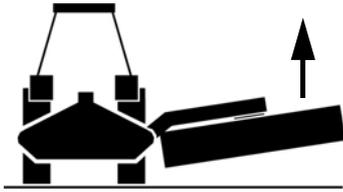
### **Le bon support de la machine est vital**

Lorsque vous travaillez sous la machine, celle-ci doit être calée correctement.

Si la machine n'est pas correctement calée, il y a grand risque à ce qu'elle tombe sur les gens.

Un calage insuffisant de la machine peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

## Lamier



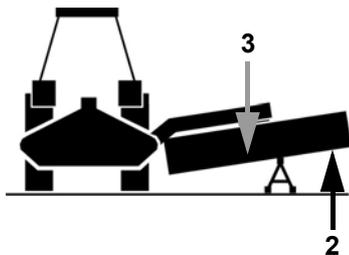
La vidange de l'huile du lamier se fait de la manière suivante :

- ▶ Placez la machine en position de travail.
- »Machine en position de travail« Page 58
- ▶ Soulevez l'unité de coupe.
- ▶ Attelez la PDF du tracteur et laissez la machine tourner env. 5 minutes.
- ▶ Débranchez l'arbre p.d.f du tracteur
- ▶ Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.
  
- ▶ Placez un support approprié sous le lamier comme indiqué.
  
- ▶ Localisez les bouchons de vidange 1, 2 et 3 sur le lamier et nettoyez les environs.
  
- ▶ Retirez les bouchons de vidange 1 et 2.
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter du lamier pendant environ 10 à 15 minutes.
  
- ▶ Montez le bouchon de vidange [1].
- ▶ Démontez le bouchon de vidange [3].

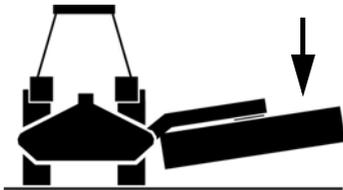


Remplissez toujours de la bonne quantité d'huile.

Modèle	Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
6332T / R	3,1	6,6	5,5
6336T / R-Vario	3,5	7,4	6,2



- »Lubrifiants« Page 145
- »Intervalles d'entretien« Page 88
- ▶ Montez les bouchons de vidange 2 et 3.



- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Évacuez le support.
- ▶ Abaissez l'unité de coupe.



- »Lubrifiants« Page 145
- »Intervalles d'entretien« Page 88
- Observez toujours le bon niveau d'huile.
- »Maintenez un niveau d'huile correct« Page 99

## Engrenage principal

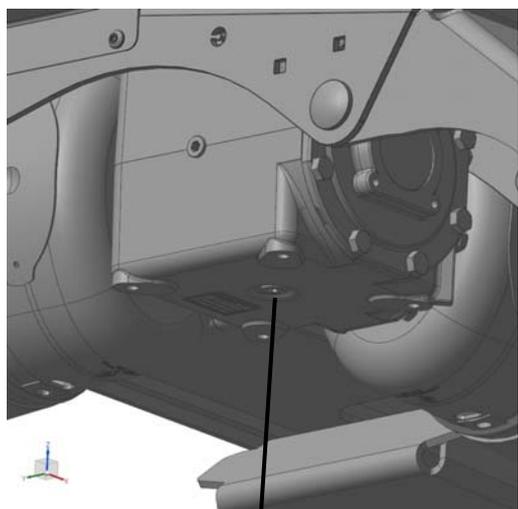
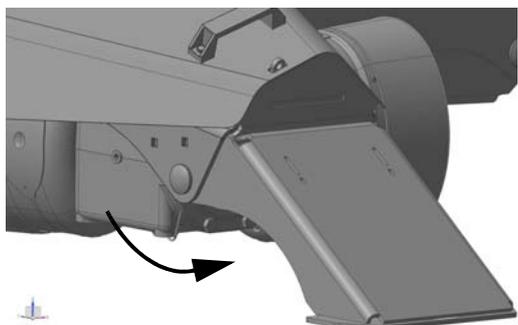
→ »Intervalles d'entretien« Page 88

Quantité d'huile pour la vidange :

Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
2,3	4,9	4,0

La vidange d'huile s'effectue ainsi :

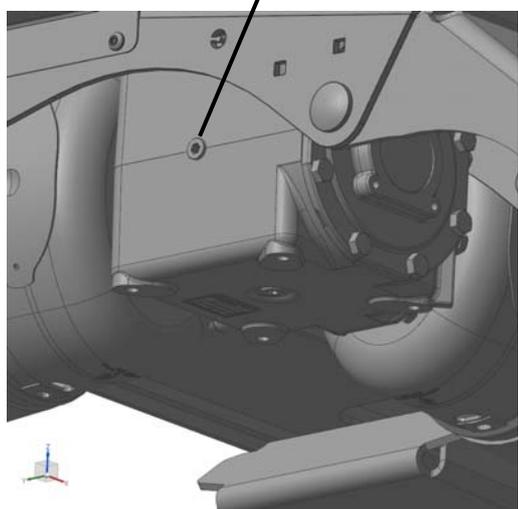
- ▶ Tournez les béquilles vers l'extérieur.



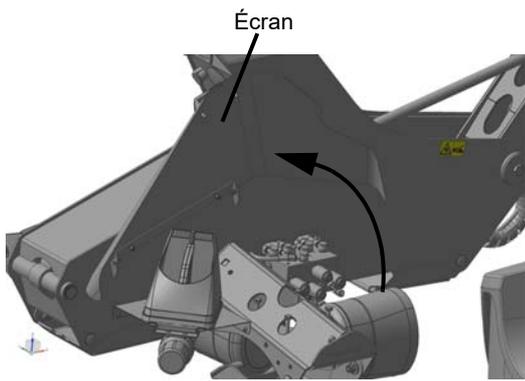
Bouchon de vidange 3

- ▶ Démontez le bouchon de vidange 3.
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter de la transmission pendant environ 10 - 15 minutes.
- ▶ Montez le bouchon de vidange 3.

Bouchon de vidange 2



- ▶ Démontez le bouchon de vidange 2.

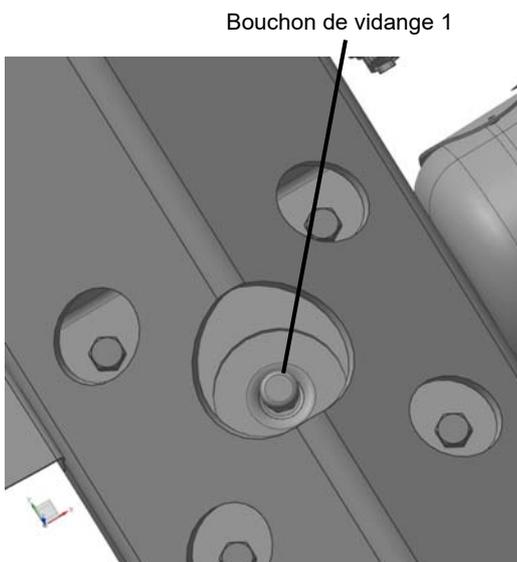


- ▶ Ouvrez la protection.

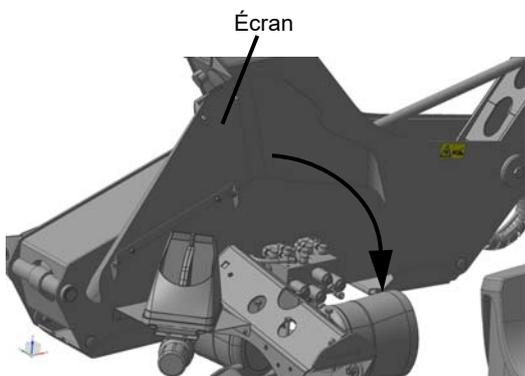
- ▶ Démontez le bouchon de vidange 1.
- ▶ Faites l'appoint d'huile neuve jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le trou (bouchon de vidange 2).

→ »Lubrifiants« Page 145

- ▶ Montez et serrez les bouchons de vidange 1 et 2.



- ▶ Fermez l'écran.

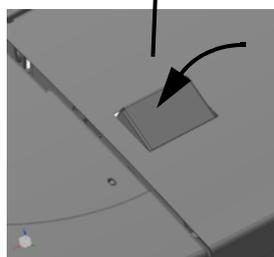
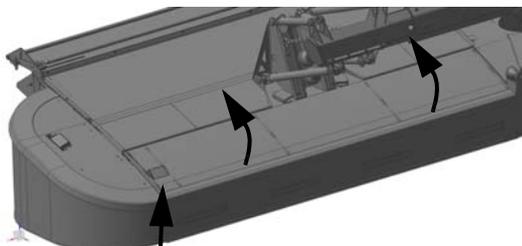


## Engrenage d'angle

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

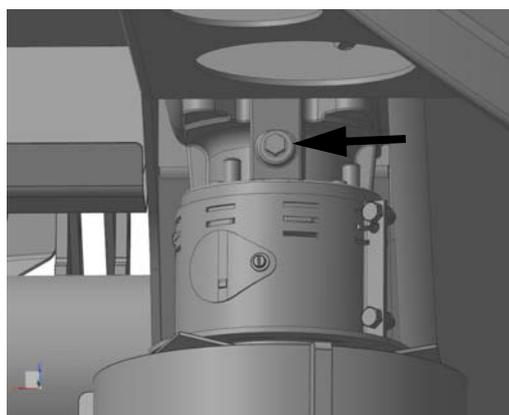
Quantité d'huile pour la vidange :

Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
1,0	2,1	1,8

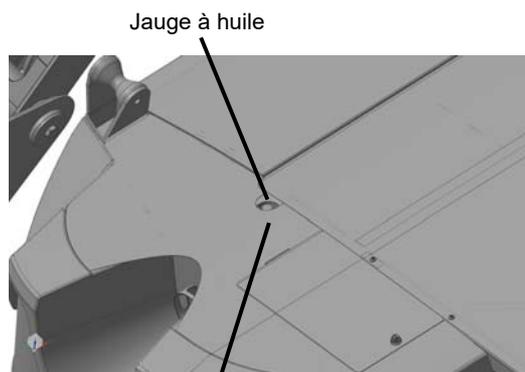


Le changement d'huile se fait comme suit :

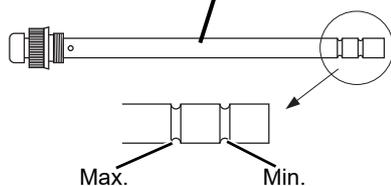
- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.



- ▶ Démontez le bouchon de vidange.
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter de la transmission pendant environ 10 - 15 minutes.
- ▶ Montez le bouchon de vidange.



Jauge à huile

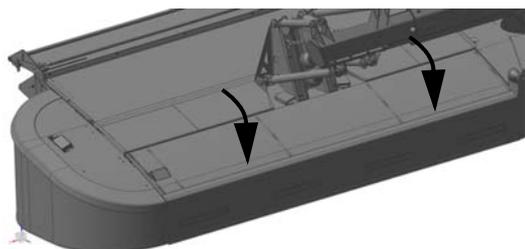


Max.

Min.

- ▶ Démontez la jauge à huile.
- ▶ Faites couler l'huile par le trou ménagé par la jauge.
- ▶ Assurez-vous que le niveau d'huile sur la jauge se trouve bien au « max » de celle-ci.
- ▶ Recommencez jusqu'à ce que l'appoint soit fait.
- ▶ Montez et sécurisez le jaugeur.

→ »Lubrifiants« Page 145

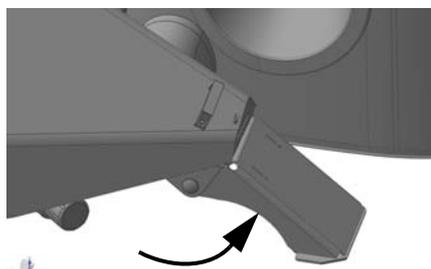
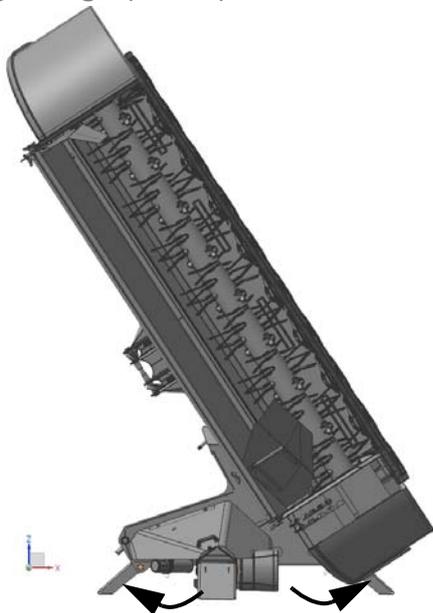


- ▶ Refermez la garde protectrice.
- ▶ Vérifiez que la garde protectrice est en place et verrouillée.

## Engrenage à rouleau

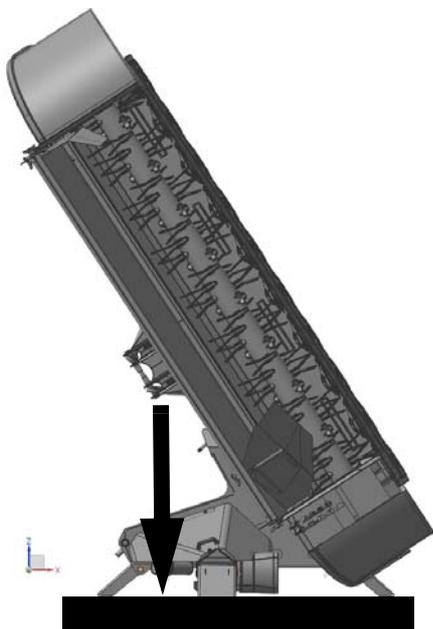
Modèle R uniquement

### Engrenage principal



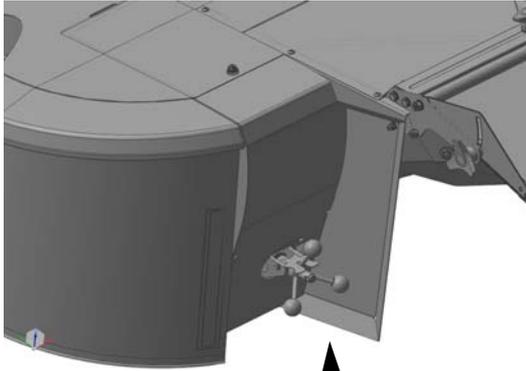
La vidange de l'huile se fait ainsi :

- ▶ Activez le système hydraulique du tracteur et relevez complètement la machine en position de transport.
- ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'extérieur.

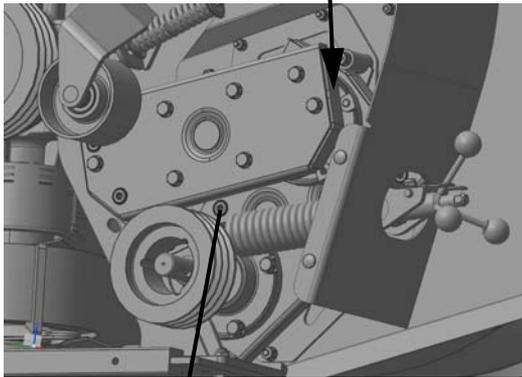


- ▶ Abaissez avec précaution la machine sur les béquilles.
- ▶ Arrêtez le tracteur.

# Entretien

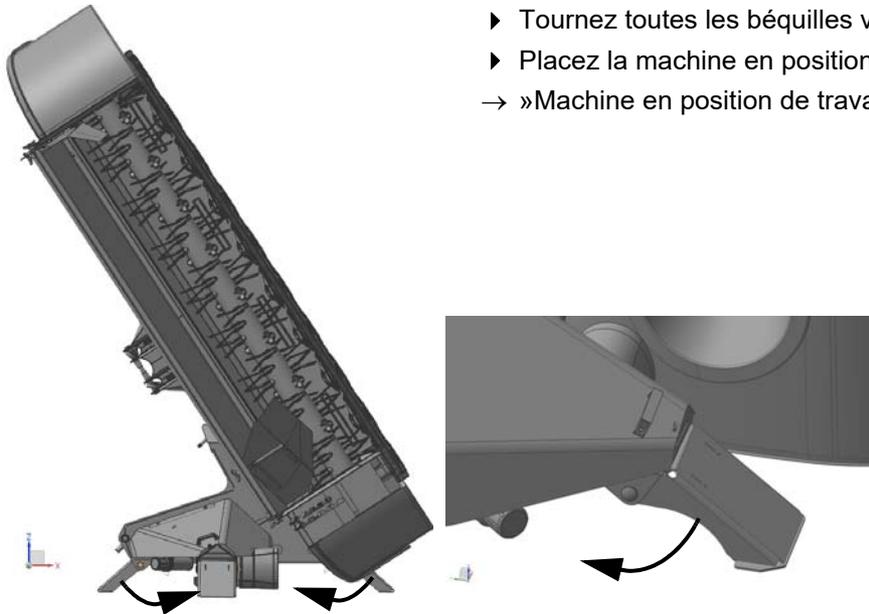


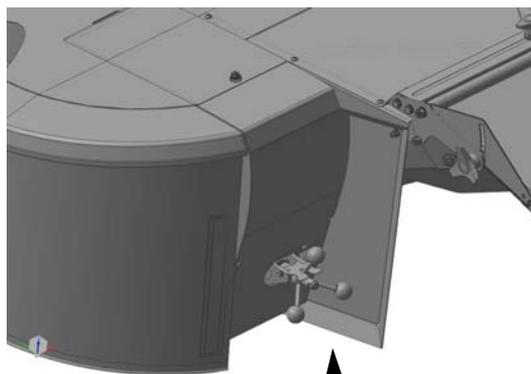
- ▶ Démontez le bouchon de vidange 1.
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter du lamier pendant environ 10 à 15 minutes.



Bouchon de vidange 1

- ▶ Démarrez le tracteur.
  - ▶ Activez les bras inférieurs du tracteur et soulevez la machine du sol.
  - ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'intérieur.
  - ▶ Placez la machine en position de travail.
- »Machine en position de travail« Page 58





- ▶ Faites l'appoint de l'huile à travers le trou pour le bouchon de vidange 1.
- Le bon niveau d'huile est atteint lorsque le niveau d'huile atteint le bord du trou pour le bouchon de vidange 1.

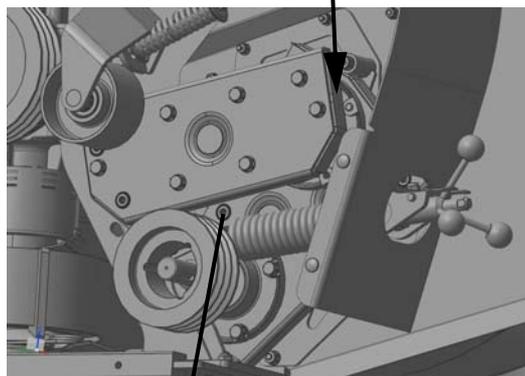
Quantité d'huile pour la vidange :

Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
0,8	1,7	1,4

- ▶ Montez et serrez le bouchon de vidange 1.

→ »Lubrifiants« Page 145

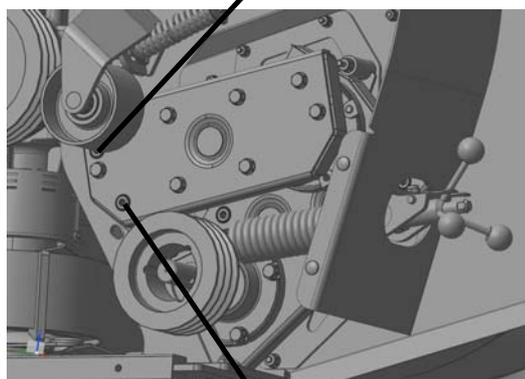
→ »Intervalles d'entretien« Page 88



Bouchon de vidange 1

## Bras

Bouchon de vidange 2



Bouchon de vidange 3

La vidange de l'huile se fait ainsi :

- ▶ Démontez le bouchon de vidange 3.
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter du lamier pendant environ 10 à 15 minutes.
- ▶ Montez et serrez le bouchon de vidange 3.
- ▶ Démontez le bouchon de vidange 2.
- ▶ Faites l'appoint de l'huile à travers le trou pour le bouchon de vidange 2.
- Le niveau d'huile est satisfaisant quand le niveau atteint le bord de l'orifice du bouchon d'huile 2.

Quantité d'huile pour la vidange :

Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
0,75	1,6	1,3

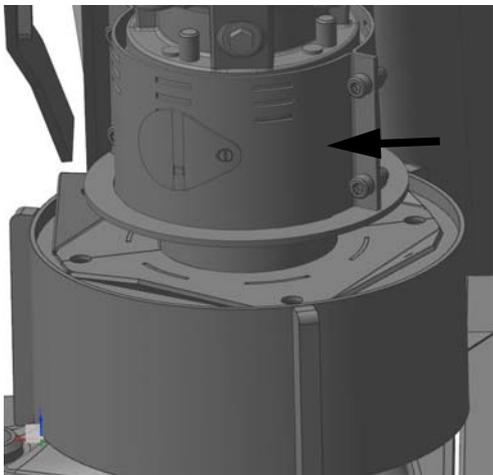
- ▶ Montez et serrez le bouchon de vidange 2.

→ »Lubrifiants« Page 145

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

## Cône

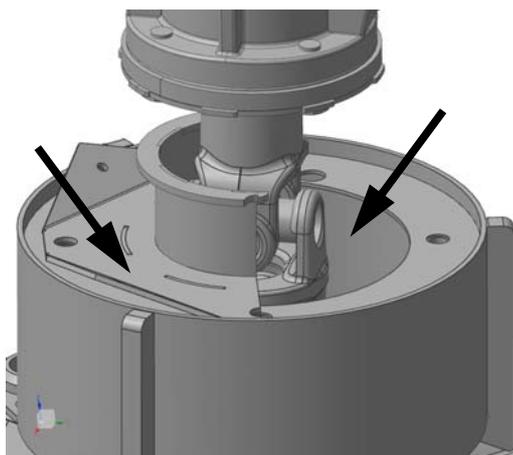
### Inspection intérieure



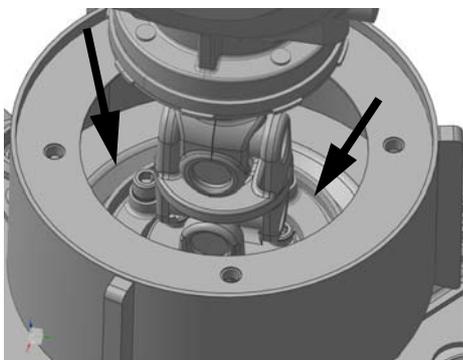
Le contrôle interne des cônes se fait comme suit :

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

- ▶ Démontez la garde protectrice autour de la transmission du lamier du côté gauche du lamier.

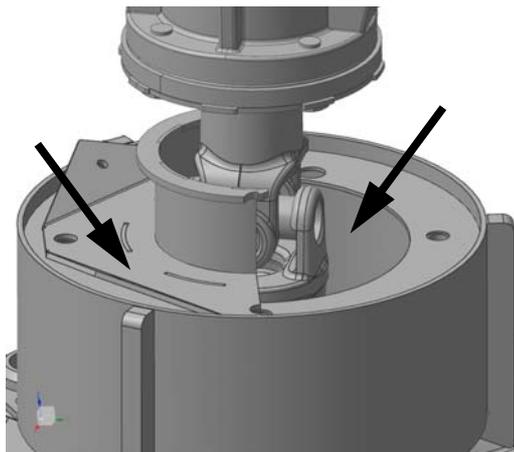


- ▶ Démontez le couvercle supérieur du cône.

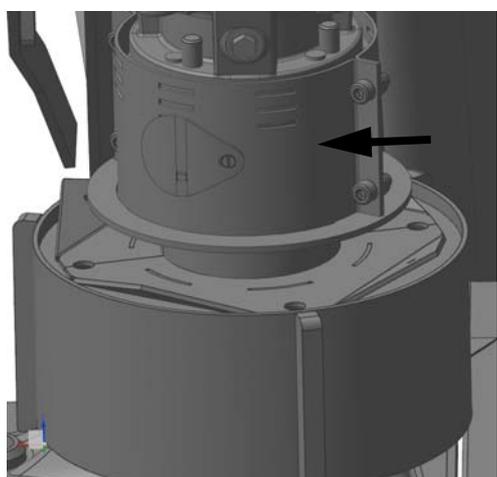


- ▶ Faites une inspection intérieure des cônes afin de détecter la présence éventuelle de saleté.
- ▶ Nettoyez les cônes si nécessaire.

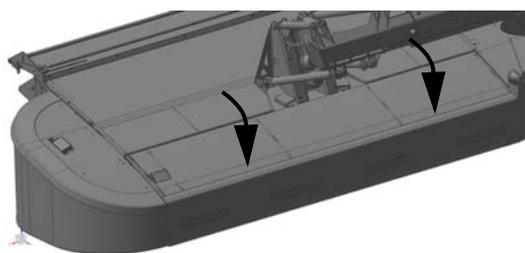
- ▶ Montez le couvercle supérieur du cône.



- ▶ Montez la garde protectrice autour de la transmission du lamier.



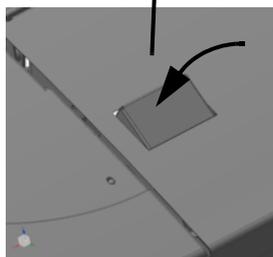
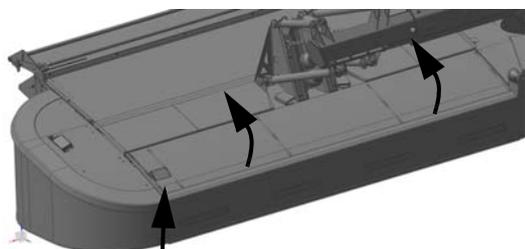
- ▶ Refermez la garde protectrice.
- ▶ Vérifiez que la garde protectrice est en place et verrouillée.



# Entretien

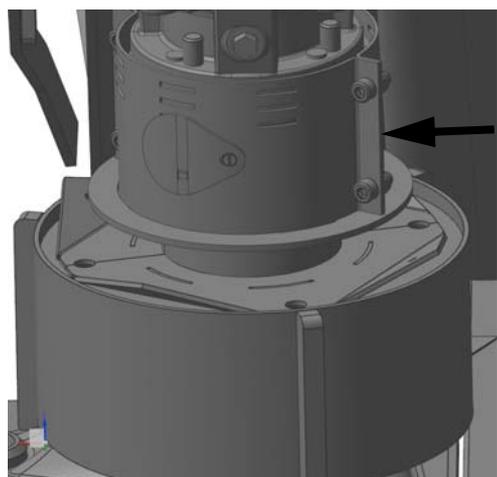
## Arbre de sortie

### Contrôle

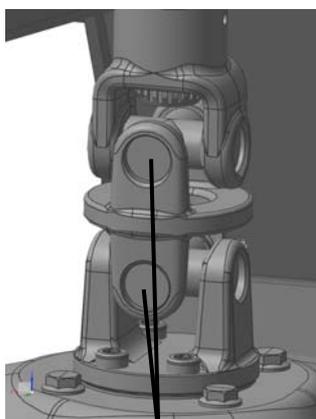


L'arbre de sortie entre la transmission et le lamier est contrôlé ainsi :  
→ »Intervalles d'entretien« Page 88

- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.

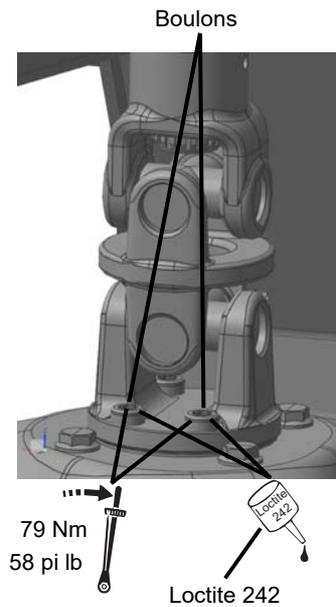


- ▶ Démontez la garde protectrice du côté gauche.

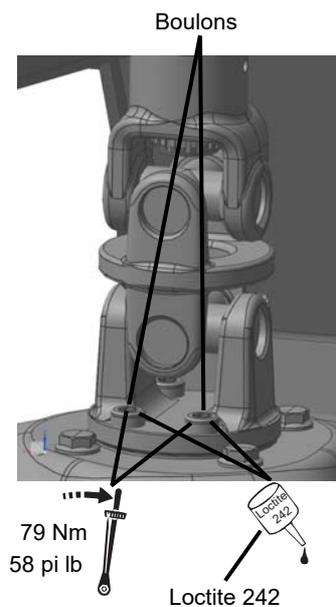


Joint de cardan

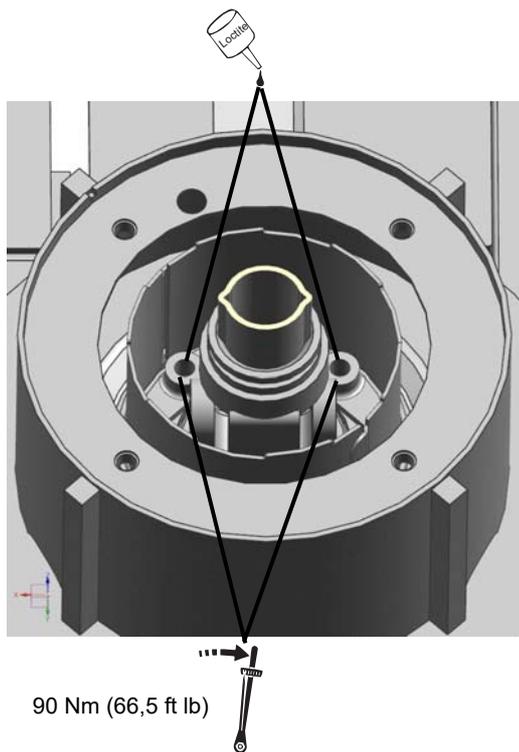
- ▶ Examinez les deux joints de cardan sur l'arbre de sortie pour déceler toute usure éventuelle.



- ▶ Vérifiez si l'arbre de sortie présente des boulons cassés ou mal serrés.
- ▶ Changez les boulons cassés.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Montez et resserrez les boulons au couple indiqué.

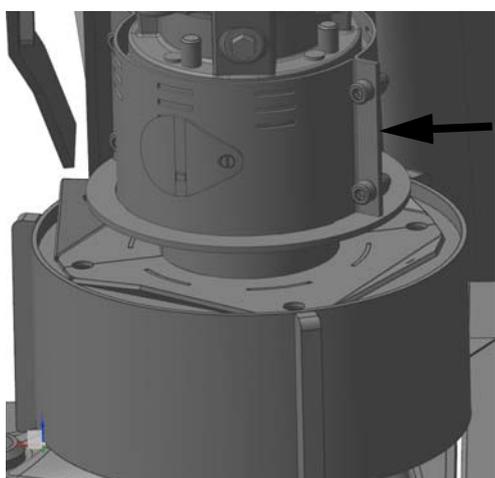


- ▶ Si des boulons sont mal serrés, procédez comme suit :
- ▶ Démontez et nettoyez les boulons.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Montez et resserrez les boulons au couple indiqué.
- ▶ Montez le couvercle supérieur du cône.



Si le cône a été démonté :

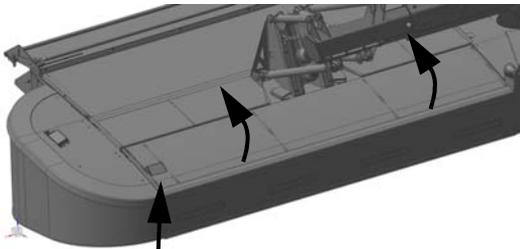
- ▶ Nettoyez tous les boulons du cône.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Serrez le cône au couple de serrage spécifié.



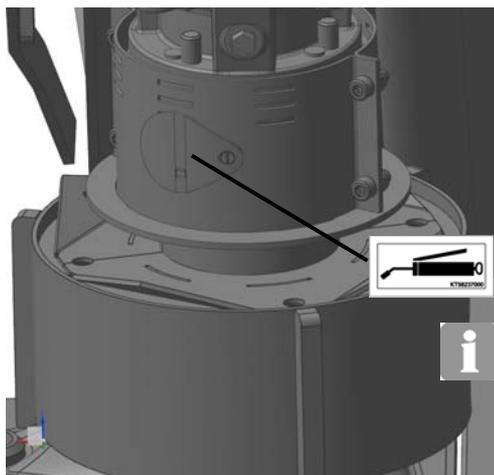
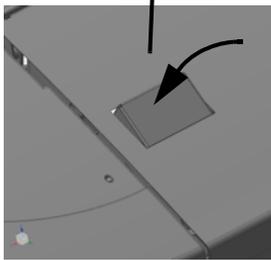
- ▶ Montez la garde protectrice autour de l'arbre de transmission entre la transmission et le lamier.

## Arbre de sortie

### Lubrification



- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.

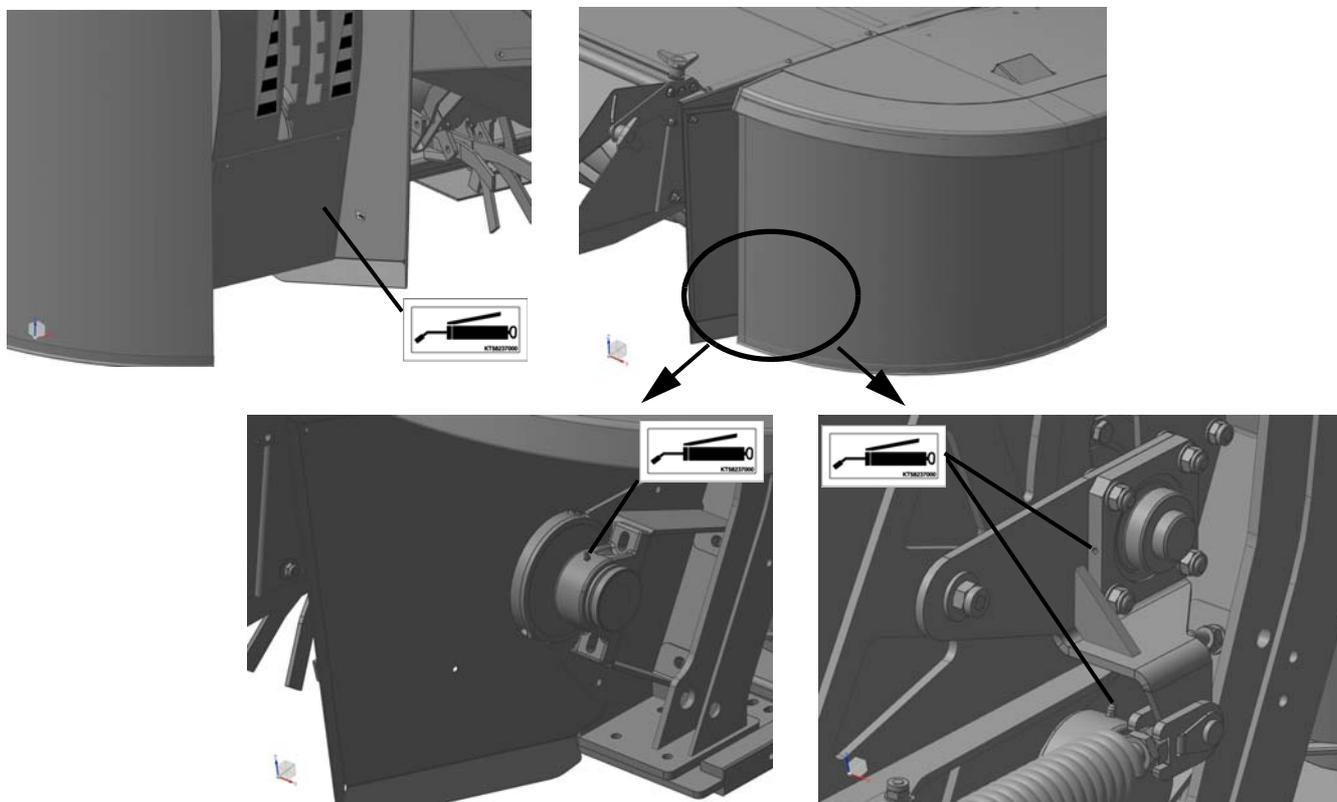


- ▶ Tournez le cône dans le côté gauche de la machine jusqu'à ce que le graisseur soit visible dans le trou indiqué.
  - ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
  - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
  - ▶ Enlevez la graisse du pistolet graisseur.
- »Intervalles d'entretien« Page 88  
→ »Lubrifiants« Page 145

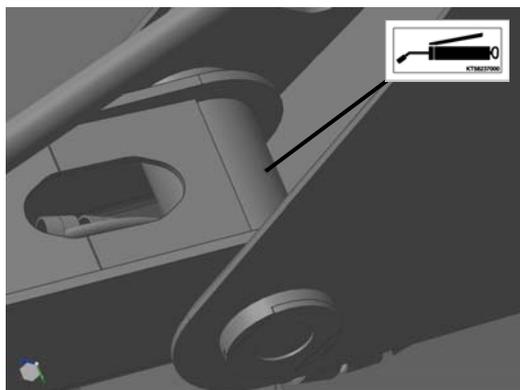
Méfiez-vous des couteaux et des arêtes vives.

## Paliers

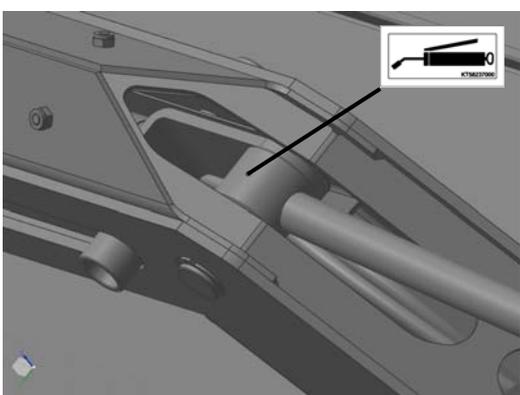
- ▶ Localisez le graisseur sur les côtés droit et gauche de la machine
  - ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
  - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 88  
→ »Lubrifiants« Page 145



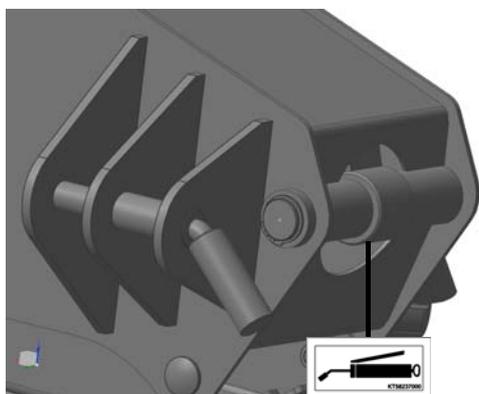
## Pièce mobile



- ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
  - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 88  
 → »Lubrifiants« Page 145



- ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
  - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 88  
 → »Lubrifiants« Page 145



- ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
  - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 88  
 → »Lubrifiants« Page 145

## Selon les besoins



### AVERTISSEMENT

#### Mesures de sécurité lors de l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Cela permet d'éviter que l'arbre de transmission ne se mette subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

**Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.**

#### Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine pour la machine

Utilisez toujours les pièces de rechange originales.

Les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour des raisons de sécurité.

Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

#### Veillez à ce que toutes les gardes protectrices soient en place

Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

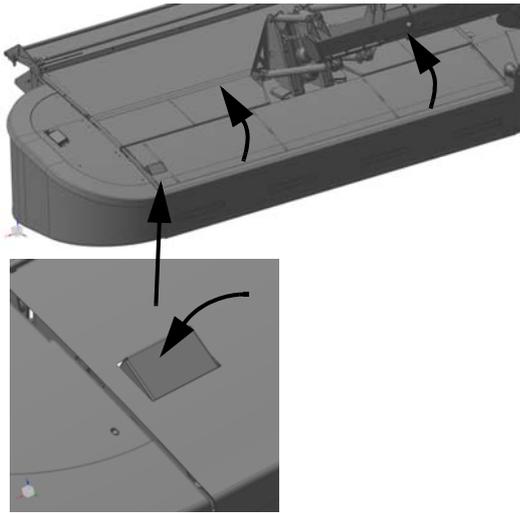
C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

## Couteaux

**! ATTENTION**

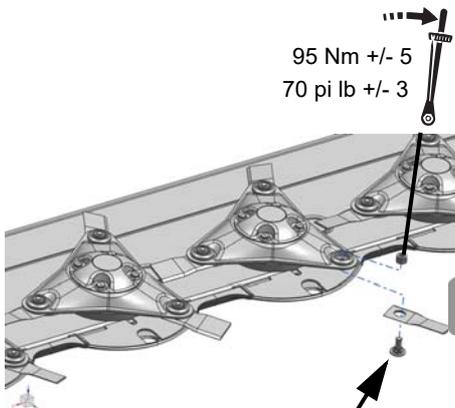
**Contrôlez les couteaux de la machine à intervalles réguliers**  
 Les couteaux de la machine doivent être régulièrement contrôlés. Des couteaux usés ou abîmés peuvent causer des déséquilibres dans les parties rotatives. Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.



Le remplacement des couteaux se fait comme suit :

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

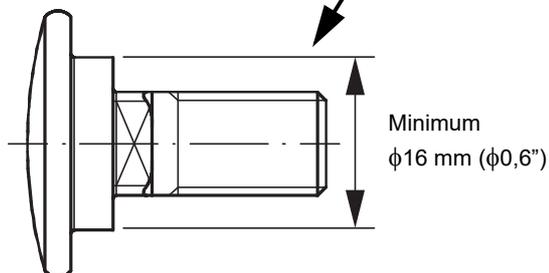
- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.

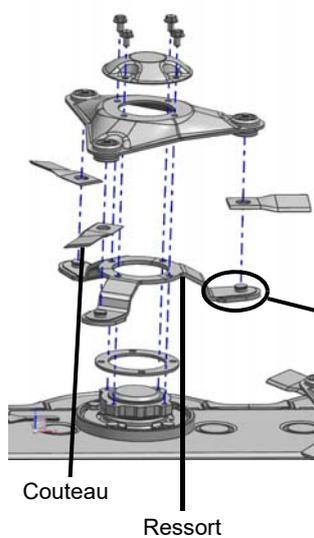


- ▶ Tournez les disques de coupe à la main de façon à ce que le couteau endommagé soit positionné comme indiqué.
- ▶ Démontez les boulons.
- ▶ Remplacez le couteau.
- ▶ Vérifiez l'état d'usure du boulon.
  - Si les boulons sont abîmés ou usés, ils doivent être remplacés.

Le diamètre minimum des boulons ne doit pas être inférieur à  $\phi 16$  mm (0,6").

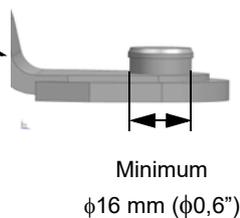
- ▶ Montez le couteau et le boulon.
- ▶ Serrez le boulon et l'écrou au couple indiqué.





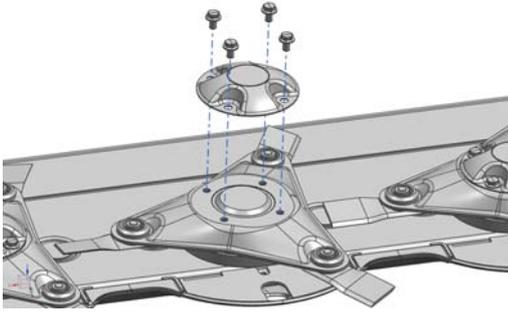
**i** Si la machine est équipée d'un changement rapide de couteaux\*, les mêmes exigences s'appliquent à l'usure du boulon.

\* Équipement en option  
→ »EXPRESS« Page 136

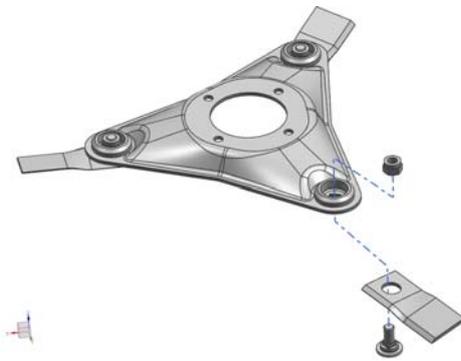


## Disque de coupe

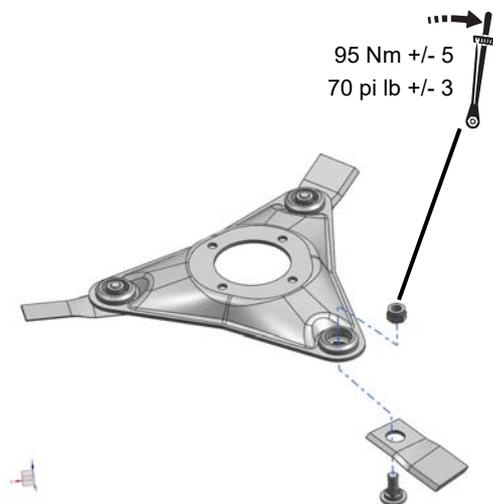
- Le remplacement des disques de coupe se fait comme suit :  
→ »Intervalles d'entretien« Page 88  
▶ Démontez le disque de coupe.

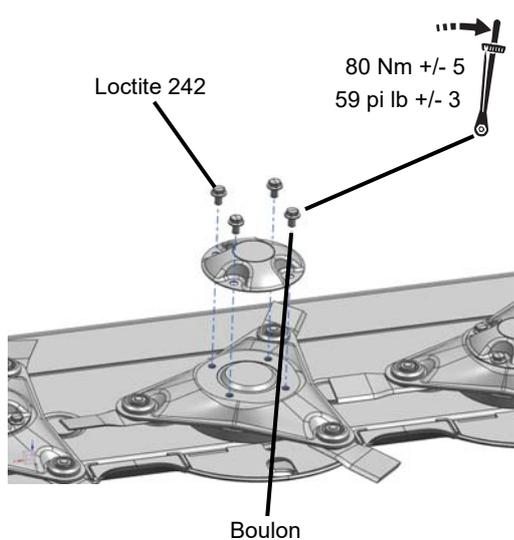


- ▶ Démontez boulons et couteaux du disque de coupe.



- ▶ Montez couteaux et boulons sur un nouveau disque de coupe.  
▶ Serrez le boulon et l'écrou au couple indiqué.





- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Montez le disque de coupe sur le lamier.
- ▶ Serrez les boulons au couple spécifié.

## Pare-pierre et contre-couteau

→ »Intervalles d'entretien« Page 88

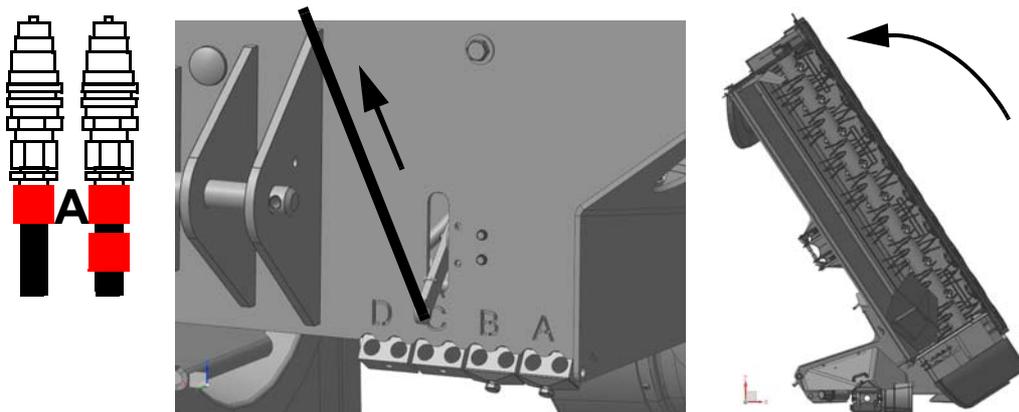
Le remplacement des pare-pierres et contre-couteaux s'effectue ainsi :



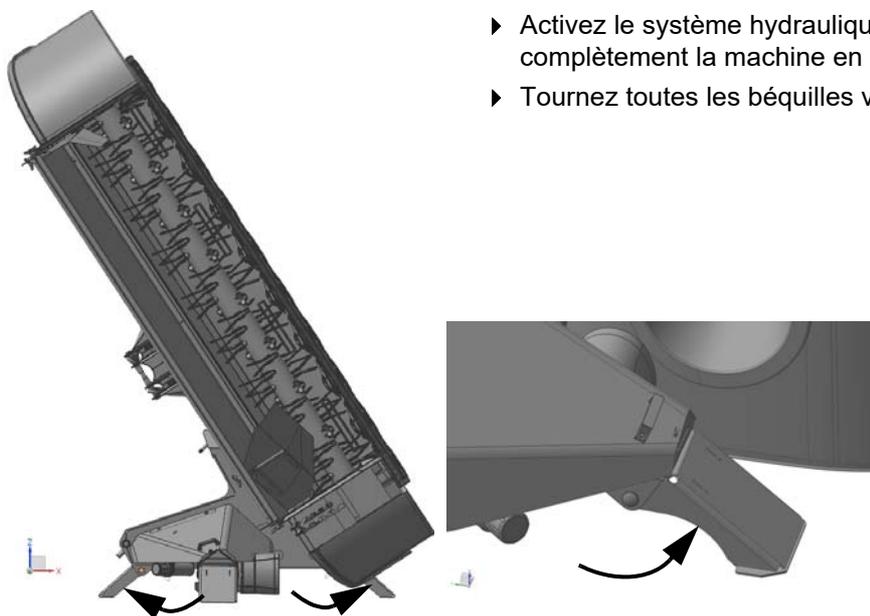
La machine doit être installée sur le tracteur.

- ▶ Tirez sur la chaîne.
- ▶ Activez la prise hydraulique A (rouge) sur le tracteur.
- ▶ La machine est soulevée jusqu'à la position de transport.

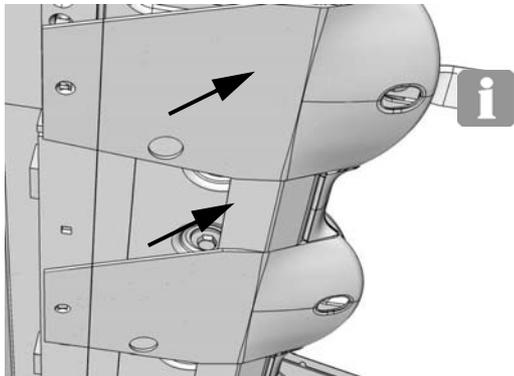
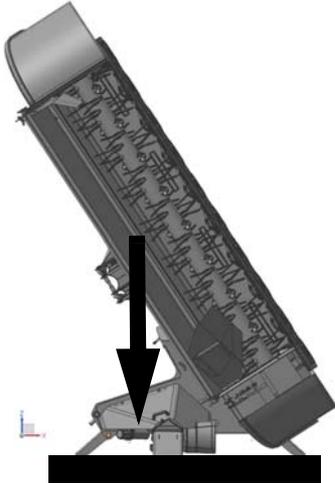
→ »Machine en position de transport« Page 52



- ▶ Activez le système hydraulique du tracteur et relevez complètement la machine en position de transport.
- ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'extérieur.

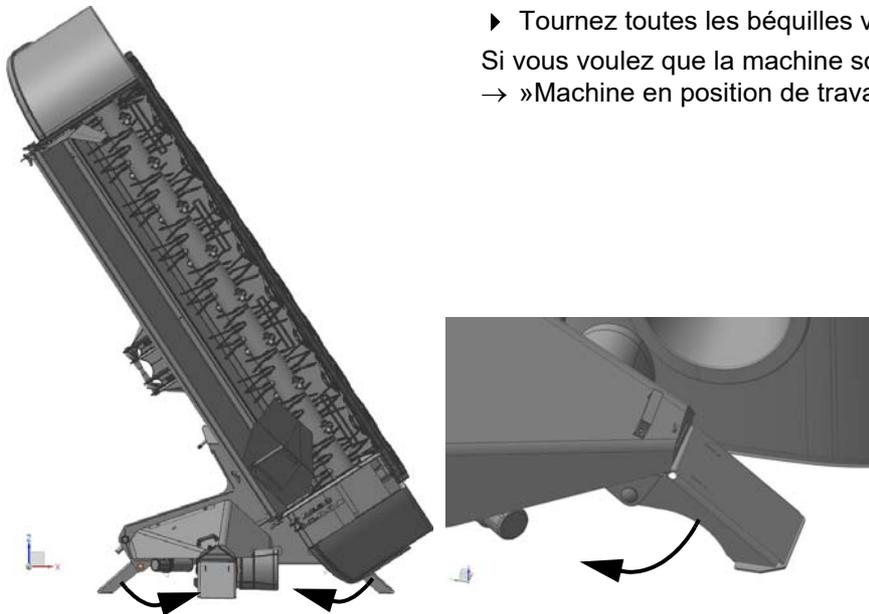


- ▶ Abaissez avec précaution la machine sur les béquilles.
- ▶ Arrêtez le tracteur.



- ▶ Démontez les pare-pierres et contre-couteaux usés.
  - ▶ Montez-en des neufs.
- Les pare-pierres et contre-couteaux comportant des brèches visibles doivent être immédiatement remplacés.

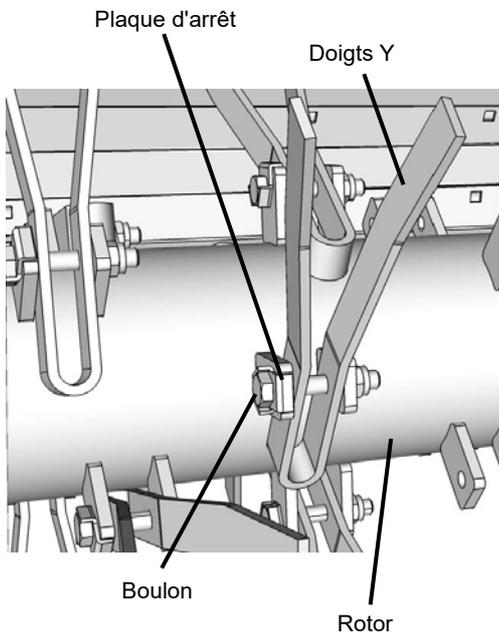
- ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'intérieur.
- Si vous voulez que la machine soit en position de travail :  
→ »Machine en position de travail« Page 58



## Doigts Y

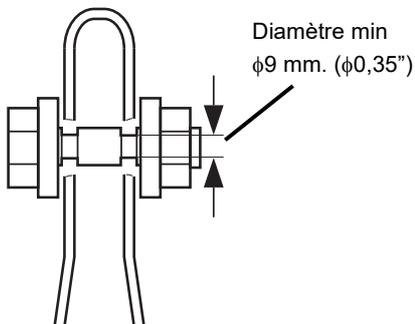
modèle T seulement

→ »Intervalles d'entretien« Page 88



Le remplacement des doigts Y en nylon se fait ainsi :

- ▶ Retirez l'écrou du boulon.
- ▶ Démontez le boulon et la plaque d'arrêt et remplacez le ou les doigts Y endommagés.



- ▶ Vérifiez l'état d'usure du boulon.



Le diamètre minimum des boulons ne doit pas être inférieur à  $\phi 9$  mm ( $\phi 0,35$ ").

Si le diamètre du boulon est inférieur à  $\phi 9$  mm ( $\phi 0,35$ " ) aux endroits usés, celui-ci doit être remplacé.

- ▶ Montez le boulon avec la plaque d'arrêt et les doigts Y.
- ▶ Fixez le boulon.



▶ Les doigts Y doivent pouvoir bouger librement.

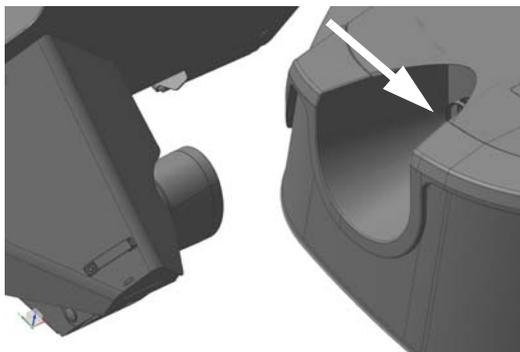
# Entretien

## Courroies trapézoïdales

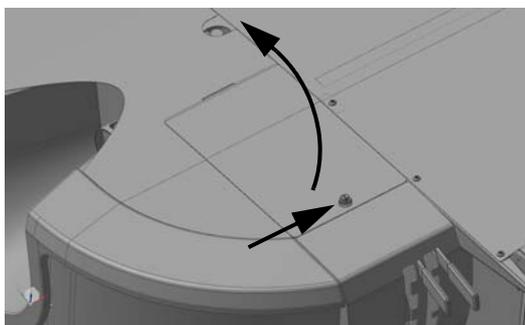
Les courroies de transmission du rotor doivent être remplacées lorsqu'elles sont jugées usées.

Le remplacement des courroies se fait comme suit :

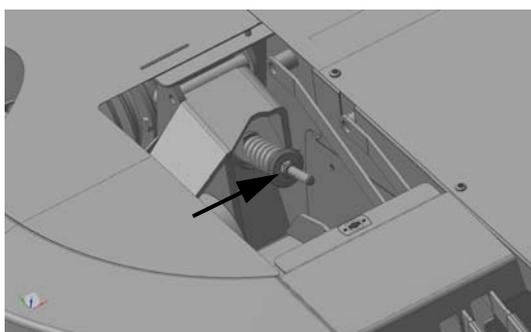
- ▶ Démontez l'arbre de transmission.



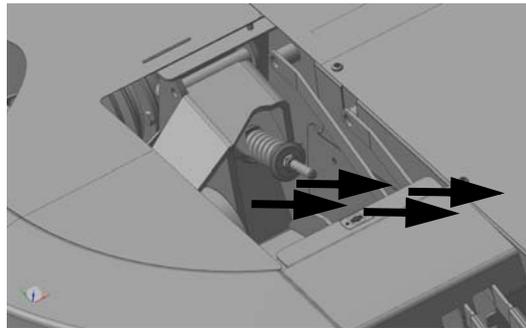
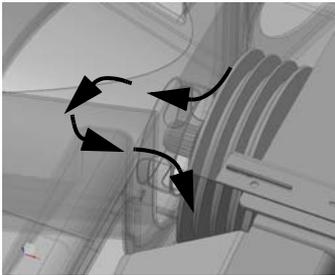
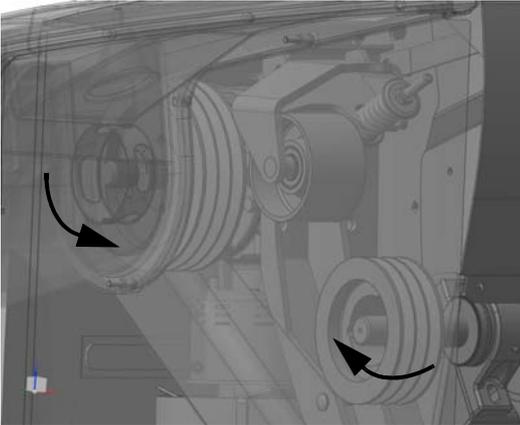
- ▶ Ouvrez le couvercle.



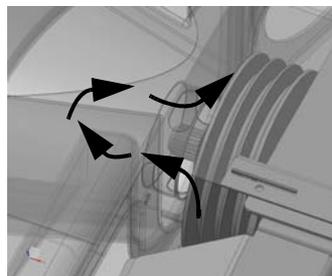
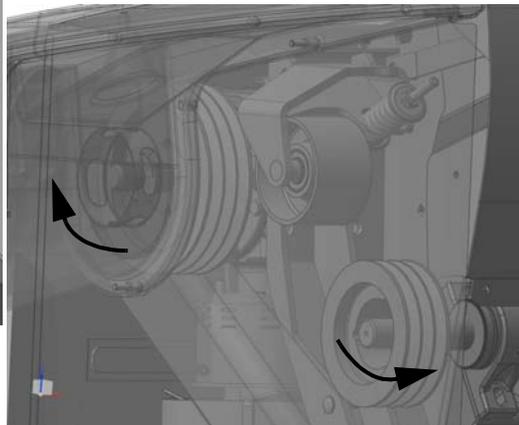
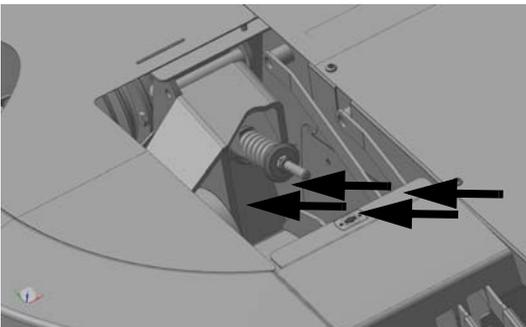
- ▶ Desserrez l'écrou jusqu'à ce que les courroies soient complètement dégagées.



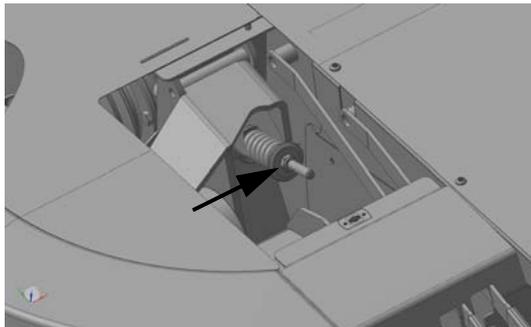
► Retirez les vieilles courroies.



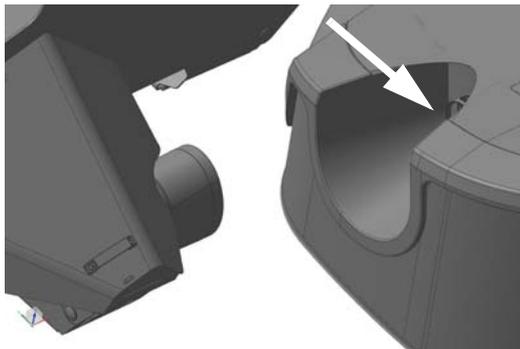
► Montez des courroies neuves.



# Entretien



- ▶ Serrez l'écrou jusqu'à la butée.
- ▶ Fermez le couvercle.



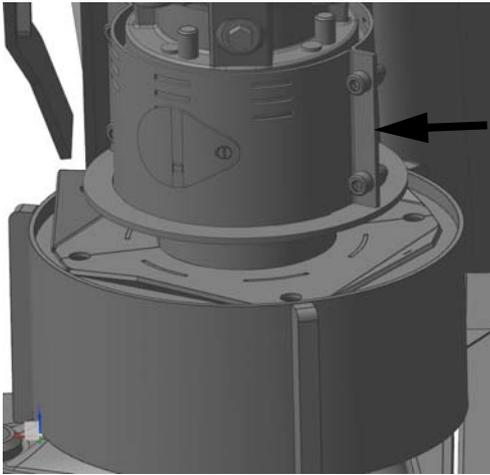
→ Montez l'arbre PDF



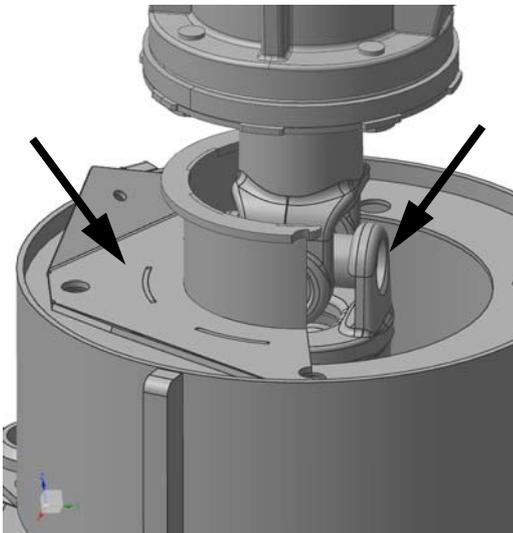
## Arbre de sortie

Le remplacement de l'arbre de sortie s'effectue comme suit :  
→ »Intervalles d'entretien« Page 88

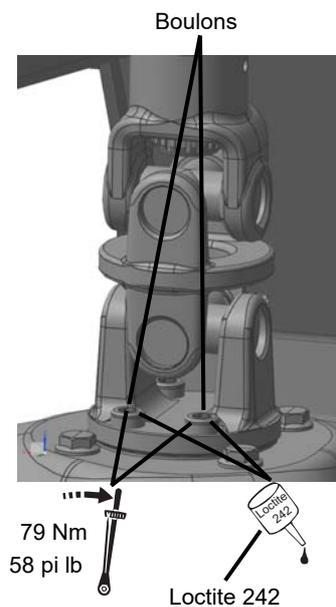
- ▶ Démontez la garde autour de l'arbre d'entraînement entre l'engreange et la barre de coupe.

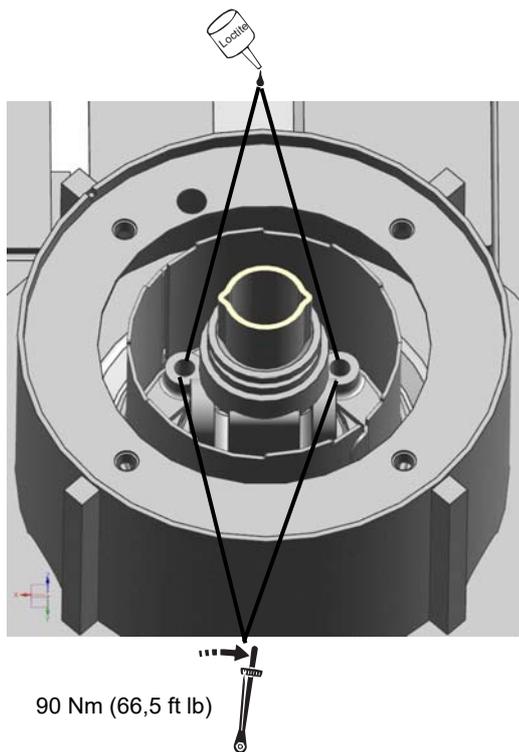


- ▶ Démontez le couvercle supérieur du cône.



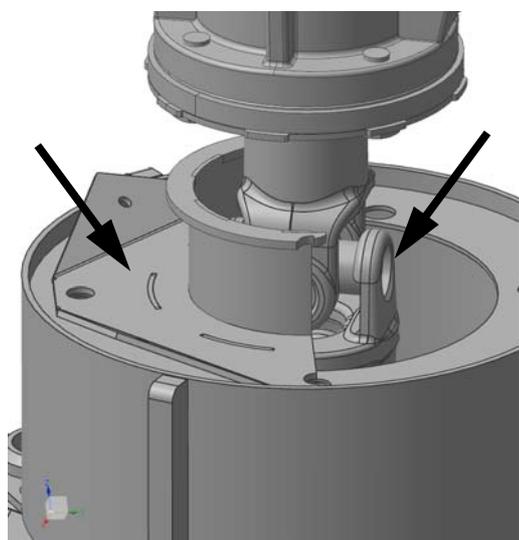
- ▶ Démontez les boulons et remplacez l'arbre d'entraînement.
- ▶ Les boulons sont nettoyés.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Montez et resserrez les boulons au couple indiqué.



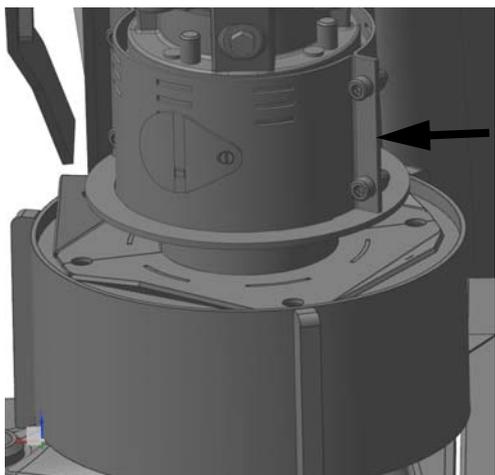


Si le cône a été démonté :

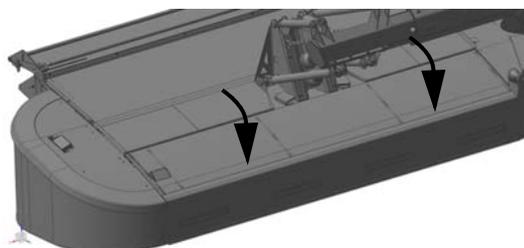
- ▶ Nettoyez tous les boulons du cône.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Serrez le cône au couple de serrage spécifié.



- ▶ Montez le couvercle supérieur du cône.



- ▶ Montez la garde protectrice autour de l'arbre de transmission entre la transmission et le lamier.



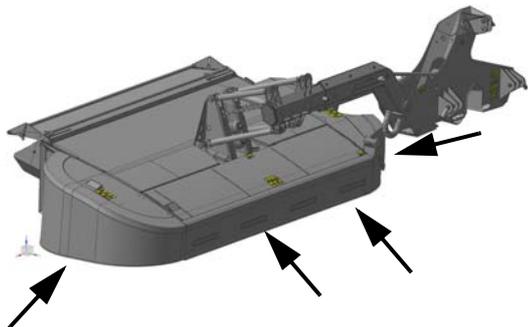
- ▶ Refermez la garde protectrice.
- ▶ Vérifiez que la garde protectrice est en place et verrouillée.

## Jupe

La jupe et la deuxième garde protectrice autour du lamier doivent être remplacées en cas de présence de toute forme de dommages.

Le remplacement de la jupe et de la deuxième garde protectrice endommagées se fait comme suit :

- ▶ Démontez les gardes protectrices de la machine.
- ▶ Remplacez les pièces endommagées.
- ▶ Montez les gardes protectrices de la machine.
- ▶ Vérifiez que les gardes protectrices de la machine sont correctement installées.



## Arbre de transmission



Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF  
 → »Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF« Page 37  
 → »Lubrifiants« Page 145



## Embrayage à friction

Concernant le remplacement des disques de friction sur l'arbre PDF, se référer au manuel d'utilisation attaché.  
 → »Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF« Page 37

## Batterie d'accumulateurs



### AVERTISSEMENT

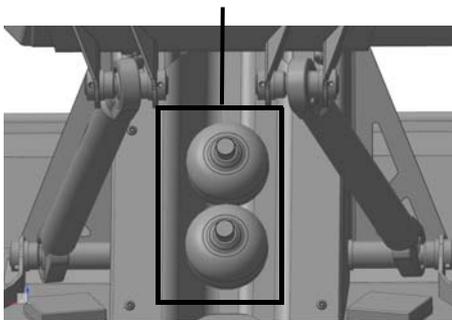
#### Très grande pression accumulée dans la batterie d'accumulateurs

N'essayez pas de démonter par vous-même la batterie d'accumulateurs.

La batterie d'accumulateurs accumule une pression très élevée et ne doit être démontée que par un dépanneur professionnel.

Toute tentative de remplacement de la batterie d'accumulateurs pourrait entraîner des accidents graves voire mortels.

Batterie d'accumulateurs



La machine est équipée d'un accumulateur permettant d'ajuster la pression d'équilibrage de la machine.



Pression dans la batterie d'accumulateur : jusqu'à 210 bars. (3045 psi.)



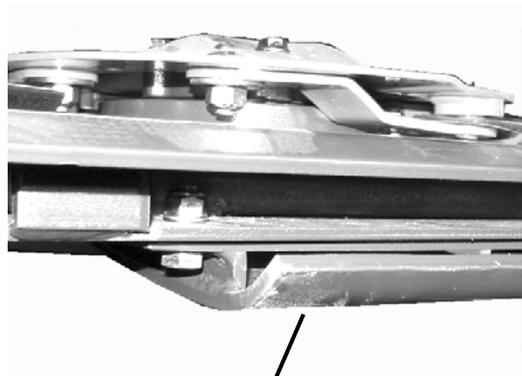
Les contrôles et / ou les réparations ne peuvent être effectués que par du personnel de service autorisé.

# Équipement optionnel

## Patin

La machine peut être équipée de patins réhausseurs si vous souhaitez augmenter la hauteur de coupe.

Des patins réhausseurs sont recommandés pour les champs très caillouteux, qui comportent beaucoup de taupinières ou d'irrégularités.



Patins réhausseurs

Hauteur de coupe	Remarque
20-45 mm (0,8-1,8")	Aucun patin monté
35-65 mm (1,4-2,6")	Patin de 20 mm (0,8") monté
45-80 mm (1,8-3,1")	Patin de 40 mm (1,6") monté
65-105 mm (2,6-4,1")	Patin de 60 mm (2,4") monté
85-130 mm (3,3-5,1")	Patin de 80 mm (3,1") monté

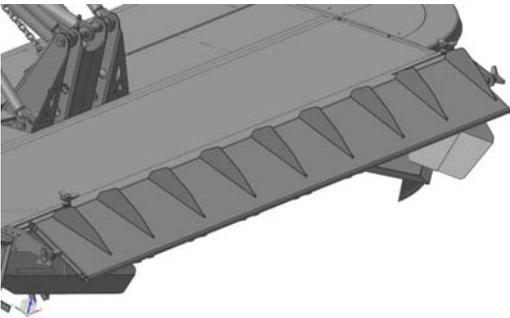
## Chaîne

Une chaîne est disponible en option pour éviter que les bras inférieurs du tracteur ne s'abaissent. La chaîne se monte entre le point supérieur du tracteur et l'un des bras inférieurs.

## Équipement d'éparpillage

Non applicable à Vario

La machine peut être équipée d'un dispositif d'épandage qui peut régler la direction d'épandage comme souhaité.



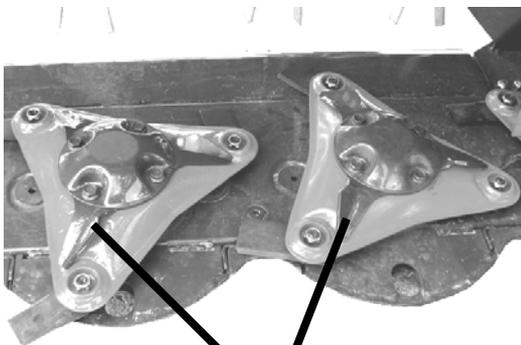
## Ailettes

modèle T seulement

Si des problèmes de traînées apparaissent dans la récolte de printemps du fait de blocages herbeux sur les disques de coupe, il est recommandé de monter les ailettes, car celles-ci peuvent résoudre le problème.



Les ailettes sont spécialement conçues pour les disques de coupe tournant à droite et à gauche.

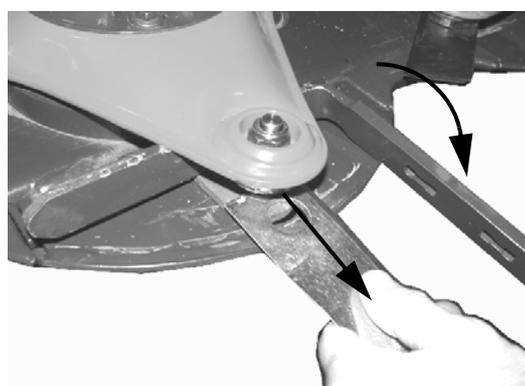
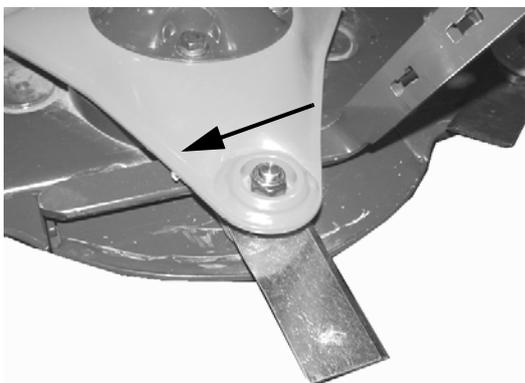


Ailettes

# Équipement optionnel

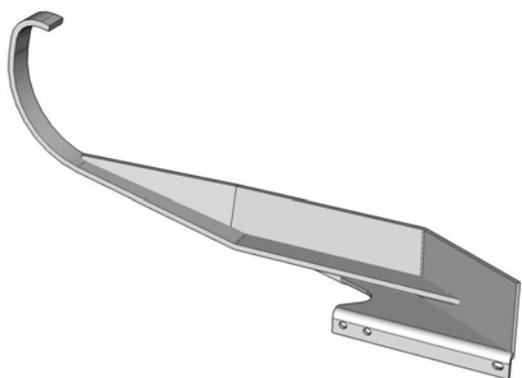
## EXPRESS

La machine peut être équipée d'un changement rapide de couteaux [EXPRESS] pour que les couteaux puissent être facilement changés ou inversés en quelques secondes à l'aide d'un outil simple.

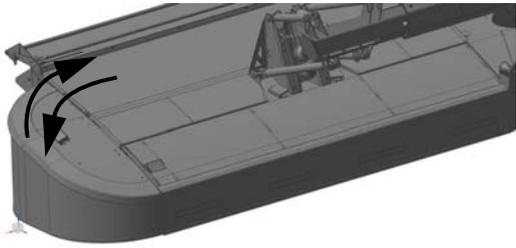


## Diviseur de brins

La machine peut être équipée d'un diviseur de brins sur le côté droit de l'unité de coupe, qui est utilisé pour la récolte du bois de semence ainsi que des graminées éloignées.



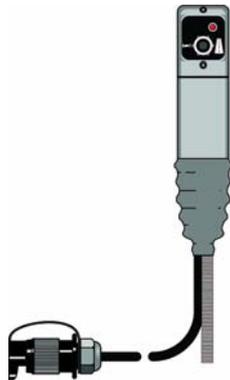
## Garde protectrice



La machine peut être équipée d'une ouverture / fermeture hydraulique de la garde protectrice droite sur l'unité de coupe;

- En coupant la récolte à proximité des clôtures et similaires.
- Lors de la préparation d'une machine pour :
  - transport sur voie publique.
  - travail aux champs.

## Commande électrique



La machine peut être équipée d'une commande électrique pour la fonction montée/descente du bras et de l'unité de coupe.

## Système hydraulique

Défaut	Cause probable	Solution	Page
<b>La machine laisse des jalonnages sur le terrain</b>	L'unité de coupe est trop fortement appuyée sur le sol	Réglez la pression d'équilibrage de l'unité de coupe	61
<b>Fonctions hydrauliques</b>	Les fonctions hydrauliques de la machine ne fonctionnent pas	Contrôlez que les tuyaux hydrauliques sont correctement branchés à la prise hydraulique du tracteur	46
		Quantité d'huile ou pression d'huile insuffisantes de la part du tracteur	
<b>La machine ne peut être soulevée en position de transport</b>	La soupape hydraulique de la machine n'est pas activée	Le contact de la commande n'est pas dans la bonne position	52
		Chaîne pour soupape non activée	

## Lamier

Défaut	Cause probable	Solution	Page
<b>La machine laisse des jalonnages sur le terrain</b>	L'unité de coupe est trop fortement appuyée sur le sol	Réglez la pression d'équilibrage de l'unité de coupe	61
	La suspension n'est pas à la bonne hauteur	Réglez la hauteur de la suspension	43
<b>Éteule inégale</b>	Vitesse de travail trop lente	Augmentez la vitesse de travail	30
	Le régime du tracteur sur l'arbre de transmission est trop faible	Contrôlez le régime	30
	Les couteaux sont émoussés et il en manque certains	Retournez ou remplacez les couteaux	119
	La machine n'est pas équilibrée	Réglez la pression d'équilibrage de l'unité de coupe	61
	La suspension n'est pas à la bonne hauteur	Réglez la hauteur de la suspension	43
	pression d'équilibrage trop faible	Augmentez la pression d'équilibrage de l'unité de coupe	61
<b>Rayures dans l'éteule <sup>[1]</sup></b>	L'inclinaison du lamier n'est pas idéale pour la récolte concernée	Réglez la pente du lamier	60
		Augmentez la vitesse de travail	
	Amoncellement de la récolte sur les disque de coupe	Augmentez l'ouverture avant de la tôle de conditionnement	62
		La vitesse du rotor est réglée à 1000 tr/min	64
		Montez les ailettes <sup>[2]</sup>	134
<b>Éteule trop haute</b>	L'angle du faisceau est trop petit	Réglez la hauteur de coupe	60

Défaut	Cause probable	Solution	Page
<b>Usure accrue des patins</b>	pression d'équilibrage trop élevée	réglez la pression d'équilibrage	61
<b>Bandes "noires" sur le sol</b>			
<b>Coupure inégale</b>	Régime de rotor trop bas	Réglez le régime du rotor à 1000 tr / min	63
	Tension insuffisante de la transmission des courroies au niveau du rotor	Vérifiez les courroies trapézoïdales	97
	Transmission de courroie usée au niveau du rotor	Remplacez les courroies trapézoïdales	126
	Mauvais réglage des déflecteurs	Réglez les déflecteurs	75
<b>La coupure des tiges est trop faible</b>	Trop grande distance entre la tôle de conditionnement et le rotor	Réglez la tôle de conditionnement	62
	Régime de rotor trop bas	Réglez le régime du rotor à 1000 tr / min	63
	La pression des rouleaux est trop faible	Réglez la pression des rouleaux	72
	Les courroies sur les rouleaux ne sont pas suffisamment serrées	Vérifiez les courroies trapézoïdales	97
	Les courroies sur les rouleaux sont usées	Remplacez les courroies	126
<b>Écrasement des tiges trop violent</b>	La pression des rouleaux est trop élevé	Réglez la pression des rouleaux	72
	La vitesse du tracteur est trop faible	Augmentez la vitesse du tracteur	
<b>Le lamier chauffe anormalement</b>	Utilisation d'un mauvais type d'huile	Remplacez l'huile par un bon type d'huile	145

## Arbre de transmission PDF

Défaut	Cause probable	Solution	Page
<b>L'embrayage à friction sur l'arbre de la PDF chauffe anormalement</b>	Régime trop bas sur l'arbre de la PDF	Vérifiez le régime de la PDF du tracteur	30
	Disques à friction usés dans l'accouplement	Remplacez les disques à friction sur l'accouplement	133
<b>L'arbre de transmission est difficile à régler entre le tracteur et la machine</b>	La tige profilée de l'arbre de transmission est sale	L'arbre de la PDF est démonté, nettoyé et lubrifié	133

- [1] Tout particulièrement pour les récoltes de printemps, courtes et fortes, qui sont moissonnées par des conditions météo défavorables, des problèmes de traînées peuvent survenir. Commencez de façon systématique par vérifier si les couteaux de moisson sont bien aiguisés.
- [2] »Équipement optionnel« page 134

## Directives de garantie

La durée de la garantie de notre produit est de 12 mois à partir de la date de mise en service. La garantie ne comprend pas les pièces d'usure.

Les demandes de garantie doivent être présentées par un formulaire de garantie Kverneland à remplir par le concessionnaire Kverneland régional où la machine/l'équipement a été acheté.

## Aucune responsabilité des dommages secondaires

Nous ne sommes pas responsables des dommages non survenus sur la machine/l'équipement directement. Cela comprend aussi les dommages secondaires à la suite d'une erreur d'opération/de manœuvre de la machine/l'équipement.

C'est pourquoi nous vous recommandons de lire très soigneusement ces instructions de service avant de mettre en route la machine/l'équipement. Vérifiez toujours avant et lors de l'opération que la machine/l'équipement fonctionne correctement.

# Mise au rebut

---

La machine usée sera mise au rebut de manière responsable :

Pièces  
métalliques

Livrez les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée.  
Livrez les plus grandes pièces à un centre de mise au rebut où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Pièces en  
caoutchouc

Livrez les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Matière plastique

Livrez les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Huile hydraulique

La machine doit être vidangée de l'huile.  
Les huiles utilisées doivent être livrées à un centre de destruction où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Pièces électro-  
niques

Livrez les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

# Déclaration de conformité de l'U.E

Directive de  
l'U.E.2006/42/CEE

Nous :

Kverneland Group Kerteminde AS  
Taarupstrandvej 25  
DK - 5300 Kerteminde  
Danemark

Marque CEE et signe de type



déclarons que nous seuls sommes responsables de la conformité du produit :

**DMC 6332T/R - 6336T - 6336T Vario  
et équipement correspondant**

**Valable du N° de série  
KT478043**

auxquels la déclaration se réfère, avec les exigences de sécurité constitutives suivant la directive 2006/42/CE.

En conformité aux demandes de sécurité pertinentes selon la directive de l'U.E, nous avons respecté les normes suivantes :

- DIN EN ISO 12 100-1:2003
- DIN EN ISO 12 100-2:2003
- DIN EN ISO 4254-12:2012
- DIN 11001-3:1998

Kverneland Group Kerteminde AS  
Kerteminde - Danemark 27.03.2018

Claus Udengaard Thomsen

Directeur Général,  
et responsable de la documentation\*

\* Personne autorisée à recueillir les annexes techniques et résidents de la communauté. Adresse, voir ci-dessus.



## Tableau de conversion

Unité de base :	SI - unité	Nombres de conversion :
Longueur	1 m	39,4 in = 3,3 ft = 1,1 yrd = 0,00062 miles (US)
Surface	1 m <sup>2</sup>	1,2 yd <sup>2</sup> = 10,8 ft <sup>2</sup> = 0,00025 acre = 0,0001 ha
Volume	1 dm <sup>3</sup> (1 l)	61 in <sup>3</sup> = 0,035 ft <sup>3</sup> = 0,22 gallon (Imp) = 0,26 gallon (US)
Vitesse	1 m/sec	3,6 km/h = 2,24 mile/h = 3,28 pi/sec
Force	1 N	0,10 kp = 0,22 lbf
Puissance	1 kW	1,36 hp = 102 kpm/sec
Masse	1 kg	2,2 lb = 0,0197 cwt = 35 oz
Couple de serrage	1 Nm	0,102 kpm = 8,8 lb-in = 0,74 ft lb
Pression	1 bar	0,01 atm. (kp/cm <sup>2</sup> ) = 0,14 psi
Régime	min <sup>-1</sup> = Tours / min = rpm	

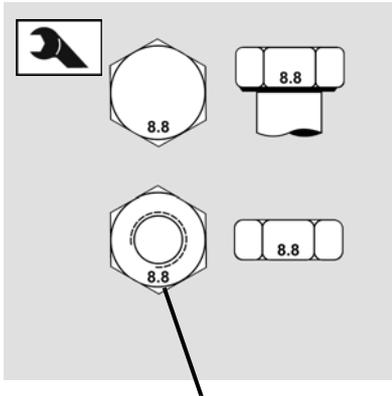
## Lubrifiants

Vérifiez seulement le niveau d'huile en cas de perte d'huile visible quand la machine est horizontale.

Les huiles et les graisses pour transmission doivent répondre aux exigences suivantes :

Caractéristiques			
Huile de transmission		Graisse	
SAE J-2360	80W-90	NLGI GC/LB	2
API	GL-4		

## Couples de serrage



Spécification de la classe de qualité

### **AVERTISSEMENT**

#### Utilisez le bon couple de serrage

Serrez les vis, les écrous et les boulons au couple indiqué. Sinon, cela peut entraîner des dommages à la machine et des blessures graves, voire mortelles.

Notez la classe de qualité des vis, des écrous et des boulons.

Notez les dimensions des vis, des écrous et des boulons et vérifiez le couple correspondant dans le tableau.

Serrez les vis, écrous et boulons aux valeurs spécifiées, sauf indication contraire.

Couples de serrage pour vis qualité 8.8, noires et/ou galvanisées, dégraissées, sur surface lisse ou rondelle plate									
Filetage en mm	5	6	8	10	12	14	16	20	22
Nm	5.5	10	24	47	81	128	197	385	518
pi lb	4	7,5	18	35	60	94,5	145,5	284	382,5

Les schémas ci-dessus sont applicables sauf mention spéciale portée dans les instructions de service de la machine.

<b>A</b>		Pare-pierre et contre-couteau	96
Arbre de transmission	133	Rouleaux	96
Attelage du tracteur	40		
<b>B</b>		<b>L</b>	
Batterie d'accumulateurs	133	Lubrifiants	145
<b>C</b>		<b>M</b>	
Conduite sur la voie publique	54	Mise au rebut	
Couples de serrage	146	Huile hydraulique	142
		Matière plastique	142
		Pièces électroniques	142
		Pièces en caoutchouc	142
		Pièces métalliques	142
<b>D</b>		Montage - attelage	
Dimensions de la machine	28	Attelage du tracteur	40
Directive de l'U.E.2006/42/CEE	143		
Données techniques	28, 145	<b>N</b>	
		Nettoyage	80
<b>E</b>		Notes	144
Embrayage à friction	133	<b>P</b>	
Entretien		PDF	17
Intervalles d'entretien	88	Pièces de rechange	22
Équipement optionnel		Premier démarrage de la machine	48
Ailettes	135	Préparation de la machine	36
Chaîne	135		
Diviseur de brins	136	<b>R</b>	
Équipement d'éparpillage	135	Réglage	
Garde protectrice	137	Déflecteurs	75
Patin	134	Hauteur de coupe	60
PROFIT	136	Pression d'équilibrage	61
Exigences au tracteur	30	Support	43
		Remisage	85
<b>F</b>		Rouleaux	
Fonctions hydrauliques	16	Distance entre les rouleaux	73
		Modification de la pression du rouleau	72
<b>G</b>		Pression de rouleau	71
Garantie	141	<b>S</b>	
Groupe d'utilisateurs auquel s'adressent ces instructions de service	4	Sécurité lors du levage par grue	39
Guide de pannes	138	Selon les besoins	
		Courroies trapézoïdales	126
<b>I</b>		Couteaux	119
Inspection quotidienne		Disque de coupe	121
Cônes	94	Doigts Y	125
Courroies trapézoïdales	97	Joint de cardan	129
Couteaux	92	Jupe	132
Disque de coupe	93	Pare-pierre et contre-couteau	123
Doigts Y	95	Spécifications de la machine	30
Jupe	98		

# Index

Stationnement/dételage de la machine 82

## T

Tableau de conversion 145

Toutes les 200 heures d'exploitation

Arbre de sortie 115

Cône 110

Engrenage à rouleau 107

Engrenage principal 103

Joint de cardan 112

Lamier 101

Paliers 116

Pièce mobile 117

## V

Vue d'ensemble 27